

# Gavroche

N° 148 Janvier 2007 - 80 Bahts

www.gavroche-thailande.com

Le magazine des pays au sourire - Inanlande / Laos / Cambodge / Birmanie



## VISAS : LE COUP DE BALAI



**Strip-tease : elles vont vous faire craquer !**

Une Bonne Santé  
est... le cadeau le plus précieux dans une vie.



## Gift of Health

*Carte de santé accompagnée d'un pot-pourri,  
dans un luxueux emballage de soie.*



**Montrez votre attention à ceux que vous aimez avec :**  
**Gift of Health Check-up Program**  
**Le plus attentionné de tous les cadeaux**

Bilans de santé pour 1,800 Bahts.

**Centres de santé**

**Samitivej Sukumvit Hospital Tel. 0-2711-8200**

**Samitivej Srinakarin Hospital Tel. 0-2378-9229-3**



For Most  
Recognized  
Service



โรงพยาบาลสมิติเวช  
SAMITIVEJ HOSPITALS

*We Care*

**0-2711-818**  
www.samitivejhospitals.co

# La différence Mercure

Mercure  
Accor hotels



## Hotel

Avec 245 chambres aménagées aux standards internationaux, l'hôtel Mercure Pattaya impose un style résolument contemporain au milieu d'une végétation luxuriante.

Destination idéale pour un week-end romantique ou en famille, l'hôtel Mercure vous offre une oasis de tranquillité au centre de Pattaya et à quelques minutes à pied des ombreuses rues commerçantes et attractions nocturnes.

## Restauration

Le nouveau concept Mercure éveillera vos sens par un choix varié de cuisines Thaï-Chinoise, Italienne et Française dans une ambiance chaleureuse.

## Loisirs

L'hôtel organise de nombreuses activités autour de la piscine et un programme adapté à tous:

**Relaxation:** Notre Spa pavillon vous accueille avec une large sélection de massages et traitements.

**Découverte:** Mercure Hôtel Pattaya vous propose différentes excursions pour vous faire découvrir Pattaya et sa région.

**Crissons:** Si vous préférez l'action au farniente, Pattaya vous comblera par ses loisirs et activités sportives.

Mercure, pour le meilleur de la région.

Information/Reservation: Mercure Pattaya réservation 66 (0) 38 42 5050

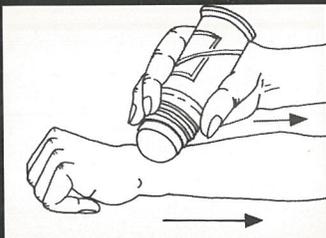
Bangkok centre d'appel 66 (0) 22 37 6064

Mercure. 715 hôtels dans 45 pays. [www.mercure.com](http://www.mercure.com) - [www.accorhotels.com](http://www.accorhotels.com)

# YOUR BODY-GUARD

against Malaria, Dengue Fever,  
Encephalitis, etc.

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll on bottle
- Non polluting (Ozone friendly)
- Also effective against sandflies



Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

Imported from Belgium by:  
*All Plants International Ltd.*  
Tel: 02-203-0816, 02-203-0817  
Fax: 02-203-0815, 02-319-3549



Choisissez les entreprises qui **s'engagent**,  
préférez le **meuble éco-responsable**,  
achetez **TECK ETHIK®**.



Lampe basse  
Pied en teck de plantation  
Hauteur 58 cm

5 900 bahts

Toutes les informations  
et notre catalogue :  
[www.teckethik.com](http://www.teckethik.com)  
089 159 0325 (Morgan)

**TECK ETHIK®**  
MOBILIER EN TECK DE PLANTATION  
PRÉSERVE LES FORÊTS NATURELLES ET L'ENVIRONNEMENT

Equipe  
francophone

Livraison  
gratuite

Large  
catalogue

Sur  
mesure

Déco  
intérieure

**Stress du déménagement ?  
Ne prenez pas d'aspirine !**



**Appelez Santa Fe le matin.**

**SANTA FE. Approved by ISO and FAIM**

Obtenir les certificats de qualité les plus convoités de la profession est certes une source de satisfaction. Mais nous avons le sentiment qu'un client satisfait en est une autre bien meilleure. Après tout, ce n'est pas ce que nous disons qui fait déménager les gens, c'est ce que nous faisons.



**SANTA FE**  
RELOCATION SERVICES

Tel: (662) 7429890-2 7429894 or 7429159-6 Fax: (662) 7414089 Website: [www.santaferelo.com](http://www.santaferelo.com)

**Contactez moi en français : Christophe. Tél Mobile: 081 639 3778**

**FAIM** CHINA • HONG KONG • INDONESIA • JAPAN • MALAYSIA • PHILIPPINES • SINGAPORE • THAILAND

# DEMOCRATIES BRIDEES

Existe-t-il un modèle occidental de démocratie en Asie? A l'exception du Japon et de la Corée du Sud - deux pays développés et riches -, la réponse est non. Le Laos, la Birmanie, le Cambodge, le Vietnam, la Malaisie, l'Indonésie, les Philippines, La Chine, la Corée du Nord, le Népal, la Thaïlande... ont survécu avec succès à toutes les tentatives de démocratisation!

Ces régimes dictatoriaux, communistes, autoritaires, despotiques ou **corrompus** (cette dernière notion étant souvent associée aux autres), ne sont pas, il va sans dire, de grands adorateurs des droits de l'Homme, des

libertés individuelles, de la liberté d'expression, de la justice, de l'égalité, des droits des minorités... Ces valeurs, que les démocraties occidentales ont vainement tenté d'imposer, ne semblent définitivement pas vouloir s'enraciner dans cette partie du monde.

Jacques Chirac, lors de récents voyages en Chine, a montré que la France avait bien retenu la leçon et que pour le bien des Français (et de leurs affaires), il ne valait mieux pas mélanger les serviettes et les torchons, les fromages et les poulets, la poudre et le canon. Il est de bon ton aujourd'hui de commercer avec une dictature militaire ou un régime qui torture, emprisonne ou assassine ses opposants politiques, sans que la notion du respect des droits de l'Homme et des libertés ne soit une condition à ce commerce. La démocratie occidentale comme valeur universelle n'est plus "tendance", il suffisait de l'dire!

Le récent coup d'Etat militaire en Thaïlande, condamné sur le bout des lèvres par la communauté internationale, est révélateur de ce que l'on peut appeler les «Nouvelles valeurs Dominantes» que sont la mondialisation et la lutte contre le terrorisme international. La Thaïlande est un pays «ami», qui s'est engagé dans la lutte

contre le terrorisme et qui est de surcroît un acteur économique de premier rang dans le Sud-Est asiatique. Alors quand une dictature militaire chasse une dictature civile, on «comprend».

Une question demeure: existe-t-il un modèle de démocratie asiatique, comme il existe un modèle de démocratie occidentale? La réponse est encore non. Dans des pays où le libéralisme économique a remplacé l'économie socialiste, le pouvoir contrôle son peuple d'une main de fer (Chine, Vietnam, Laos). Les irrécupérables régimes totalitaires (Birmanie, Corée du Nord) mis à part, le Népal, la Malaisie, l'Indonésie,

le Cambodge, Singapour, les Philippines ou encore la Thaïlande pratiquent une démocratie à la carte.

En Thaïlande par exemple, les gouvernements élus succèdent aux coups d'Etat militaires, et vice versa. Le pouvoir n'a jamais été dans les mains du peuple, qui vote pour qui on lui dit de voter. Il est contrôlé par des clans plus ou moins influents (et non pas par des familles politiques) qui, une fois élus, se servent des leviers démocratiques (Assemblée, Constitution...) pour faire fructifier leurs intérêts et les protéger, tout en donnant l'illusion qu'ils servent les intérêts de leur pays. Jusqu'à ce qu'ils soient renversés par d'autres clans, militaires ceux-là, qui s'emparent du pouvoir lorsque leurs propres intérêts sont menacés.

Les pays riches estiment aujourd'hui que des formes de démocratie peuvent s'implanter durablement dans les pays en voie de développement, du moment où la croissance économique fait apparaître une classe moyenne mieux éduquée qui finira, un jour ou l'autre, par prendre le pouvoir. En aidant ces pays à se développer, ils aident finalement la démocratie. La Thaïlande y est presque.

**Philippe Plénacoste**

**La démocratie  
occidentale comme  
valeur universelle  
n'est plus "tendance"**

**Bonne et heureuse année à tous  
les peuples de la Terre et au-delà...**

## GAVROCHE

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994. Treizième année.

Edité par Ph & Ph Co., Ltd.,  
2240/12-13 Chan Road, Chongnonsee, Yannawa,  
Bangkok 10120, Thailand.

Standard 02 285 43 59 / 02 285 43 60

Fax 02 678 02 30

Email [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

**Distribution:** Bangkok, Chiang Mai, Chiang Rai, Phuket, Koh Samui, Pattaya, Hua Hin, Luang Prabang (Laos), Siem Reap, Phnom Penh (Cambodge), Rangoun (Birmanie) et sur abonnement.

**Prix de vente:** 80 bahts.

**Tirage:** 8,000 ex

### SITE INTERNET (ET PAGES JAUNES)

[www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

### WEBMASTER

Nextframe

[postmaster@gavroche-thaïlande.com](mailto:postmaster@gavroche-thaïlande.com)

### ABONNEMENT

abonnement en ligne ou coupon à télécharger sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com).

### DIRECTION ADMINISTRATIVE :

Rungnapar (Yuie) Wongsiri

### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION, REDACTEUR EN CHEF

Philippe Plénacoste

[direction@gavroche-thaïlande.com](mailto:direction@gavroche-thaïlande.com)

### REDACTEUR-EN-CHEF ADJOINT

Frédéric Belge [gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### REDACTEURS

François Tourane, Malto C.,  
Carole Hoareau

### DIRECTEUR COMMERCIAL

Philippe Perrin ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

### BUREAU COMMERCIAL

Nitsara Thitadilok (Phuket) [nissnan@yahoo.com](mailto:nissnan@yahoo.com)

### DESIGN GRAPHIQUE

iSI ([www.isi-asia.net](http://www.isi-asia.net))

### ADMINISTRATION, COMPTABILITÉ

Suchada (Poo) Moonsri ([gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th))

### SERVICE ABONNEMENTS, GUIDE PRATIQUE, PETITES ANNONCES

Wiparat (Jaew) Jaila

[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

### ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO

Xavier Galland (chroniques)

Henri Pompidor (culture)

Martine Helen (Chiang Mai)

Thierry Herremans (Koh Samui)

Frédéric Amat (Cambodge)

Caroline Laleta Ballini (Phuket)

Jean de la Mainate (chronique)

Emily Goldstein (société)

Carole Hoareau (reportage)

François Doré (culture)

Raymond Vergé (reportage)

Catherine Monin (reportage)

### DISTRIBUTION (BANGKOK)

Nipon (Daeng) Wongsiri

### DISTRIBUTION (REGIONS)

CHIANG MAI, CHIANG RAI : Martine LN,

tél 081 594 92 86 ([martine@loxinfo.co.th](mailto:martine@loxinfo.co.th))

PATTAYA : Raymond Vergé,

tél 089 932 07 01 ([talat@loxinfo.co.th](mailto:talat@loxinfo.co.th))

PHUKET : Nitsara Thitadilok

tél 087 828 01 36 / 084 052 29 80

([nissnan@yahoo.com](mailto:nissnan@yahoo.com))

KOH SAMUI : Thierry Herremans

tél : 084 62 86 870 ([bluelotus\\_th@yahoo.fr](mailto:bluelotus_th@yahoo.fr))

HUA HIN : René Paul Marugg

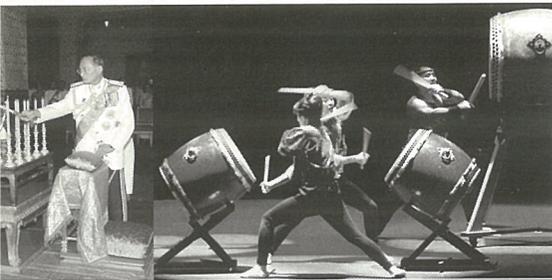
tél 081 007 5539 ([rmarugg@csloxinfo.com](mailto:rmarugg@csloxinfo.com))

SIEM REAP, PHNOM PENH : Frédéric Amat

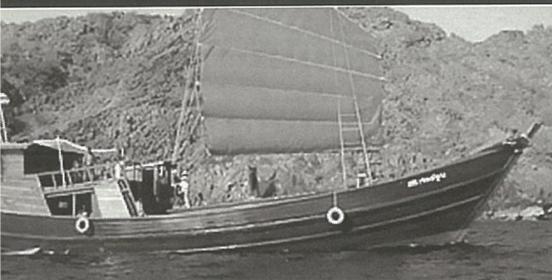
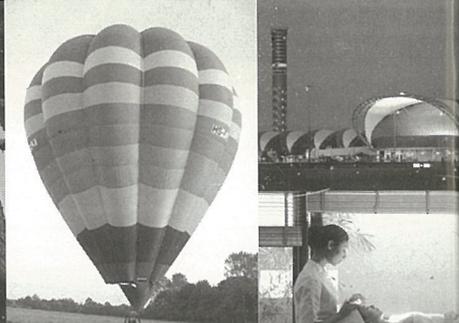
tél (012) 804 303 [FACG@online.com.kh](mailto:FACG@online.com.kh)

### IMPRIME A BANGKOK PAR :

Imaging Hub Co., Ltd



Gavroche n°148 Janvier 2007



# Sommaire

## FARANG ACTU

7 Trois questions à Michel Tibayrenc | 8 L'actu des assocs | 11 La question du mois

### Arnaque à Suvarnabhumi : les voyageurs pris pour des pigeons...

36

C'est un véritable jeu de piste que propose le nouvel aéroport international de Bangkok à ceux qui veulent utiliser les taxis publics. Un jeu où les perdants seront forcément les touristes qui, à peine débarqués en Thaïlande, devront cracher au bassinet...

#### Zoom

- 12 Voir la vie en jaune !
- 13 Success Story: Pascal Pignon

#### Santé

- 14 Un régime sain et naturel
- 17 Les allergies respiratoires

#### Bangkok

- 18 Strip tease: elles vont vous faire craquer !
- 19 Concerts et spectacles, notre sélection

## LE VILLAGE

### Pattaya

- 20 La chapelle exultatoire du Père Brennan

### Nord Thaïlande

- 22 Que le monde est beau vu d'en haut !
- 23 La chronique épistolaire de Chiang Mai

### Phuket

- 24 Phuket Fantasea, une féerie de traditions et de lumières

### Samui

- 27 Une jonque qui n'est pas de fortune

### A la Une 32

Trois mois que le décret visant à durcir la réglementation sur les visas est entré en application. Les étrangers résidant en Thaïlande sans visa pourraient être obligés de quitter le territoire dès la fin du mois de décembre... Un joli cadeau pour les fêtes ! Nous avons mené l'enquête auprès des autorités thaïlandaises et des personnes directement affectées par cette mesure, pour tenter d'y voir plus clair...

## CULTURE & SOCIETE

### 28 Peerasak Sompon, le peintre de porcelaine...

Formé à l'école des beaux-arts de Mahasarakam, Peerasak Sompon vient de remporter le premier prix de peinture sur porcelaine au concours de qualité organisé par le gouvernement thaïlandais. Rencontre avec un artiste et un métier hors du commun...

### 29 Les écrivains de l'Indochine :

Jean Hougron ou l'Indochine des petits Blancs

### 30 Histoire

Ramkhamhaeng, le roi fondateur

### 31 Actualité littéraire

Le romancier Christopher G. Moore enfin traduit en français

### 38 Société

Thaïlande: les militaires sous pression

## DECOUVRIR

### Thaïlande

- 42 Festivals en Thaïlande I

### Cambodge

- 43 Angkor parmi les 7 nouvelles merveilles du monde ?

### A NE PAS MANQUER

- 52 Dernière minute

55 Les petites annonces | 57 Le Guide pratique

Retrouvez toute l'actualité sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

TROIS QUESTIONS A :

# Michel Tibayrenc, responsable de l'IRD en Thaïlande

**Quel est le rôle de l'IRD ?**

**Michel Tibayrenc :** L'Institut de Recherche pour le Développement (IRD) est un institut scientifique créé en 1944 pour étudier, à la base, les pays des anciennes colonies françaises et cesser d'en faire de simples pourvoyeurs de matières premières. Depuis, par extension, ses activités se concentrent sur l'hémisphère Sud du globe, dans une cinquantaine de pays. L'IRD Thaïlande existe depuis 1985. Son but principal est de développer des projets scientifiques centrés sur les relations entre l'Homme et son environnement.

L'Institut remplit les missions fondamentales de recherche, d'expertise et de valorisation, de soutien, de formation et d'information scientifique.

Pour exister et être reconnue, une institution comme l'IRD se doit d'avoir des publications dans les journaux scientifiques. C'est sur le nombre de publications que notre utilité est mesurée. Ensuite, nous devons réussir à déposer le plus possible de brevets afin de favoriser les applications concrètes de nos recherches. Enfin, un de nos objectifs est de trouver des financements extérieurs pour nos recherches qui coûtent très cher, même si l'IRD est sur ce point bien mieux doté que nos collègues américains qui doivent rechercher auprès de partenaires de quoi payer leurs salaires,

leurs équipements, etc.

**En quoi consistent vos activités ici en Thaïlande ?**

Nos quelque 25 chercheurs présents sur le territoire thaïlandais sont associés au tissu de recherche local. Ces chercheurs sont en mission pour des durées

(travaux réalisés à Chiang Mai). La science des sols est importante pour les Thaïlandais, principalement pour optimiser les rendements de sols arides comme en région Isaan (Nord-Est). Les chercheurs de l'IRD vont donc travailler à partager leurs expertises avec leurs homologues

les problèmes du système d'enseignement. Un autre programme étudie les ethnies dans le Nord du pays.

**Quels sont les projets de l'IRD en Thaïlande ?**

La science est un domaine d'activité qui consomme beaucoup de temps. Principalement lorsque l'on parle de sciences fondamentales. Nos projets s'étalent donc sur des années de recherches et de travail.

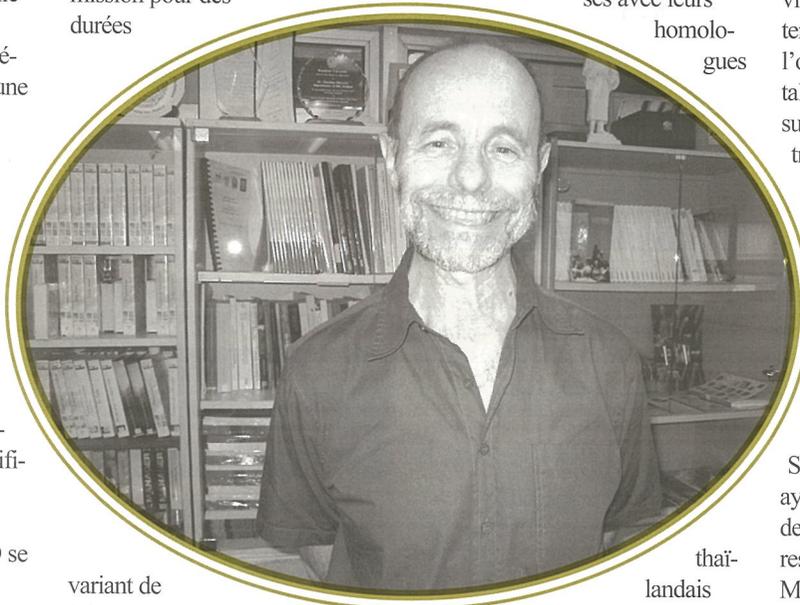
Fort de mon expérience personnelle dans les pays d'Amérique latine, je souhaite établir un pont scientifique «Sud-Sud» entre des pays d'Amérique du Sud à dimension économique comparable avec la

Thaïlande. Ces relations Sud-Sud s'entendraient entre pays ayant des problèmes communs et des compétences complémentaires (entre la Thaïlande et le Mexique, le Chili ou le Brésil par exemple).

Je travaille actuellement sur ce projet que j'ai baptisé LATISP, pour Latin America Thailand Initiative for Scientific Partnership. C'est une initiative personnelle que j'espère voir aboutir prochainement.

**Propos recueillis par Frédéric Belge**

*En dehors de ses activités et responsabilités scientifiques, Michel Tibayrenc est également un danseur accompli et donne des cours de danse à l'Alliance Française de Bangkok (voir page suivante).*



variant de 3 à 6 ans et parfois bien plus. Nous avons des partenariats avec les universités de Bangkok et de Chiang Mai. Nos recherches portent sur quatre grands thèmes: les maladies infectieuses, la science des sols, l'hydrologie et les sciences humaines. Concernant les maladies infectieuses, nous travaillons principalement sur les maladies virales émergentes (dengue et grippe aviaire). Le second grand programme s'attache à étudier le passage du virus VIH entre la mère et son enfant

thaïlandais afin d'optimiser les récoltes de riz ou d'hévéa dans les régions difficiles pour l'agriculture. Ces recherches sont souvent multidisciplinaires car pour l'étude des sols, par exemple, les experts en hydrologie ont leur savoir-faire à mettre en oeuvre pour optimiser les récoltes et l'usage de l'eau en irrigation. Les sciences humaines enfin comprennent l'économétrie (ou économie) qui étudie ce qui va et ne va pas dans l'économie du pays et donc principalement, ici,

## Récital de piano à Bangkok

Sébastien Koch, pianiste français de réputation internationale, propose un récital où il revisite quelques-unes des plus belles oeuvres écrites pour «l'Instrument roi».

Du lyrisme et de la brillance théâtrale de Mozart aux couleurs et atmosphères des préludes de Debussy, Sébastien Koch vous enchantera par sa sensibilité et sa virtuosité et

conclura le récital par les préludes de Chopin.

**Jeudi 1<sup>er</sup> février 2007 à 19h30.**  
Informations par téléphone au 02 670 42 24.

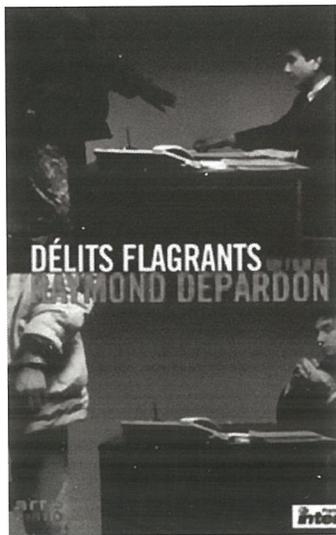
*mimi@alliance-francaise.or.th et www.alliance-francaise.or.th*  
Alliance française, 29 Thanon Sathorn Tai, Bangkok.  
Un cocktail sera offert à l'issue du concert.



# L'actualité de l'Alliance Française

## Cinéma

### Délits flagrants

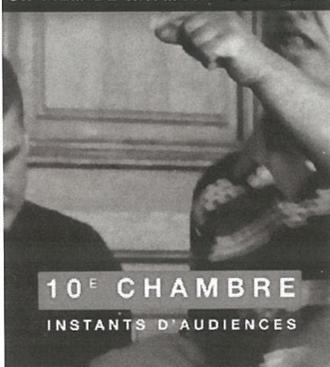


**Samedi 6 janvier à 17h15**  
Un documentaire de Raymond Depardon (Documentaire - 1994 - France - 1h45). Documentaire en français sous-titré en anglais.

Le Palais de Justice de Paris: une cour, un bureau, deux chaises. Un gendarme, des menottes, un prévenu. Le Procureur de la République. Des dossiers roses, des dossiers verts. Des paroles, des mots, calmes, parfois tendus, drôles ou pathétiques. *Délits flagrants* est un documentaire de proximité qui traite d'un problème universel: la justice.

### Dixième chambre, instants d'audience

UN FILM DE RAYMOND DEPARDON



**Samedi 13 janvier à 17h15**  
Un documentaire de Raymond Depardon (Documentaire - 2004 - France - 1h45). Documentaire en français sous-titré en anglais.

Dix ans après *Délits flagrants*, le cinéaste poursuit sa démarche. De la simple convocation pour conduite en état d'ivresse aux déferés de la nuit, *Dixième chambre* nous plonge dans le quotidien d'un tribunal: douze affaires, douze histoires d'hommes et de femmes qui se sont, un jour, retrouvés face à la justice.

### Mon petit doigt m'a dit

**Samedi 27 janvier à 17h15**  
Un film de Pascal Thomas (Drame - 2004 - France - 1h45). Avec Catherine Frot, André Dussollier, Geneviève Bujold. Film en français sous-titré en anglais.

Un village qui cache un secret enfoui, une maison découpée dans



le sens de la longueur, une poupée qui ressurgit du passé, un notaire terrifiant... Prudence et Bélaire Beresford enquêtent... *Mon petit doigt m'a dit* est la dernière des quatre aventures d'un couple de héros créés par Agatha Christie.

## Fêtes de la Francophonie

Rendez-vous **samedi 20 janvier**, à l'Alliance française pour la Fête de la Francophonie! Comme les années précédentes, de nombreuses activités sont au programme: concours de pétanque, karaoké de chansons francophones, concours de dictée et menu spécial francophonie au Café 1912. Il y aura également des Quiz, démonstrations de savate (boxe française) et beaucoup d'autres jeux.

Le programme détaillé de cette journée sera disponible début janvier à l'Alliance de Bangkok.

L'alliance de Bangkok se dote d'un nouveau site Internet: [www.alliance-francaise.or.th](http://www.alliance-francaise.or.th)

## Nouveaux cours à l'Alliance française de Bangkok

### Créative art studio

af Alliance Française Bangkok  
Creative art studio  
Learn with fun the basics of composition  
textures mixed media  
Every Wednesday from 3:45PM to 5:30PM  
At Alliance Française 29 Gathorn Tai  
(For kids and teens starting 8 years old)

Cet atelier est destiné aux enfants (à partir de 8 ans). Ils apprendront les bases de la composition, des mélanges de couleurs, des textures et le multimédia.

Tous les mercredis de 15h45 à 17h30. Infos: 02 670 42 24 ou [mimi@alliance-francaise.or.th](mailto:mimi@alliance-francaise.or.th)

### Cours de danse

Les cours de danse de l'Alliance reprendront le lundi 8 janvier. Tous les lundis, venez vous joindre à Michel Tibayrenc pour apprendre la salsa, le chachacha, le rock'n roll, le passo doble, la

COUCHE EN THAÏSAI & FRANÇAIS PROFESSOR/PROFESSOR, PHILIPPE SAINT-PIERRE  
TAP DANCE CLASSES  
Starting January 9th 2006 from 7:30PM till 9PM  
af  
COURS DE CLAQUETTES  
A partir du 9 janvier 2006 de 19h30 à 21h

valse ou bien encore le tango. On s'est laissé dire que ces messieurs ne seraient pas très présents. Que diable, n'ayez peur de ces charmantes demoiselles!

Tous les lundis de 18h30 à 20h. Alliance Française de Bangkok. Infos: 02 670 42 24 ou 08 16 26 40 56 ou [michel.tibayrenc@ird.fr](mailto:michel.tibayrenc@ird.fr). Prix: 15 h de cours pour 500 bahts.

## BILAN DU SALON « BONJOUR FRENCH FAIR 2006 »

Le chiffre d'affaires des exposants du salon Bonjour French Fair 2006, qui s'est déroulé du 30 novembre au 3 décembre

derniers à Bangkok, a atteint 20 millions de bahts (contre 18 millions l'an passé). «D'après les premiers retours, la plupart

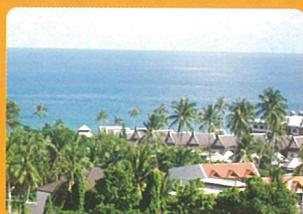
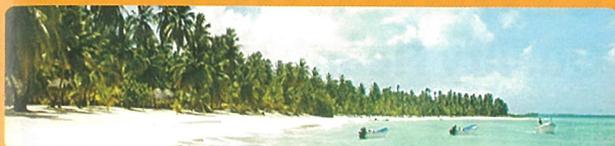
des exposants sont satisfaits», confirme la Sopexa, organisateur du salon. Pour le nombre de visiteurs, les chiffres restent

identiques à l'an passé avec entre 40 et 45000 visiteurs. L'an prochain, la Bretagne devrait être à l'honneur.



Votre Expert Francophone  
Koh Samui • Bangkok

S  
U  
N  
L  
A  
N  
D  
  
P  
R  
O  
P  
E  
R  
T  
I  
E  
S



- ACHAT terrains, maisons, hôtels, commerces, financement, GESTION de vos biens, ne cherchez plus, nous avons la solution !
- Vous avez des questions ? nous avons les réponses !
- Nous mettons à votre disposition des professionnels à votre écoute pour vous offrir le meilleur rapport QUALITE/PRIX/SERVICE/SECURITE !

N'hésitez pas à contacter Stéphane 089 076 87 11  
info@sunland-properties.com

[www.sunland-properties.com](http://www.sunland-properties.com)

Votre voyage sur mesure  
au Myanmar (ex Birmanie)  
[www.gulliver-myanmar.com](http://www.gulliver-myanmar.com)



## Amantee

House of Oriental & Tibetan Antiques & Arts

Amantee est déjà reconnue pour sa quiétude ainsi que pour l'originalité et la qualité de sa collection, régulièrement renouvelée, d'antiquités et d'objets d'art anciens et contemporains illustrant la prodigieuse richesse culturelle de l'Orient.



Pour déjeuner, "Amantee - Le Café" vous offre désormais une cuisine mariant harmonieusement arômes et saveurs d'Orient et d'Occident. Un parfum d'aventure et de poésie, une création exquise de Jérémie Sebag.



Amantee est aussi devenue l'endroit idéal pour organiser de mémorables réunions d'affaires et festivités telles dîners, galas et cocktails.

Si vous n'avez pas encore visité Amantee, nous vous invitons cordialement à le faire. Nous vous promettons une surprise des plus agréables.



Carte et détails disponibles sur [www.amantee.com](http://www.amantee.com)  
Ouvert 365 jours par an et à seulement 20 minutes du centre ville !

Amantee  
House of Oriental &  
Tibetan Antiques & Arts

131/3 Chaeng Wattana 13. Laksi, Bangkok 10210  
Tél. : (662) 892-8694-5 - Fax : (662) 892-8613  
courriel : info@amantee.com



# Bumrungrad International

Your Trusted Source for High Quality Healthcare



Service personnalisé • Accréditations internationales • Technologies médicales avancées • Personnel hautement qualifié • Equipement 5 étoiles

**Thailand's Only JCI Accredited Hospital**

33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110, Thailand. Tel: +66 (0) 2667 1000 Fax: +66 (0) 2667 2525  
E-mail: [info@bumrungrad.com](mailto:info@bumrungrad.com) [www.bumrungrad.com](http://www.bumrungrad.com)



**Bumrungrad**  
International

A World of Care

Vous êtes nombreux à vous poser des questions pratiques, souvent d'ordre administratif ou légal. Ce mois-ci, nous étudions **LA QUESTION DE LA SUCCESSION POUR UNE PERSONNE POSSEDANT DES BIENS EN THAÏLANDE** avec l'aide du cabinet d'avocats Vovan et associés.

# La question du mois

L'organisation de la succession est toujours une question délicate, d'autant plus compliquée dans le cas où l'on possède des biens à l'étranger. «*De plus en plus de personnes achètent des biens en Thaïlande, puis décèdent sans avoir organisé leur succession. Nous aimerions insister sur la nécessité d'anticiper la transmission de la succession, car il est plus difficile de régler une succession en Thaïlande pour des étrangers*» explique le cabinet Vovan.

Tout d'abord, la succession s'organise selon la loi thaïlandaise ou française en fonction du type de biens. Selon un principe général du droit international français,

on distingue les biens «meubles» (les objets, mais également les comptes bancaires, actions et parts sociales détenus par une personne), et les «immubles» (les appartements, terrains et habitations, ainsi que les parts de sociétés civiles immobilières).

Les meubles sont soumis à la loi de la résidence de la personne (étant entendu qu'en cas de résidences multiples, on considérera comme domicile le lieu où la personne a ses centres d'intérêt les plus importants), alors que les immeubles sont soumis à la loi du lieu de leur situation.

Lorsqu'un individu possède des biens meubles ou immeubles dans plusieurs pays, si le notaire français en a connaissance, il devra les déclarer, et ceux-ci seront donc soumis à impôts au même titre que les biens recensés en France.

Mais il est plus avantageux de distinguer les biens "français" et "thaïlandais" et donc d'organiser deux successions, l'une sous la loi thaïlandaise, l'autre sous la loi française. En effet, en droit thaïlandais, il n'y a pas de droits de succession tel qu'on l'entend en France, c'est-à-dire qu'il n'y a pas d'impôt spécifique lors de la transmission des biens aux héritiers. Les biens transmis aux héritiers supportent la même imposition que lors de tout transfert de propriété.

Dans le cas où un individu possède des parts dans une société de droit thaïlandais, il n'y a pas d'imposition lors du transfert de ces parts attribuées aux héritiers: c'est un simple changement d'actionnaires. Ensuite, la notion d'héritier réservataire, qui en droit français désigne les personnes qu'on ne peut pas déshériter (les

enfants, et ascendants à défaut) n'existe pas en droit thaïlandais. Le défunt peut choisir de donner son héritage à qui il veut, à l'exception de ses biens en France, soumis au droit de réserve français.

La réserve héréditaire française a cependant été récemment modifiée par la loi du 23 juin 2006 qui entrera en application en janvier 2007, pour adapter le Code Civil napoléonien aux récentes évolutions sociologiques et démographiques de la société française (familles recomposées, vieillissement de la population...). Elle

donne plus de liberté dans l'organisation de la succession grâce, par exemple, à la création d'un pacte successoral en permettant notamment aux héritiers réservataires de renoncer à la réserve en tout ou partie, ou encore de donner directement aux petits-enfants si les parents l'acceptent, pour éviter la double imposition.

Enfin, en Thaïlande, le règlement de la succession d'un étranger dure souvent plus d'un an, alors qu'une succession en France se règle généralement en six mois.

En Thaïlande, la procédure est systématiquement soumise au tribunal, statuant en matière gracieuse et non contentieuse, et requiert la désignation d'un administrateur de bien. Cette personne peut être désignée par le défunt de son vivant dans un testament (mais sa nomination devra tout de même être confirmée par le tribunal) ou, à défaut de testament, par le tribunal directement.

Le cabinet Vovan conseille donc aux ressortissants français de prévoir la transmission des biens par un testament, voire deux testaments, l'un pour les biens "français", l'autre pour les biens en Thaïlande. «*Faire appliquer un testament en Thaïlande est compliqué, il faut de nombreux documents, qui sont d'autant plus difficiles à rassembler du fait de l'éloignement (originaux et copies des titres de propriété, extraits d'actes de naissance des héritiers, livret de famille, et de nombreux justificatifs et attestations...), mais la situation est encore beaucoup plus complexe lorsqu'il n'y a pas eu de testament...*», conclut le cabinet Vovan.

Carole Hoareau

## Bloc-notes

**Derrière le portail**  
*Projection du documentaire "Derrière le portail" réalisé par Jean Baronnet (2004 - 52 mn), suivie d'un débat.*

Au centre de ce documentaire, l'écrivain et ethnologue François Bizot, auteur du livre à succès *Le portail*, revient dans le Cambodge contemporain, à la rencontre de Douch, le bourreau khmer rouge qui lui sauva la vie et qui attend aujourd'hui son procès en prison.

L'écrivain réaffirme ici la conviction, déjà exposée dans son livre, que lui a inspirée son étrange rencontre avec un meurtrier de masse: le mal peut sommeiller dans le cœur de chaque homme pour sortir au grand jour dans certaines circonstances. Alors que le procès des Khmers rouges doit s'ouvrir prochainement, François Bizot évoquera son expérience lors d'un débat animé par le journaliste Jean-Claude Pomonti.

**Jeudi 18 janvier 2007 à 19h30**  
à L'Alliance française de Bangkok.

## Les jeudis de la culture

Thème du mois de janvier: les réfugiés de Birmanie en Thaïlande. Présentation par Claude Delachet-Guillon, présidente du COSEFEB (Comité de Soutien Européen aux Femmes et Enfants de Birmanie).

Plus de 150.000 birmans résident dans des camps fermés le long de la frontière où ils survivent grâce à l'aide humanitaire internationale. Le COSEFEB soutient des projets conçus et animés par des groupes de réfugiés birmans. Le diaporama présenté par Claude Delachet-Guillon vise à informer sur la situation dans les camps côté thaïlandais, ainsi que sur l'action du COSEFEB.

Prix: 150 bahts / Non membres: 200 bahts. Réservation à la médiathèque: 02 670 42 30 ou [mediatheque@alliance-francaise.or.th](mailto:mediatheque@alliance-francaise.or.th).

**Jeudi 25 janvier 2007 à 19h30**  
Auditorium de l'Alliance.

# Voir la vie en jaune !

Vous cherchez un restaurant ou un bar pour sortir le soir et souhaitez les localiser rapidement sur une carte ? Les Pages jaunes, tout le monde connaît. Le site Internet éponyme est également très utilisé dans l'Hexagone.

En Thaïlande, une société française, Yellow1.Co, vient de mettre en service la version web de nos bons vieux bottins téléphoniques, après trois ans de développement.

Fort de son savoir-faire en France et à l'étranger pour des sociétés comme Ibazaar et Mayday, Xavier Birghi, responsable de Yellow1.Co, a créé le site Internet [www.yellow.co.th](http://www.yellow.co.th) dans le but de lui insuffler une technologie qui faisait défaut sur le marché thaïlandais: la cartographie.

Arrivé il y a trois ans en Thaïlande, ce développeur français a su mettre à profit son expérience européenne pour créer un nouveau site Internet référençant les entreprises (pages jaunes), avec une possibilité de localiser leur

adresse sur une carte.

Si Yellow1.Co n'est pas la seule société à offrir un service de type "pages jaunes" - la société Télé info média, appartenant à Thaksin Shinawatra, a elle aussi lancé un site de pages jaunes ([www.yellowpages.co.th](http://www.yellowpages.co.th)) - la différence entre les deux sites réside dans l'utilisation par la société de Xavier Birghi des dernières technologies disponibles. Ainsi, lorsque vous recherchez une rue ou un lieu sur [yellow.co.th](http://yellow.co.th), vous aurez une tolérance des erreurs de

prononciation qui n'existe pas sur d'autres sites (ce service a cependant ses limites).

Mais l'intérêt principal est sans nul doute l'utilisation de la carte de localisation. Cette technique existe depuis une petite dizaine d'années en Europe mais n'avait pas encore été mise à disposition des internautes en Thaïlande. [Yellow.co.th](http://Yellow.co.th) propose ainsi des cartes interactives de Bangkok, Pattaya, Samui, Phuket, Chiang Mai et bientôt d'autres villes. Un service unique car même MSN et

Google, qui possèdent bien les photos satellites, ne montrent pas encore de tracés des rues et routes en Thaïlande sur leurs sites.

D'un point de vue commercial, [Yellow.co.th](http://Yellow.co.th) s'appuie sur un listing de base gratuit et sans engagement, qui inclut la localisation sur carte. Seules les options de visibilité - logo, vidéo, liens, texte et publicité (bannières) - sont payantes.

F.B.

<http://www.yellow.co.th>

The screenshot shows the 'Yellow Pages' website for Bangkok. At the top, there's a navigation bar with 'www.yellow.co.th', 'your YellowPages', and 'YellowMaps'. Below this, there's a search interface with fields for 'WHAT?' (business type), 'WHO?' (company name), and 'WHERE?' (location), along with a 'FIND!' button. To the left, there's a map of Thailand with a 'search, find, localise' call to action. To the right, there are several map thumbnails: 'streetsfinder map', 'hotels map', 'find your way in Bangkok', 'restaurants map', and 'Thailandmap'. At the bottom right, there's a 'Yellow career opportunities' advertisement with the text 'we are looking for: in Bangkok: Sale representatives, Marketing managers; in Pattaya: Office manager, Web / flash designers, Programmers' and 'you have strong Internet culture? Yellow needs YOU!'.

## Le festival international du film 2007 aura bien lieu

Le festival international du film de Bangkok a changé de direction mais aura quand même lieu cette année.

Malgré les rumeurs qui ont éclaté après le coup d'Etat et les changements dans le corps politique thaïlandais en octobre dernier, l'Office du Tourisme thaïlandais a confirmé que le Festival International du Film de Bangkok aura bien lieu **du 26 janvier au 5 février prochains**. Et ce, malgré des difficultés financières.

A cette heure, personne ne sait où

se tiendra cette prochaine édition mais les autorités promettent qu'elle restera en centre-ville.

Les hésitations sur la reconduction du festival viennent du fait que le TAT (Tourist Authority of Thailand) et la société américaine FFM n'ont pas reconduit leur accord pour le management et le conseil sur l'organisation du festival, comme cela était le cas depuis trois ans maintenant.

La collaboration entre le TAT et FFM a toutefois permis au festival de se hisser à un niveau de profes-

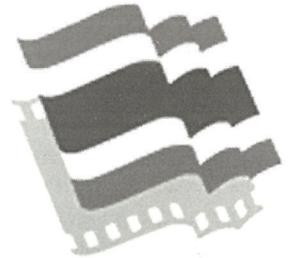
sionnalisme élevé et fait du festival de Bangkok l'un des festivals de cinéma les plus populaires d'Asie, en quelques années seulement.

En une dizaine de jours, le festival propose au public et aux professionnels une sélection d'une centaine de films de tous horizons.

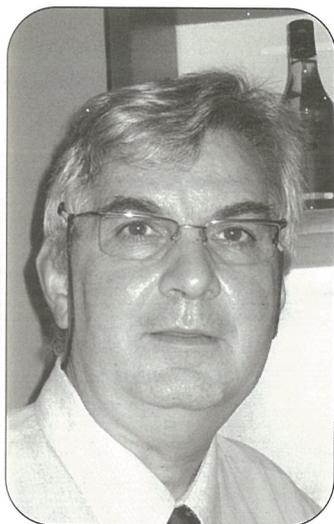
Un marché du film, comme à Cannes, permet aux businessmen de faire leurs achats en nouveautés également.

F.B.

[bangkokfilm.org/index\\_en.htm](http://bangkokfilm.org/index_en.htm)



**BANGKOK  
INTERNATIONAL  
FILM FESTIVAL**



## SUCCESS STORY

# Pascal Pignon

directeur général, Grand Distribution Service Co., Ltd. (GDS)

Après une carrière de plus de 20 ans au sein d'une compagnie aérienne qui l'a emmené aux quatre coins du monde, notamment en Thaïlande, Pascal Pignon, aujourd'hui 55 ans, a décidé, en 1990, de tenter une nouvelle aventure. «*J'ai toujours voulu faire quelque chose d'autre, aller au bout de ma carrière professionnelle*», explique-t-il. Avec l'aide précieuse de sa femme Aree, «*sans l'aide de laquelle je n'aurais pu rien faire*», il se lance dans l'importation et la distribution de produits alimentaires européens sur le marché thaïlandais. «*Nous avons débuté sans partenaires et sans aide, et avons gravi les marches du succès étape par étape*», raconte le PDG de GDS.

Le couple prend d'abord contact avec des marques alimentaires françaises pour sonder leur intérêt à élargir leur réseau de distribution à un marché inconnu, et donc à risque, la Thaïlande. Les premiers à se rallier à cette nouvelle entreprise sont les moutardes Fallot et les confitures Bonne Maman. «*J'étais dans un hôtel en Thaïlande et les seules confitures disponibles étaient les confitures suisses Hero. J'ai identifié une opportunité*», se rappelle Pascal Pignon.

Au fil des ans, le portefeuille de marques a augmenté. Aujourd'hui, il compte huit enseignes européennes dont Monari Federzoni (vinigre balsamique), Bonduelle et Teisseire, Bonne Maman, Saint Aubert et DGF (pour les produits pâtisseries industriels et semi-industriels). Les produits qu'importent GDS sont ensuite destinés à l'industrie des services et à la

grande distribution. «*85% de nos produits partent dans les services - notamment le circuit hôtelier et la restauration - et les 15% restant en grandes surfaces*», précise Pascal Pignon.

Il y a un an et demi, GDS a ajouté à son portefeuille une marque qui se vend très bien dans le royaume: Orangina (Cadbury Schweppes). «*On pourrait penser que ce sont les expatriés qui consomment le plus nos produits importés. Or les principaux consommateurs sont les Thaïlandais*», affirme l'ancien steward. En un peu plus d'un an, les points de distribution se sont élargis à de grandes surfaces comme Tops, Emporium, Villa Market et Paragon, et à des cafés à forte fréquentation thaïe et étrangère

(Starbucks Coffee, Coffee World, et Black Canyon). Aujourd'hui, la boisson est distribuée dans tous les Starbucks de Thaïlande. Le royaume est d'ailleurs le seul pays au monde où Orangina est vendu chez Starbucks. «*Nous écoulons 36000 bouteilles d'Orangina par mois dont 7500 rien que pour Starbucks*», précise Pascal Pignon.

Après avoir commencé modestement il y a quinze ans, GDS flirte aujourd'hui avec le succès. Cette PME qui emploie vingt-six Thaïlandais a vu son chiffre d'affaires se développer rapidement et enregistrer en 2006 une augmentation de 15% par rapport à 2005, tandis que la gamme de produits alimentaires ne cesse de s'élargir. Le succès de GDS ne profite pas qu'à ses fondateurs. Outre son rôle d'importateur distributeur, GDS permet à des pâtisseries thaïlandaises de partir en stage de formation à

l'ICS (International Culinary School) à Chanteloup-les-Vignes, près de Paris. Ces stages sont encadrés par une équipe de cinq chefs pâtisseries, tous Meilleurs Ouvriers de France.

Les efforts de Pascal et Aree Pignon ont été récemment couronnés d'une réussite supplémentaire. Le 17 novembre dernier, à l'occasion des 40 ans de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, GDS s'est vu remettre le prix du meilleur promoteur de produits français (*best SME representative of French products*). Si Pascal est heureux de cette récompense, il ajoute qu'il le doit à sa femme et à toute son équipe thaïlandaise.

Texte et photo : Emily Goldstein

## Un DVD business

René Philippe Dubout, avocat installé à Bangkok, fondateur de René Philippe & Partners (cabinet d'avocats) et de René Philippe Consulting Services (comptabilité, révision et conseil), vient de produire le premier guide DVD contenant toutes les informations qu'un investisseur prudent doit connaître pour investir en Thaïlande.

Ce DVD très facile d'emploi est divisé en sept chapitres (encadrement juridique des investissements étrangers en Thaïlande, comment créer sa société?, quelles aides à l'installation?, comment devenir

propriétaire immobilier dans de bonnes conditions?, introduction des règles relatives à l'immigration et au permis de travail, introduction à la comptabilité et à la taxation locale et enfin divers autres notes indispensables avant d'investir en Thaïlande). Cette présentation, d'une durée de deux heures, est agrémentée de nombreux exemples pratiques.

Le DVD sera disponible à la vente fin janvier 2007 pour 399 bahts. Pour vous le procurer, vous pouvez contacter René Philippe and Partners à l'adresse suivante: publication@renephilippe.com ou



au numéro 02651 9560. Les acheteurs du DVD pourront recevoir gratuitement plus de 300 pages de présentation Power point reprenant le contenu du DVD.

Le DVD est édité en série limitée.

F.B.

www.renephilippe.com

# Un régime sain et naturel

Un régime sain et naturel doit être appétissant et produire le plus haut niveau de bien-être ainsi que des résultats en terme de réduction des risques de maladies, de handicaps et de décès prématurés. Un tel régime doit aussi être idéal d'un point de vue économique et écologique.

**Cholestérol et graisses saturées:** un régime sain et naturel ne doit pas contenir de cholestérol.

Selon la Commission inter-sociétales pour la lutte contre les maladies par les plantes, «le cholestérol provient uniquement des produits animaux, il ne se trouve dans aucun végétal utilisé comme aliment». Un régime naturel et sain doit donc contenir une proportion importante de végétaux et de fibres naturelles.

**Calories et obésité :** un régime sain et naturel doit contenir peu de graisses et donc peu de calories. Il doit aussi être riche en fibres, ce qui permet de satisfaire l'appétit sans augmenter la nécessité de consommer beaucoup de calories. Il est difficile de devenir obèse si vous ingérez des aliments dans leur état naturel et seulement aux heures de repas. L'obésité augmente le risque de maladies cardiaques coronariennes de 50% environ et peut également aug-

menter les risques de cancer, par exemple ceux du poumon, de la prostate ou du colon.

**Types de graisse:** Le corps a besoin de certains acides gras et il est possible de les trouver dans certaines plantes.

L'acide linoléique, par exemple, qui réduit le risque d'hypertension, d'épaississement des plaquettes et d'agrégation des globules rouges, qui fait baisser le taux de cholestérol sanguin et réduit le risque d'attaque cardiaque, ne se trouve pas naturellement dans les graines. Un régime sain et naturel est l'idéal quand il ne contient pas de graisses animales mais suffisamment d'acides gras poly-insaturés d'origine végétale.

**Fibres :** Un régime sain et naturel doit inclure des fibres solubles et des fibres insolubles. Les premières, qui aident à faire baisser le taux de cholestérol présent dans le sérum et le niveau des triglycéri-



des, se trouvent dans les haricots, les pommes, le son et la farine.

Les secondes, présentes dans les germes de blé, réduisent par exemple le risque de cancer du colon. On ne trouve pas de fibres dans les aliments d'origine animale et très peu dans les céréales ou autres produits raffinés.

**Fruits et légumes :** Les végétariens absorbent deux fois plus de vitamine A et quatre fois plus de vitamine C que la moyenne de la population. Les vitamines antioxydantes A, E et C abaissent les risques de cancer. Un régime sain et naturel doit inclure une variété de fruits et légumes qui contien-

ent ces vitamines - les nourritures d'origine animale n'en sont pas une bonne source.

Pendant, les vitamines A d'origine animale et les bêta-carotènes végétaux ont démontré leur utilité dans la réduction des risques de cancer des tissus épithéliaux (peau, poumons, prostate, utérus, intestin et estomac, sein). L'Organisation Mondiale de la Santé recommande aujourd'hui une consommation de 400 grammes de fruits et légumes par jour, en particulier des haricots, des noix et des graines.

**BNH Hospital**

[www.BNHhospital.com](http://www.BNHhospital.com)

[info@bnh.co.th](mailto:info@bnh.co.th)

## La circoncision réduit les risques de contracter le virus du sida

La circoncision réduirait d'environ de moitié le risque pour les hommes d'être infectés par le VIH mais elle n'offre pas une protection complète, selon les résultats publiés mercredi de deux essais menés au Kenya et en Ouganda. Une étude révélée par l'AFP et menée à Kusumu (Kenya) sur 2784 hommes séronégatifs montre que le risque de contracter le virus est réduit de 53% chez les hommes circoncis.

mes ont pris part à une recherche qui montre que ce risque est également réduit de 48% chez les circoncis.

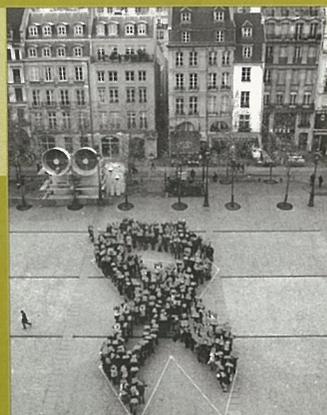
«Ces résultats sont d'un grand intérêt pour les politiques de santé publique et ceux qui mettent en place des programmes généraux de prévention contre le sida», se félicite le directeur du NIH, le Dr Elias Zerhouni, dans un communiqué.

Mais le directeur du NIAID, le Dr Anthony Fauci, met en garde

contre l'idée que la circoncision constituerait une protection totale contre le virus.

«Il est bien clair que ce n'est pas un substitut (à une protection) mais seulement un plus. Aussi nous espérons que les messages de prévention insisteront sur le fait que cela n'est pas l'équivalent d'une totale protection», avertit le Dr Fauci.

La circoncision pourrait éviter six millions de nouvelles infections et trois millions de morts liés au VIH



dans les 20 prochaines années, avaient indiqué les responsables d'agences de l'Onu et de la Banque mondiale à l'occasion de la Conférence sur le sida à Toronto (Canada) en août dernier.

Situation idéale pour le Shopping ou les Affaires, le luxe d'un Jacuzzi dans sa chambre, un véritable moment de détente à la piscine ou au fitness, le plaisir des saveurs italiennes et thaïlandaises au Papparazzi Restaurant...

A proximité de Siam Square et de Sukhumvit, la vie de Château !

**฿ 3,990 net**

- 1 nuit en Suite Executive double avec Jacuzzi
- Petit déjeuner buffet
- Cocktail de bienvenue

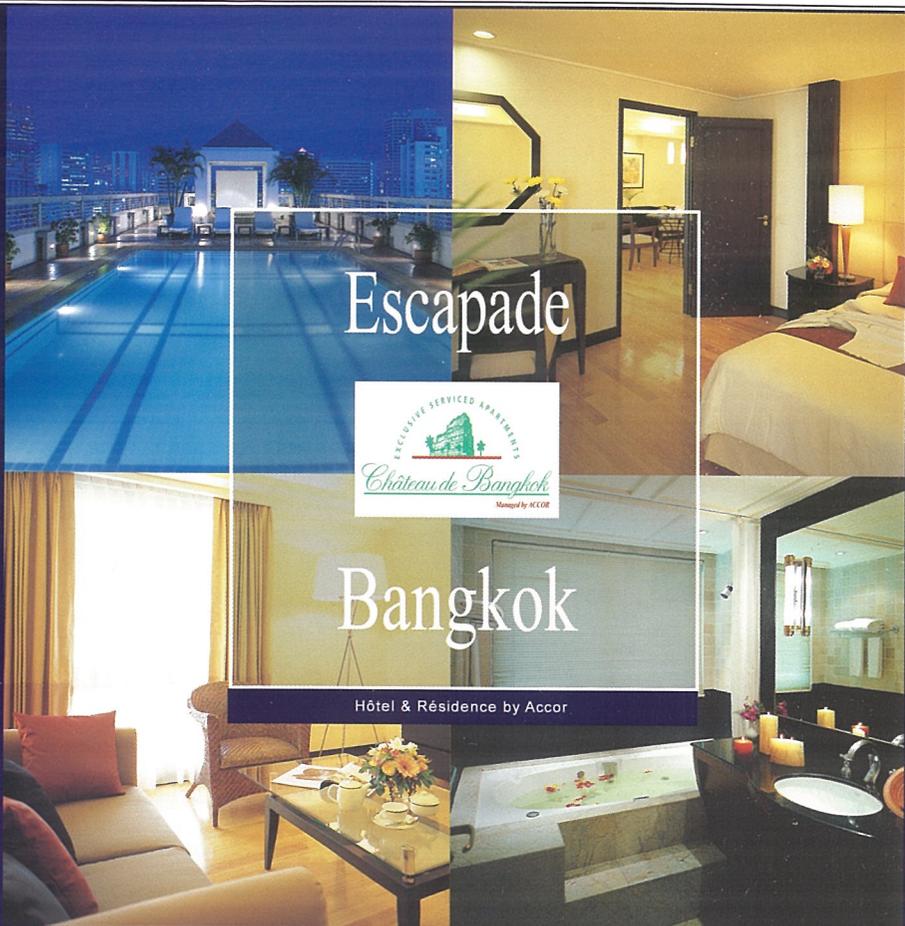
Supplément Suite avec 2 chambres (100m<sup>2</sup>) : + 1,990 THB net par nuit

## Château De Bangkok

29 soi Ruamrudee 1, Ploenchit Road  
 Bangkok 10330, Thailand (BTS station Ploenchit 200m)  
 Tél: +66 (0) 2 651-4400 Fax: +66 (0) 2 651-4500  
 E-mail: Chateau1@loxinfo.co.th  
[www.accorhotels-asia.com/1774](http://www.accorhotels-asia.com/1774)



► Call Center bangkok: +66(0)2264-5777



## BNH Spine Centre

### L'expertise au service de votre dos



Le premier centre spinal de Thaïlande



Une équipe d'experts médicaux reconnus



Des innovations chirurgicales soutenues par une technologie de pointe (chirurgie spinale avec accès réduit)



Un environnement privilégié au sein d'un hôpital de standard international

# Spécialiste de la location de bateaux dans le monde entier



Salons Nautiques 2007

5-8 Avril 2007 - China Boat Show, Shanghai

19-22 Avril 2007 - Boat Asia, Singapour

27-29 Avril 2007 - Boat Thai, Bangkok

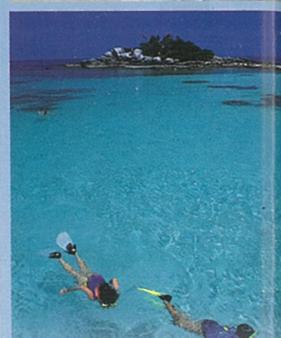
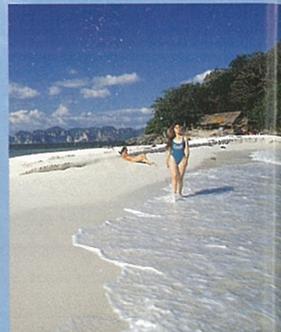
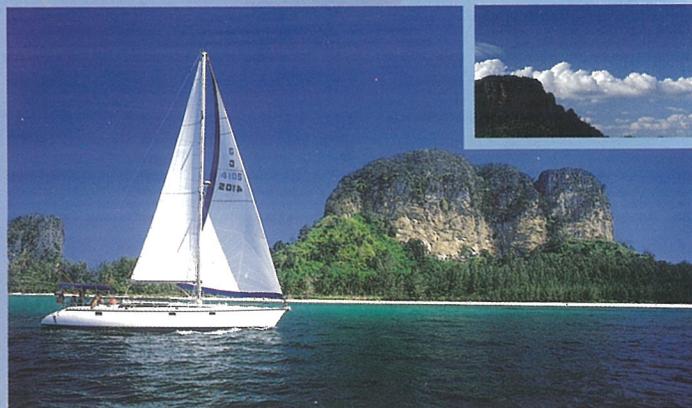
Réduction **spéciale de 5%**  
pour toute croisière signée pendant le salon

## Vacances en croisières

Bateaux sans équipage

Bateaux avec skipper

Bateaux avec équipage



Thaïlande  
Myanmar  
Malaisie  
Indonésie  
et aussi...  
Grèce / Turquie / France / Seychelles

Merci de contacter nos bureaux ou consulter notre site internet

### Bureau de Phuket

Phuket Yacht Haven & Phuket Boat Lagoon

Tel: +66(0)76 239 111, 273 320

Email: charter@asia-marine.net

### Bureau de Bangkok

2406 The Millennia Tower

Tel: +66(0)2 651 95 83

Email: marketing@asia-marine.net

[www.asia-marine.net](http://www.asia-marine.net)

Agent for:  
**NAUTOR'S  
SWAN  
CHARTERS**

## Au Bangkok Hospital, cardiologie, neurologie,

## cancérologie, chirurgie non-invasive,

## rééducation, etc.... se déclinent en 26 langues.

Au Bangkok Hospital notre personnel soignant et notre équipe de médecins prennent soin de votre santé au moyen de technologies non-égalées. Notre équipe de traducteurs en 26 langues est à votre disposition 24h/24. Nos soins attentifs, notre compétence font du Bangkok Hospital l'hôpital de référence pour vous et ceux que vous aimez. Souriez, votre bien-être est assuré!



 **โรงพยาบาลกรุงเทพอินเตอร์เนชั่นแนล**  
BANGKOK INTERNATIONAL HOSPITAL  
BANGKOK HOSPITAL MEDICAL CENTER

2 soi Soonvijai 7, New Petchburi Rd. Bangkok 10310, Thailand. Tel 66-2310-3101-2, 66-2310-3106 Fax 66-2310-3367  
email: medinfo@bgh.co.th, www.bangkokhospital.com

# Les allergies respiratoires

Nombreuses sont les victimes du symptôme du «nez qui coule», de crises d'éternuement... Mais il ne s'agit pas obligatoirement d'un rhume. Les éternuements peuvent, en effet, être provoqués par une allergie. Depuis quelques décennies, en France et dans de nombreux pays industrialisés, les allergies respiratoires (rhinite, crise d'asthme, etc.) se sont fortement développées et l'on estime qu'en France, 15 millions de personnes sont allergiques, soit deux fois plus qu'il y a 20 ans.

L'allergie est une réaction de défense anormale, exagérée, du système immunitaire de l'organisme vis-à-vis de substances étrangères appelées allergènes. Ces substances sont considérées comme nocives par nos cellules et déclenchent une réaction allergique: on dit que l'individu est devenu sensible. L'allergie se déroule en deux temps: une phase de sensibilisation et une phase allergique. La phase de sensibilisation correspond à la première exposition à l'allergène. La phase de réaction allergique ne se produira que si l'allergène entre une nouvelle fois en contact avec l'organisme «sensibilisé».

## Causes

Parmi les substances responsables de l'allergie respiratoire, on trouve dans 90% des cas: les pollens, les acariens (et leurs déjections), les poils et squames d'animaux domestiques et les moisissures. Selon les spécialistes, la concentration de ces substances dans l'air n'aurait pas augmenté de manière spectaculaire depuis une trentaine d'années. En revanche, notre mode de vie, lui, a largement évolué: stress, pollution automobile, tabagisme passif, enfermement dans des habitations non aérées. Ces facteurs rendraient notre organisme plus fragile et seraient

les premiers coupables de cette sensibilité excessive.

## Symptômes

L'allergie respiratoire se caractérise généralement

par une rhinite ou de l'asthme allergique qui se traduit par les symptômes suivants: - La rhinite allergique, communément appelée «rhume des foins» lorsqu'elle se déclenche en été, est caractérisée par des éternuements à répétition, un écoulement nasal, le nez qui chatouille voire qui se bouche, des larmoiements, etc. D'autres signes comme les maux de tête, les conjonctives... peuvent également être associées. La rhinite allergique saisonnière est principalement déclenchée par les pollens de graminées, d'herbacés et par les arbres.

- L'asthme allergique est caractérisé par une inflammation chronique des bronches se traduisant par une difficulté à expirer, parfois accompagnée d'un sifflement et de toux (diurnes ou nocturnes) généralement liées à l'effort physique. L'asthme allergique est plutôt dû, comme la rhinite allergique per-annuelle, à des allergènes constamment présents dans l'environnement: acariens, poils d'animaux, produits chimiques, cosmétiques...

Certains facteurs peuvent aggraver les allergies: les aérosols, les parfums, la pollution de l'air, l'air froid, l'humidité, les vapeurs, la fumée de cigarette, le vent ou les feux de bois.

ments, etc. par inhibition de la libération d'histamine et sont mieux tolérés car dépourvus d'effet anticholinergique. Des vasoconstricteurs sont utilisés en cas de nez bouché.

Dans les cas d'asthme allergique, en première intention, le patient doit utiliser un broncho-dilatateur prescrit par son médecin. Si son utilisation ne calme pas rapidement la crise ou ne la calme pas assez longtemps (moins de 4 heures), le recours à un corticoïde oral peut s'avérer nécessaire. Afin d'enrayer l'allergie, un seul traitement est actuellement disponible: l'immunothérapie ou désensibilisation. Cela consiste en l'injection de petites quantités d'allergènes, en voie sous-cutanée, permettant à l'organisme de ne plus reconnaître ces substances comme nocives. Toutefois, ce type de traitement est contraignant car relativement long (3 à 5 ans).

## Prévention et conseils

- Si l'allergie est provoquée par les pollens: éviter les balades en forêt, dans les champs surtout en période printanière, éviter également de rouler les fenêtres ouvertes et lors de la tonte d'herbe s'éloigner et fermer les fenêtres.

- Si l'allergie est due à un animal domestique: se séparer de l'animal. Cela peut paraître un peu radical mais c'est la meilleure solution.

- Dans les cas d'allergies aux acariens: passer régulièrement l'aspirateur, aérer chaque jour les pièces, laver les draps, taies d'oreiller et couette toutes les semaines. Laver les rideaux une fois par trimestre, supprimer moquettes et tapis, etc.

**Marie Cipolli**

marie@bgh.co.th  
Bangkok Asthma and Allergy Center.  
Bangkok Hospital



## Traitements

Selon le cas (rhinite ou asthme allergique), le traitement symptomatique envisagé est différent. En cas de rhinite allergique, il existe les traitements locaux et les traitements oraux:

- traitements locaux: utilisation d'un spray nasal d'eau de mer permettant un lavage des fosses nasales (décollement des sécrétions, nettoyage du nez), instillations nasales ou pommades adoucissantes.

- Traitements oraux: les anti-histaminiques H1 «nouvelle génération» réduisent la rhinorrhée, le larmoiement, les éternue-

# Strip-tease : elles vont vous faire craquer !

Une activité hors du commun est proposée depuis trois mois à Bangkok aux femmes que lassent les éternels cours de peinture sur céramique... Désormais, celles qui n'ont pas froid aux yeux peuvent se rendre au Rum Puree Dance Studio. En plus des leçons de yoga, de zouk et de danse du ventre, ce club propose de s'adonner à une discipline aussi peu répandue qu'elle véhicule de fantasmes: le strip-tease.

Sans tabous, le Rum Puree Dance Studio promet avec ce cours original, dont l'accès est tout de même strictement réservé aux femmes, d'apprendre «une danse frénétique exotique et "hot", qui vous aidera à ne faire qu'un avec votre corps, à exprimer votre sensualité et à faire sortir la déesse sexuelle qui se cache au plus profond de chaque femme.» De quoi attirer les Demi Moore en herbe! Lentement mais sûrement, cette discipline marginalisée et dont la dimension artistique n'est que peu reconnue, n'opère plus unique-

ment dans les quartiers «chauds» des grandes agglomérations. Le strip-tease est une discipline qui trouvera au final sa légitimité dans la vie quotidienne, et notamment au sein de la classe bourgeoise, au même titre que la danse: telle fut la pensée prophétique de Roland Barthes, il y a déjà plus de 30 ans. Et voilà que cette discipline longtemps pratiquée par des femmes dites «de petite vertu» investit les salles de danse. Sauf qu'ici le but n'est plus le même. Il s'agit moins de satisfaire le public que de se défier soi-même. Busakorn Vorameth, instigatrice de cette petite révolution des mœurs, est une jeune femme

motivée par la dimension libératrice, pas uniquement sexuelle, mais aussi et surtout mentale, que provoque la pratique du strip-tease. Busakorn dispense son savoir-faire à des femmes, thaïlandaises ou étrangères, âgées de 18 à 45 ans, aux profils étonnamment communs: étudiantes, femmes d'affaires ou artistes. Six à huit leçons sont nécessaires pour transmettre cette danse érotique dont elle a appris les secrets à New York.

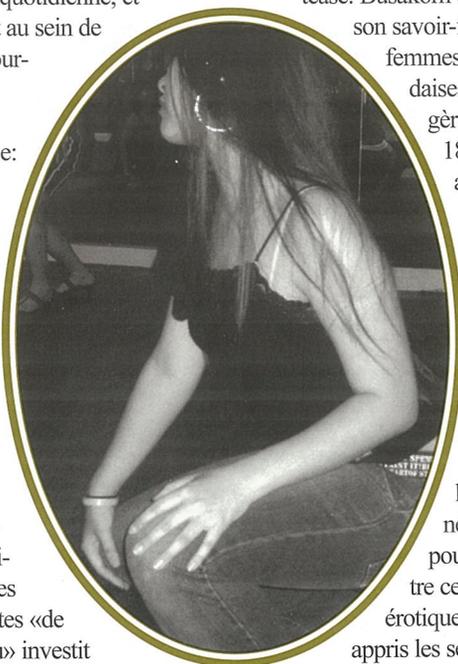
Encore une fois, rien à voir avec Patpong. Il n'y a pas ici de professionnelles, mais uniquement des femmes désireuses de mieux connaître leur corps et ses capacités de séduction. Et celles-ci sont

parfois bien dissimulées derrière le masque de la pudeur.

Au fil de la séance, les élèves, d'abord complexées et légèrement intimidées, se prennent au jeu et cela bien souvent par le biais de la dérision. Busakorn explique que le fait de pratiquer le strip-tease, pour ces femmes peu habituées au langage du corps, provoque un «rapport particulier entre elles. Grâce à cette danse un peu coquine, elles deviennent complices». Elle tient aussi tout particulièrement à mettre en avant la dimension esthétique du strip-tease, jusqu'à l'élever comme discipline artistique à part entière. Discipline artistique, mais aussi thérapeutique, puisque si pour certaines le strip-tease n'est qu'un jeu de séduction, pour d'autres c'est un véritable moyen d'apprendre à accepter son corps et d'en surmonter les défauts.

**Texte et photos:  
Catherine Monin**

Rum Puree dance studio, 5<sup>e</sup> étage  
de l'Amarin Plaza  
www.rumpuree.com  
Tél: 01-333-4545  
rumpuree@hotmail.com



# Pour qui sonnent les tambours nippons ?

2007 sera l'occasion de deux célébrations importantes en Thaïlande. La première est bien sûr le 80ème anniversaire de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej. La seconde est l'entrée dans leur 120ème année des relations diplomatiques entre la Thaïlande et le Japon. Ceux qui aiment la culture japonaise devraient être amplement servis.

Dès le mois de janvier, deux éminents groupes de Taiko (tambours japonais) se produiront en Thaïlande. Le Tokyo Dagekidan, constitué de cinq batteurs de tambours et d'un joueur de Shino Bue (flûte), se produira à Chiang Mai le 13 janvier, dans le cadre de l'exposition florale

Royal Flora Ratchapruek.

Les musiciens descendront ensuite à Bangkok, où ils rejoindront sur scène un second groupe, Hono-O-Daiko, composé de trois musiciennes, pour un concert exceptionnel le 16 janvier au Thailand Cultural Center.

Inspirées par la beauté naturelle qui environne leur ville natale d'Hakusan, ces dames jouent ensemble depuis 1986 et ont enchanté le public sur toute la planète, de la Mongolie aux Etats-Unis en passant par Cuba et Monaco. Energie, dynamisme et joie de vivre se combineront sur scène avec la profondeur de cet art ancestral de l'archipel nippon.



Entrée: de 200 à 1000 bahts.  
Renseignements et réservations sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com).

## Quand la musique est Clapton

On vous l'annonçait le mois dernier. Au moment où nous bouclons ce numéro, toujours pas d'annonce de l'annulation du concert d'Eric Clapton! On va donc finir par y croire: la légende du rock sortira ses guitares le **lundi 15 janvier** à l'Impact Arena de Muangthong Thani. Il est vrai qu'on ne présente plus Eric Clapton, guitariste anglais, homme aux 50 millions d'albums vendus dans le monde. On rappellera seulement aux amnésiques les titres de ses plus grands succès: *Tears in Heaven*, *Bell Bottom Blues*, *Change The World*, *Badge*, *Cocaine*, *Wonderful Tonight*, *Layla*, *Sunshine Of Your Love* et *Blue Eyes Blue*. Le moindre guitariste jouant pour trois sous dans un bar de Surin ou de Phitsanulok connaît par coeur ces mélodies et les chœurs du public devraient valoir le coup d'oreille. Ne tardez donc pas à réserver, par exemple en vous rendant sur [www.thaiticketmaster.com](http://www.thaiticketmaster.com) (ce n'est pas qu'il nous paient pour leur faire

de la pub, mais c'est malheureusement presque un guichet unique pour ce genre de spectacles).

Billets de 1000 à 5000 bahts.  
Pour vous rafraîchir la mémoire avant le concert : [www.ericclapton.com](http://www.ericclapton.com)

## Le meilleur du ballet

Le Ballet de Stuttgart est l'une des formations les plus réputées d'Europe, voire du monde. Les amateurs thaïlandais se réjouiront donc de pouvoir apprécier la grâce de ses danseurs début février, au Thailand Cultural Center. La troupe, composée d'une centaine d'artistes originaires de 24 pays différents, proposera, **les 8 et 9 février**, quatre ballets différents: Kazimir's Colors (chorégraphie de Mauro Bigonzetti et musique de Dmitri Schostakowitsch), Mono Lisa (Itzik Galili et Thomas Höfs), Skew Whiff (Paul Lightfoot et Gioachino Rossini), la Septième Symphonie (Uwe Scholz et Ludwig van Beethoven).

Le Ballet de Stuttgart, c'est ce qui a fait sa réputation et son succès, intègre dans ses spectacles le meilleur de la danse classique - pointes et entrechats - avec l'ingénuité dynamique de la danse moderne et du ballet jazz.

Billets de 1500 à 4500 bahts sur [www.thaiticketmaster.com/](http://www.thaiticketmaster.com/)

## Un peu de poésie...

Dans ce monde de brutes! Qu'en dites-vous? C'est ce que propose le Goethe-Institut, qui relance dès le mois de janvier les lectures publiques de poésies connues par les amateurs sous le nom du groupe Bangkok Poetry. Dans la lignée du slam, cette nouvelle mode de poésie déclamée proche d'un rap sans musique, incarnée en France par Grand Corps Malade, cette manifestation permet à chacun de s'inviter sur scène et de montrer son émotion au public. Les organisateurs précisent que les performances d'audio-art et de video-art seront aussi accueillies avec enthousiasme.

Deux conditions à respecter pour les artistes: présenter une œuvre originale (pas forcément lue par son auteur) et se conformer au thème du jour. La prochaine rencontre Bangkok Poetry aura lieu le **12 janvier** au Goethe Institut, à partir de 21h et le thème en sera: «Themelessness» (l'absence de thème!). Amis de la poésie, à bientôt!

Renseignements: [bangkokpoetry@yahoo.com](mailto:bangkokpoetry@yahoo.com)

## Wouaf !

Non, en Thaïlande, il n'y a pas que les chiens de soi, pouilleux et avides de vous planter les crocs dans les mollets! Certains canidés sont bichonnés comme des voitures de course et participent même à des concours de beauté. Si ce genre de spectacle attire votre curiosité, vous pourrez vous rendre au Mall de Ngamwongwan, où se déroulera **les 27 et 28 janvier** le «Champion of Dog Show 2007».

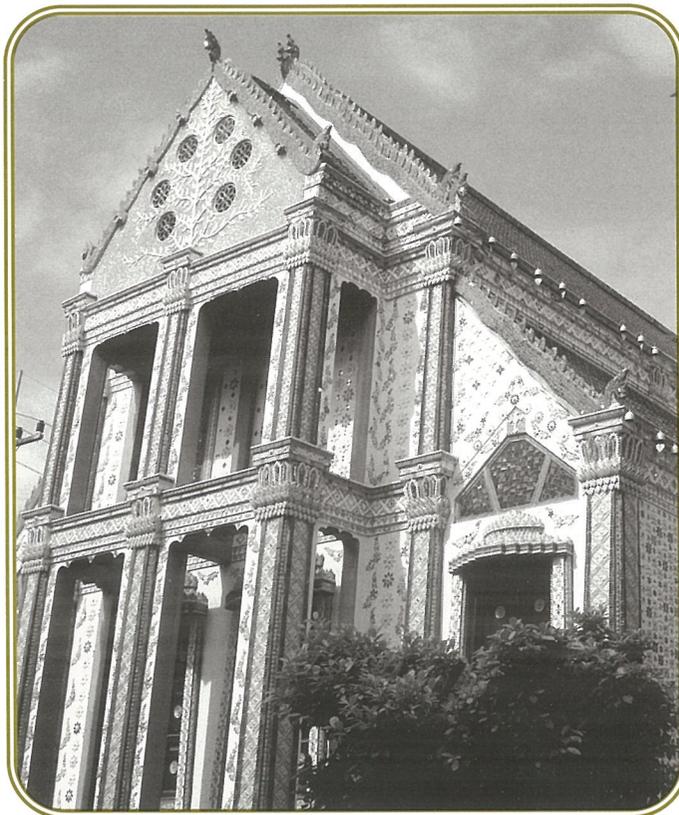
Pour plus d'informations, contactez Khun Marisa Saenkulsirisak, The Mall Group. Tél. 02 310 1549.

# La chapelle exultatoire du Père Brennan

Elu «Personnalité du deuxième millénaire» par les lecteurs du *Pattaya Mail* en janvier 2000, le père Brennan (Father Ray), prêtre rédemptoriste décédé en août 2003, a laissé un héritage considérable: un orphelinat, trois écoles (pour aveugles, sourds et handicapés physiques), un foyer pour seniors apatrides et deux autres pour enfants des rues (filles et garçons). Tous ces établissements sont devenus des références en matière d'accueil et d'éducation. Moins célèbre mais tout aussi remarquable est l'oratoire semi-privé que le père Brennan avait fait édifier sur le campus du Centre Rédemptoriste de Pattaya.

C'est une bâtisse trapue, mais de fort belle allure, posée sur un soubassement de près de deux mètres de haut. Elle a un petit air rustique, prospère et rassurant, avec toutefois un aspect incongru de par sa présence et sa masse ventrue à côté de constructions plus conventionnelles pour un domaine chrétien.

Au premier coup d'œil, rien ne la différencie d'un temple bouddhique. Dans un style que l'on pourrait taxer de baroco-siamois, l'extérieur ne laisse d'intriguer et d'enchanter le regard par son aptitude à répondre joyeusement à la caresse du soleil. Les murs sont couverts de milliers de fleurs taillées dans la faïence, quand ce ne sont pas de simples carreaux de



salle de bains patiemment transformés en pétales. Cette floraison psychédélique monte vers le ciel mais le lourd toit en pente raide pèse sur elle et la ramène sur terre. Ce faitage est un beau couvercle à deux niveaux, aux tuiles bicolores (vert et ocre, comme le soubassement) et qui fait penser un instant à l'architecture de type arabo-andalou, d'autant plus qu'il surplombe du côté nord un bassin grouillant de grosses carpes japonaises et entouré de plantes grasses.

Les deux tympans au-dessus de la porte sont décorés de plats en porcelaine chinoise. Au bord des toitures se balancent ces clochettes ingénieusement siamoises, au battant desquelles est accrochée une fine plaque métallique en forme de feuille de ficus religiosa (l'arbre dit «du Bouddha») qui

s'agite au gré du vent. De fiers Nagas (serpents mythiques) se dressent sur les pignons. Les contrevents épais, ponctués de nénuphars éclatants, sont coiffés de diadèmes richement garnis. L'ensemble est fortifié par de somptueux pilastres à chapiteau.

On accède à l'entrée de la chapelle par un double escalier carrelé de tomettes et gardé par deux petits lions chinois sculptés dans la pierre. Le modeste perron, sous son porche ouvragé, sert de vestibule: on est prié de se déchausser avant d'entrer. L'enchantement se poursuit céans au-delà de toute espérance. On aperçoit d'abord une collection d'icônes de la Vierge à l'enfant mais ces quelques portraits emblématiques de l'église orthodoxe sont vraiment minoritaires par rapport à l'ensemble des peintures décorant la

chapelle. Car les murs du sanctuaire sont entièrement couverts de fresques retraçant la vie et l'enseignement du Christ, et, divine surprise, c'est une véritable bande dessinée géante directement inspirée des peintures murales siamoises du XIX<sup>ème</sup> siècle. Tout y est, de la grotte de la Nativité jusqu'à l'Ascension, en passant par tous les événements décrits par les évangélistes. On reconnaît aisément l'appel des premiers disciples (dont Simon-Pierre le pêcheur), les noces de Cana et la multiplication des pains, mais les scènes sont transposées dans un cadre typiquement thaï. Le baptême du Christ par Saint Jean-Baptiste (supervisé par la colombe de l'Esprit Saint) a lieu au pied d'une chute d'eau telle que les Thaïlandais les affectionnent particulièrement pour les week-ends en famille, et plus loin, devant le palais du Sanhédrin, les murs crénelés évoquent le domaine royal de Rattanakosin. Les quatorze stations du chemin de croix sont mises en scènes dans une ambiance résolument asiatique. Tous les personnages figurés portent les vêtements et les coiffures à la mode en pays de Siam, et les différentes corporations artisanales sont représentées. Le mobilier sacerdotal est également de facture indigène: l'autel est en forme de plateau cérémoniel bouddhique et l'ensemble constitue un très bel hommage à la culture locale.

Au-dessus de l'autel, Jésus monte au ciel dans un chariot tiré par quatre chevaux blancs aux brides lâchées, qui ressemble étrangement à celui de Krishna dans le Mahabharata (l'épopée hindoue). Dans son ascension, en guise de Séraphins, le Christ est entouré de

## Au nom du Grand Patron d'En Haut

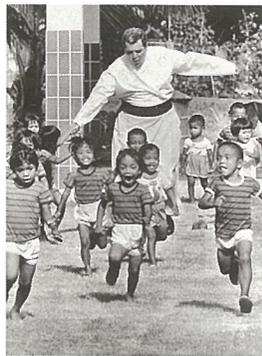
Sortie en librairie de la version française de la biographie du Père Brennan

Cette biographie a été autorisée par la famille Brennan et la Father Ray Foundation. Les profits de la vente du livre seront versés à la Fondation Thomas J. Vincent, établie en Thaïlande et administrée par la Fondation du Père Ray pour assurer les frais d'études supérieures des enfants à ses soins. «*Mon but n'est pas de changer le monde, dit un jour le Père Ray. Je ne le peux pas. De grands personnages à travers l'histoire universelle ont déjà essayé. Aucun n'a réussi. Je veux seulement enseigner aux enfants tout juste assez pour qu'ils gardent la tête haute, gagnent leur riz, vivent une vie humaine et heureuse dans ce monde fou et merveilleux qui est le nôtre.*»

Publié par la Fondation Thomas J. Vincent, Inc., Honolulu, Hawaii  
ISBN 0-9759284-4-9

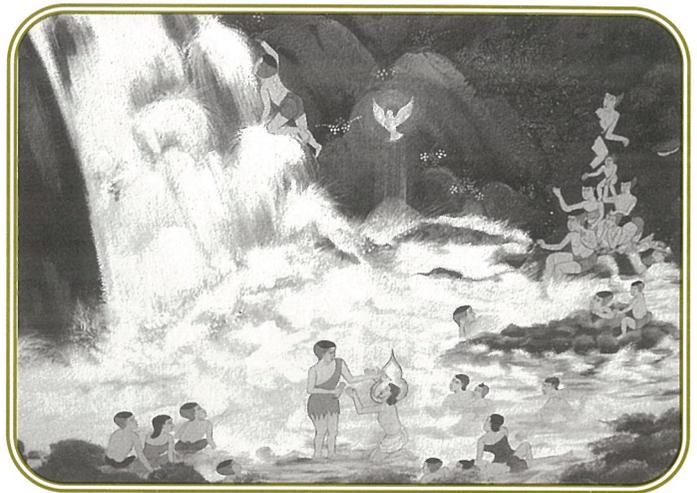
Imprimé en Thaïlande par Thai Wantana Panich Press

Au nom du Grand Patron d'En Haut



Histoire du Père Ray Brennan

by Jerry Hopkins



«thephanom» (anges-dévots) nimbés d'une auréole rappelant la feuille sacrée du ficus. Le plafond est constitué de grands panneaux de bois constellés d'étoiles empruntées au symbolisme bouddhique. Plus terre-à-terre, on peut regretter les chaises métalliques pliantes qui jurent un peu dans ce décor allégorique.

Il n'y a que quelques vitraux, mais deux (à l'arrière, symétriquement disposés) sont exceptionnels par leur esthétique moderne et les sujets représentés puisqu'il s'agit de Phra Ram (le héros du Ramakhien) avec à ses pieds un Yaksha (démon bienveillant qui écarte les mauvais esprits). Les autres vitraux (de taille plus réduite) représentent des

Thephanom. Selon Tawep Anussassanee (l'un des huit artistes thaïs de la chapelle), le Père Brennan leur avait laissé carte blanche pour le choix des thèmes à traiter sur ces supports. Petit clin d'œil ironique: sur le chemin de croix, les soldats (romains, dans l'Evangile) ont été habillés et équipés avec l'attirail militaire des armées birmanes (contre lesquelles les Siamois ont une vieille dent...).

Une prière en thaï au-dessus des scènes de crucifixion n'est autre que le Pater Noster. Au plafond, à gauche au-dessus de l'autel, une banderole déroule une citation biblique: «*rao keue pratchao khong than*» («Je suis le

Seigneur ton Dieu», Exode 20,2). Derrière l'autel, au bas du mur, on trouve les noms des huit artistes qui ont participé à cette réalisation exceptionnelle.

Est-ce bien le Père Brennan qui a dirigé et supervisé les opérations, concevant, corrigeant, modifiant et approuvant tout au long des travaux? Une chapelle à la mesure de sa grandeur d'âme et dévoilant sa face cachée. Une œuvre dont il était extrêmement fier - on le serait à moins. Le Père avait voulu que les sermons et les allégories soient ainsi illustrés pour élever l'esprit des fidèles et faciliter la compréhension des néophytes, en particulier des plus jeunes. La réalisation a duré deux ans: de

1982 à 84. Une fois cette petite merveille achevée, c'est là qu'il disait la messe tous les matins. Officiellement, la chapelle est dédiée à St Clément Hofbauer (1751-1820). C'était un rédemptoriste et le modèle idéal du Père Brennan. Il avait fondé un orphelinat et une école pour handicapés aux tous débuts de la congrégation. Destinée aux retraitants et aux prêtres de la communauté locale, cette chapelle leur permet de célébrer la messe sans se déplacer jusqu'à l'église St Nikolaus, éloignée de plusieurs centaines de mètres. Les visites sont donc permises, mais il faut préserver la sérénité des lieux.

**Texte et photos :**  
**Raymond Vergé**

## Comment s'y rendre ?

Le domaine des Rédemptoristes est situé sur Sukhumvit, entre Pattaya Klang et Pattaya Nua, sur le côté gauche (ouest) en remontant du sud vers le nord. On passe d'abord devant l'église de St Nikolaus et quelques centaines de mètres plus loin, on aperçoit la grande plaque (Redemptorist Centre) à l'entrée du centre.

# Que le monde est beau vu d'en haut

Que ce soit pour le plaisir, l'aventure, l'apprentissage, la photographie aérienne ou l'aviation de tourisme ou d'affaires, Chiang Mai ne manque pas de moyens de s'envoyer en l'air ! Petite revue de tout ce qui vole dans le ciel de la Rose du Nord.

## U.L.M.

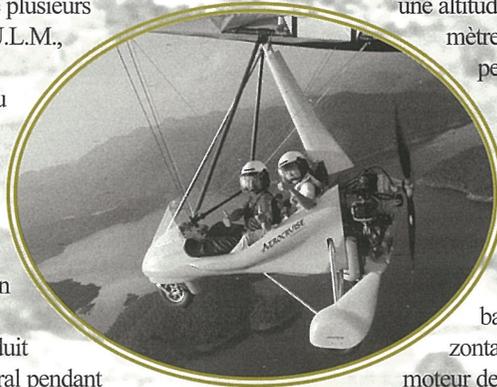
Pour ceux qui aiment l'aventure et les poussées adrénaline, Chiang Mai Sky Adventures propose des vols en U.L.M. (Ultra Léger Motorisé) ces machines volantes équipées d'une grande aile delta et où vous avez tout juste la place de glisser dans la petite baignoire un pilote et un passager. Un bon point cependant: si le moteur s'arrête, l'U.L.M. fonctionnera comme un planeur et se posera gentiment sur un terrain plat pour attendre qu'une équipe au sol vienne le récupérer. Prayote Chaimongkol, propriétaire des appareils et instructeur, a

commencé les vols en 1988 avec un paramoteur et dispose maintenant de plusieurs types d'U.L.M., à voile souple ou rigide. Il assure que les rares fois où un incident s'est produit (en général pendant des cours lorsqu'un élève commet une erreur), l'appareil

s'est posé en douceur. Ces petites machines volent d'ordinaire à une altitude de 1200 mètres mais peuvent monter à 3000 mètres. Elles se dirigent à l'aide d'une barre horizontale et d'un moteur de 500cc. La faible vitesse permet d'admirer et de photographier le pay-

sage.

Les tarifs pour une balade en U.L.M. sont de 1700 bahts pour 15 minutes ou de 2900 bahts pour 30 minutes. Les meilleures heures étant le matin, entre 7h et 9h. Des cours de pilotage sont également proposés. Chiang Mai Sky Adventures est à 15 km au Nord-Est de Chiang Mai, sur la route de Doi Saket.  
*Chiang Mai Sky Adventures, 143 M.6.T. Chergndoi, Doisaket. Chiang Mai, 50220. Tél./Fax: 053868460 Prayote Chaimongkol. Tél.: 019525300. flying@cmnet.co.th. www.skyadventures.info*



## Montgolfière

Ceux qui trouvent les U.L.M. un peu trop légers, entre décembre et février, peuvent choisir la montgolfière!

Le principe est très simple et fonctionne depuis son invention

par les frères Montgolfier en

1782. Oriental Balloon Flight est une filiale de la compagnie hollandaise Rien Jung Promotions BV, avec plus de 20 ans d'expérience dans le monde entier, qui emploie des pilotes chevronnés.

Les vols s'effectuent très tôt le matin, vers 5h30-6h, avant le lever du soleil pour une stabilité optimale. La sécurité est la préoccupation majeure: une équipe au sol suit le ballon en contact radio permanent.

Les vols en montgolfière sont très calmes et la vue magnifique. Entre le café au départ et le champagne à l'arrivée, l'aventure dure au total environ 3 heures (on vient même vous chercher à l'hôtel).

Le prix est de 8800 bahts par personne (min. 2 personnes, max. 5 personnes) et les réservations se font par l'intermédiaire de Chiang Mai Sky Adventures (contact ci-dessus).

*Chiang Mai Sky Adventures 143 M.6.T. Chergndoi, Doisaket. Chiang Mai, 50220*



## Planeur

Si vous aimez les sports solitaires et le silence, alors direction Banthi Nok Airport, près de Mae On, et le Flying and Gliding Club de Nok Aviation.

Ce nouveau club aéronautique et aéroport privé s'étale sur 250 rai, fonctionne en association sans but lucratif, possède une piste de 850 mètres de long, six Cessna et un Biplan pour le tourisme et vient d'ouvrir un club de vol à voile, utilisant des planeurs Blanik L13.

Le planeur est remorqué par un avion (un Piper) jusqu'à une altitude suffisante, puis largué. L'objectif est de se maintenir en l'air le plus longtemps possible en utilisant les courants ascendants de l'atmosphère. C'est ce qui semble se rapprocher le plus du vol de l'oiseau et offre une émotion est unique.

Si vous désirez apprendre à faire du vol plané, devenez membre du club et volez! Vous pouvez demander à faire un vol d'essai, on vous fera un briefing, un vol et une carte de membre provisoire. Contactez Pierre-Yves Vandermeersch au Nok Flying Club 086-6702449 ou envoyez un email à : yves@nokaviation.com



Nok Aviation est aussi une école de pilotage sur Cessna 152 ou 172, dirigée par une équipe de professionnels qui vous suit de la première leçon jusqu'à l'obtention de votre licence PPL. Le club peut aussi aider les pilotes à obtenir leur licence thaïlandaise. On peut enfin louer des Cessna 182 à 4 places pour se rendre à Chiang Rai, Pai ou Mae Sariang.

Voir les tarifs et plus d'informations sur leur site [www.nokaviation.com](http://www.nokaviation.com)  
 Nok Aviation, 126 Moo 16, Baan Thi, Lamphun 51180. Tél 0866702449  
 Nok Aviation travaille en collaboration avec Chiang Mai Flying Club, qui donne également des cours de pilotage sur des Cessna.  
 Chiang Mai Flying Club, bureau: 26/7 Moo 3, Chiang Mai-Lamphun Rd, T. Nong Hoi, Chiang Mai 50100. Tél.: 089 7001267 (Khun Pattarawadee).  
[cmfc@cmflyingclub.com](mailto:cmfc@cmflyingclub.com).  
[www.cmflyingclub.com](http://www.cmflyingclub.com)

## Chronique épistolaire de Chiang Mai

# Le prix d'un décollage de flic

Une seconde, parfois, suffit pour voir basculer la vie d'un homme. Et à cause d'elle, celui qui rêve de voyages, sous un chaud soleil tropical, peut se retrouver dans l'ombre d'un cachot avant même d'avoir décollé!...Voici maintenant cinq ou six ans, Pierre avait eu ces rêves. Mais la seconde fatidique, et heureusement pour lui, se prit les pieds dans le tapis!

A cette époque, Pierre était sous un choc émotionnel sans précédent. Et pour le sortir de son enfer, des collègues de travail, qui partaient en Thaïlande en voyage organisé, l'avaient convaincu de se joindre à eux. Pierre l'avait fait sans gâité de cœur. Et puis, à la fin du séjour, au moment de rentrer, il étonna tout son monde en décidant de rester à Chiang Mai.

Deux ans plus tard, malgré son nouveau cadre de vie et ses nombreux voyages, sa douleur était toujours aussi vive, et ses nerfs à fleur de peau. C'était un homme qui passait de la bonne humeur au mécontentement, pour un oui ou pour un non. Certains de ses amis le disaient alors soupe au lait, et d'autres carrément fêlé. Mais lui s'en moquait. Seule sa thérapie des voyages comptait.

Ce matin-là, à motocyclette, Pierre remontait Thanon Thapae. Un ami, lui aussi à motocyclette, l'accompagnait. Et tous les deux se rendaient chez "l'Indien". L'Indien en question tenait, et tient encore, une petite agence de voyages sur Thanon Thapae. En arrivant, comme à son habitude, Pierre gara sa mobylette en face de l'agence, parmi d'autres déjà en stationnement. Son ami en fit autant. Puis ils traversèrent la rue pour aller faire affaires avec l'Indien.

Ce qu'ils n'avaient pas vu, c'était qu'un flic, à motocyclette lui aussi, les avait vus. Et que celui-ci, passant sans doute par hasard, sauta sur l'occasion. Car il est bien connu que l'occasion fait le larron. Alors, le digne représentant de l'ordre, une chaîne à la

main, se dirigea sans la moindre hésitation vers le véhicule de Pierre. Pourtant, ce n'était qu'une mobylette parmi tant d'autres, ni mieux garée mais ni plus mal non plus. Cependant, pour un fonctionnaire averti, elle était la cible idéale pour arrondir une fin de mois!.

Alors le policier, dont le visage restait caché sous la visière de son casque, se mit à l'œuvre. Et en y mettant plus de temps que nécessaire, il procéda à l'immobilisation de la mobylette de Pierre. De l'intérieur de l'agence, seul l'Indien pouvait voir la scène. Il finit par voir ce qui se tramait et en informa ses deux clients. En deux temps et trois mouvements, Pierre se retrouva aux côtés du flic. Alors le chevalier blanc se releva. Il était haut comme trois pommes et une noix (\*). En sortant son carnet à souches pour verbaliser, sa rapidité d'action retrouva ses vraies couleurs. Mais encore beaucoup plus rapidement aussi, il comprit qu'il venait de tomber sur le farang qu'il aurait mieux valu éviter.

En effet, non seulement la contravention ne se passerait pas d'écrit en échange d'un règlement comptant de la moitié de sa valeur, mais Pierre voulait savoir pourquoi son véhicule était plus mal garé que les autres. Et d'individu plus têtue que Pierre, je n'en connais pas! Alors, le ton monta. Et il monta tant que le policier en fit autant. Son visage monta à la hauteur de celui de Pierre. Et dans le même temps, évidemment, ses pieds décollèrent du sol pour ensuite se balancer anormalement dans le vide!... Car non seulement Pierre l'avait empoigné par le revers de sa veste, et soulevé de terre comme une poignée de glane, mais emporté par sa fougue il s'était mis à le secouer comme un prunier!!

Sans l'arrivée de l'Indien, le représentant de l'ordre était parti pour passer un très mauvais quart d'heure. En lâchant prise et sa prise, Pierre, qui venait de se mettre dans

de sales draps, ne décollerait pas. Et le policier qui voyait sûrement pour la première fois le prestige de son uniforme perdre aussi brutalement de son crédit, remonta sur ses petits ergots, à peine redescendu du ciel. En d'autres termes, le second round s'annonçait plus prometteur que le premier...

Mais l'Indien mit fin aux hostilités, avant même qu'elles ne reprissent. D'abord il confia Pierre à son compagnon. En le priant d'apaiser son courroux. Ensuite il entraîna, avec tous les égards dus à sa fonction, le représentant de l'ordre dans son agence. Et à l'intérieur, il prit sur lui d'ouvrir des négociations, pour éviter le pire à Pierre. Après dix minutes de palabre, Pierre fut invité à entrer dans l'agence, à se taire, et à ouvrir son porte-monnaie. Pour trois mille bahts, l'affaire restait sans suite. Pierre savait que c'était trois mille bahts ou bien un séjour derrière les barreaux, voire une expulsion manu militari. Alors... il paya! Et le policier alla dignement récupérer sa chaîne.

Mais Pierre ne pouvait en rester là. Echappant à la surveillance de ses deux gardes, il rejoignit le sbire en plein travail. Et debout à côté de lui, il ne put s'empêcher de murmurer: «Avec ton casque, je n'ai pas vu ton visage, mais si un jour je te retrouve, je te reconnaîtrai. Et nous en aurons chacun pour trois mille bahts.» Le policier n'eut aucune réaction. Pourtant il n'était pas sourd, et Pierre possède plus que des rudiments de thaï.

Six ans plus tard, la "rencontre" n'a toujours pas eu lieu. Ce qui laisse à penser que Chiang Mai est une ville beaucoup plus grande qu'on ne le croît; ou bien que certaines personnes n'ont pas envie d'en rencontrer d'autres...

**Jean de la Mainate**

(\*) *On dit en fait : Haut comme trois pommes et un calot.*

*Kingdom*  
Cultural illusion show

# Phuket Fantasea, une féerie de traditions et de lumières

Phuket Fantasea est un étonnant parc à thème de 58 hectares, inspiré par le riche héritage culturel de la Thaïlande. Heureux mariage des traditions anciennes alliées aux miracles de la technologie, il propose une multitude d'activités et de loisirs, autant de vitrines de son charme et de sa beauté.

Le créateur du parc, Kittikorn Kewkacha, a conçu également le spectacle «Fantasy of a Kingdom» et a su mettre la technologie de pointe et les effets spéciaux au service de la beauté des mythes, des mystères et de la magie, les trois mots clé du site.

Le palais des éléphants, avec sa façade de style Sukhothai, peut accueillir 3000 spectateurs dans un théâtre avec une acoustique remarquable et des décors interchangeables, parfois hissés du sous-sol par l'un des plus gros ascenseurs du monde.

Cent cinquante acteurs, 30 éléphants, 300 techniciens, 1000 costumes et 500 accessoires sont nécessaires à ce show quotidien de 75 minutes mêlant illusions, effets spéciaux, 3-D, pyrotechnie, acrobaties aériennes et cascades.

Dans ce spectacle très siamois, onze tableaux se succèdent, abordant tous les thèmes de la culture et les mythes du pays, illustrant la liberté, le sourire et la joie de vivre des Thaïlandais. Du conte d'amour aux légendes, des arts du théâtre et de la danse aux traditions populaires, chaque scène reflète l'harmonie qui règne dans les âmes du pays. Etre Siamois, c'est être libre. Pour illustrer cette devise et célébrer le sens profond des idéaux des Thaïlandais, les anges de la liberté ou apsaras, se déploient de leurs trappes dans un ballet aérien sous une lumière noire.

Dans une autre scène, les célèbres frères siamois et les fantômes pitakon jouent les hôtes dans un carnaval magique haut en couleurs et invitent tout le monde à se joindre dans le plaisir et la gaieté (le *samuk*, autre terme qui qualifie et rythme la vie des Thaïlandais).

Pour témoigner des diverses ethnies qui cohabitent et des traditions populaires propres à chaque région, différentes formes de danses sont exécutées (la danse des ombrelles, la danse des bambous, etc.) avec en toile de fond, sur un écran, une cascade de portraits et de sourires.

Les animaux jouent également un rôle important dans le spectacle. La naissance de Kamala (le premier

tableau) voit défiler sur scène et entre les spectateurs jusqu'à dix-sept éléphants et des dizaines de colombes, sous une horde de cors. Le deuxième tableau est une illustration du théâtre d'ombres, appelé aussi *nang yai*, utilisant de gros découpages de marionnettes plates en cuir de buffle, chacun relié à deux gros bâtons et manipulés par un marionnettiste, entre un écran de tissu et une source de lumière. Une jolie occasion de découvrir cette tradition du Sud thaïlandais de moins en moins jouée de nos jours. Le troisième tableau est inspiré par

les danseuses de Nora, la plus ancienne expression de drame dansé encore pratiquée dans le Sud. Les kinaree ou femmes-oiseaux dansent et virevoltent autour des spectateurs et illustrent magnifiquement le conte de Manohra et de ses six sœurs, venant se baigner dans un lac du royaume terrestre.

Le quatrième tableau interprète une autre forme du théâtre traditionnel, le *khon*, drame dansé avec des masques représentant des scènes du Ramakien (la version thaïlandaise du Ramayana indien) et joué à l'origine uniquement devant la Cour.

Une bataille entre les forces du bien et du mal où le prince Rama, incarnation des idéaux de vertu et de

bonté, aidé par le roi des singes, Hanuman, s'engage dans une bataille avec les démons conduits par le Géant aux dix têtes, Tosakan. En somme, une gigantesque fresque qui dépeint l'essentiel de l'imaginaire thaï.

Le parc comprend également un "Festival Village" avec carnivals, parades, promenades à dos d'éléphant, stands de jeux dans des univers différents, démonstrations d'artisanat et boutiques de produits locaux de bonne qualité. D'ailleurs, voilà une adresse de choix à Phuket, pour s'offrir de magnifi-

ques porcelaines Benjarong à des prix tout à fait intéressants.

Enfin, une nouvelle attraction ravit les yeux et les oreilles avec les luminaires de chants d'oiseaux. Evoquant la tradition des concours de chants de tourterelles du Sud Thaïlandais, de magnifiques lampadaires sculptés en fer forgé et éclairés de milliers de petites ampoules diffusent les roucoulements de ces cantatrices à plumes.

Fantasea se targue aussi d'accueillir des séminaires, des cérémonies comme l'élection de Miss Univers en 2004, des expositions et des soirées privées à thèmes, avec des prestations sur mesure.

Pour ceux qui le désirent, un copieux dîner est servi dans un restaurant de 4000 places offrant un buffet de gastronomie thaïe et internationale. Le loup au beurre blanc et amandes et les pâtisseries sont excellents mais surtout la salle est admirablement insonorisée, ce qui permet d'y dîner incroyablement au calme.

Un cocktail détonnant d'une superbe extravagance pour s'assurer de régaler les visiteurs de tout âge et de toutes nationalités.

Phuket Fantasea : 99 M.3 Kamala Beach, Kathu, Phuket  
Informations: 076 385 000.  
[info@phuket-fantasea.com](mailto:info@phuket-fantasea.com)

Caroline Laleta-Ballini



Meubles originaux et couleurs sur mesure pour des chambres d'enfants raffinées.

Collection "Coconut"



- Gamme complète du bébé au junior
- Palette de 30 couleurs
- Matériaux de qualité
- Finitions soignées
- Possibilité de faire du sur mesure

Show-room :

168, 168/1 Soi Chantima  
Ladprao road 80 Wangthonglang  
Bangkok 10310 Thailand

Ouvert du lundi au vendredi  
de 10h à 18h

Samedi sur rendez-vous :

089 205 74 54 (contact Pia Braun)

Tel : 02 995 34 35 Fax : 02 995 34 36

E-mail : [info@piahome.com](mailto:info@piahome.com)



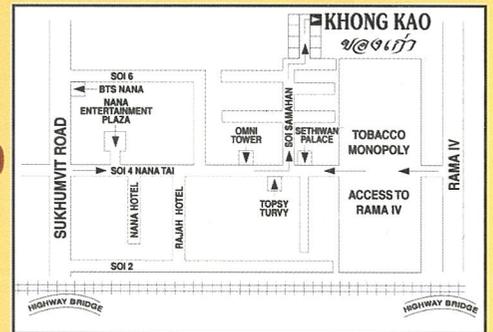
VRAIES  
ANTIQUITES

TAPIS  
DE  
COLLECTION

STATUAIRE



Ouvert 7/7  
de 10.00 à 18.00  
(Dimanche de  
10.00 à 17.00).



KHONG KAO Co., Ltd. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit 4, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél/Fax: (662) 02 252 0366 E-mail: [khongkao@hotmail.com](mailto:khongkao@hotmail.com)



**AG  
SERVICE**

INSURANCE BROKER

**BANGKOK**

## VOTRE COURTIER FRANCOPHONE

### IMMOBILIER



France et Thaïlande



Visitez <http://www.ag-service.org>

### ASSURANCE



Habitation, voiture, vol. Responsabilité civile. Couverture médicale-accident.

### PLACEMENT FINANCIER



Assurance vie, retraite, rente, éducation, analyse et gestion de patrimoine.

Représentant les 50 plus importantes compagnies du monde :  
AGF, AIA, AIG, APRIL, AXA, GAN, GOODHEALTH, IMS, LLOYD'S,...

**INDIVIDUELS ET ENTREPRISES > AUDIT GRATUIT DE VOS COUVERTURES EXISTANTES**

### AG SERVICE BANGKOK

Thai Wah Tower 1, 12<sup>e</sup> étage  
21/32 South Sathorn road  
(Proche de l'Alliance française)

Tel. 02 677 31 01 / Fax 02 677 31 02  
[contact@ag-service.org](mailto:contact@ag-service.org)

PARIS tel: +33 1 47 17 66 66  
PHNOM PENH cell : +855 121 953 585  
RANGOON cell : +959 50 17 630  
VIENTIANE tel: +856 206 508 708  
CHIANG MAI cell : 086 090 9825, 085 037 6760  
CHUMPON / HUA HIN cell : 084 849 72 08  
PATTAYA cell : 081 756 01 41  
PHUKET cell : 089 594 49 97  
SAMUI cell : 089 065 89 66

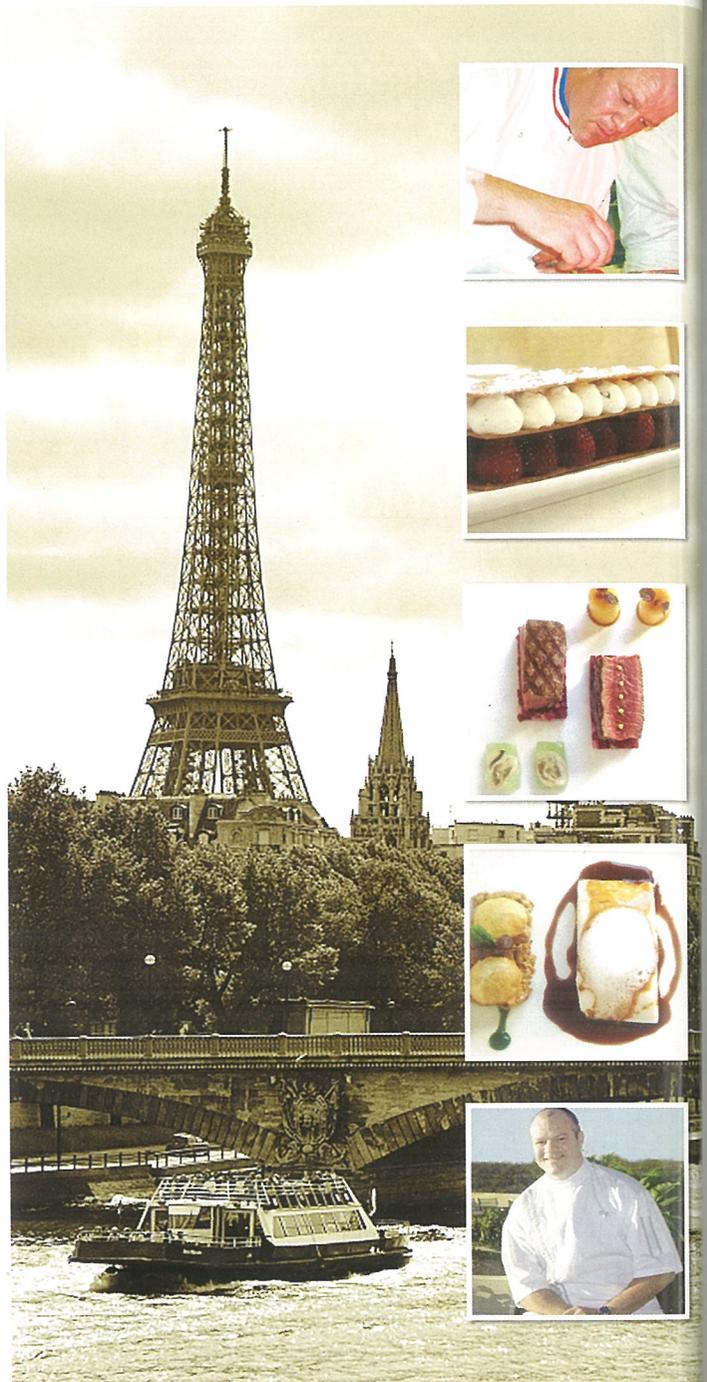
# Les Galettes des Rois FOLIES



*Ce n'est pas bien difficile de faire les meilleures  
galettes à la crème d'amande quand on utilise  
les meilleurs produits...*



Renseignement au: 0 2818 2700 Fax: 0 2818 2699  
E-mail : sales@folies.net [www.folies.net](http://www.folies.net)



## Philippe Etchebest

Meilleur ouvrier de France et Chef 1 étoile  
Michelin "L'Hostellerie de Plaisance"  
Bordeaux, invité exclusif au



**du 22 au 27 Janvier 2007**

**SOFITEL SILOM BANGKOK**  
Reservation au 0 2238 1991

# Une jonque qui n'est pas de fortune

## Origine et histoire des jonques traditionnelles chinoises

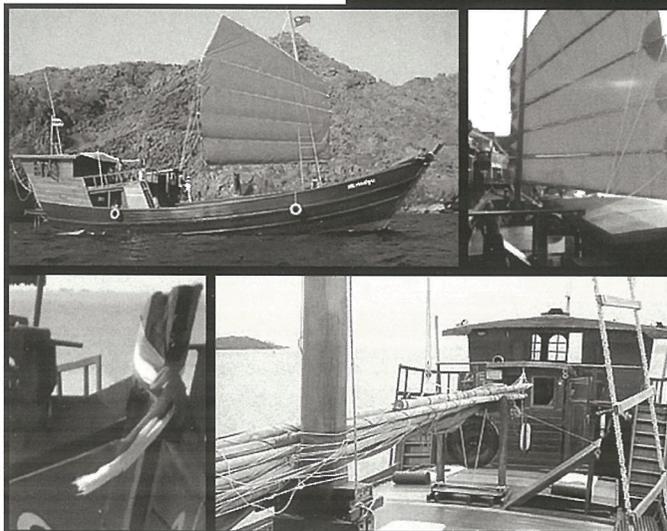
C'est à Bophut, au fishermen's village, au nord de l'île de Koh Samui, qu'est amarrée *La Fortune*, une jonque traditionnelle en teck de 25 mètres de long et de 8 mètres de large, grée à l'ancienne en toile et bambous.

C'est en Birmanie que *La Fortune*, dans le style des jonques chinoises de l'époque, fut initialement construite et mise en service dans les années 90. Son propriétaire, Pascal Coldefy, et son épouse, Pranom, décidèrent d'investir dans ce projet leurs quelques économies, leur passion et beaucoup de temps afin de voir aboutir cette fabuleuse aventure.

Les travaux de construction et de manufacture ont duré environ neuf mois, à Ranong, sur la côte Ouest de la Thaïlande. Seuls les meilleurs tecks ainsi que des bois classiques locaux ont été utilisés pour la construction de la jonque. Après avoir restauré la coque, Pascal et son équipe débutent le processus de fabrication qui consiste à mettre en place les infrastructures et à équiper le bateau. Après neuf mois de travaux, la jonque voyagera dans la mer Andaman et explorera les magnifiques bancs de Birmanie (burma banks). Elle tentera sa chance plus au Sud, en Thaïlande, dans la région de Kao Lak, puis continuera son parcours et voguera vers le Sud, via

Singapour, puis, après avoir remonté la côte Est de la Malaisie entrera, voile pleine, dans le Golfe de Thaïlande pour finalement jeter l'ancre à Koh Samui.

*La Fortune* navigue et voyage



maintenant dans le Golfe de Thaïlande, desservant principalement la région autour de Koh Samui et effectuant régulièrement des croisières à destination du magnifique parc maritime d'Ang Thong, voguant également vers Koh Phangan et ses environs.

En partenariat avec le Papillon Resort, il est proposé différents séjours avec combinaisons (hôtel, plage, croisières).

Renseignements (tél) 077 231 169

[www.jonque-fortune.com](http://www.jonque-fortune.com)

[info@papillonsamui.com](mailto:info@papillonsamui.com)

Une sculpture, datée de l'an 1150 de l'ère chrétienne, sur le site des temples d'Angkor au Cambodge, montre une jonque dotée de voiles lattées en bambou, d'un gouvernail rétractable et d'un cabestan de mouillage. C'est à ce jour la plus ancienne représentation connue d'une jonque chinoise.

Probablement dérivé du terme portugais *junco* ou du malais *djong*, le terme jonque n'existe pas dans les langues chinoises.

Les historiens arabes observent,

à partir de 700 de notre ère, sur les rives de l'Euphrate, des bateaux similaires aux jonques. La première description occidentale de la jonque est due à Marco Polo dans «Le devisement du monde», publié en 1298. La jonque de mer n'a pas évolué de façon notable du XV<sup>ème</sup> siècle à nos jours.

### Le regard des jonques

Introduits par les commerçants arabes lors de leurs premières expéditions dans les mers du Sud, les yeux des jonques dérivent de l'œil d'Osiris que les Egyptiens dessinaient sur la proue de leurs embarcations dès l'an 2700 av. J.-C. et que les Grecs reprirent sur leurs propres navires.

Cet ornement revêt deux significations: tout d'abord, il confère à la jonque un aspect de gros poisson, qui guide le bateau à travers les écueils qu'il saura alors reconnaître et éviter d'instinct.

Ensuite, le caractère monstrueux de cet attribut fait reculer les mauvais génies marins ou fluviaux et protège ainsi l'équipage.

T. H.

## Koh Samui en bref

### Prochaines dates de la Full Moon party

Les prochaines full Moon Party sur la plage de Haad Rin à Koh Pha-Ngan auront lieu les 3 janvier 2007 (pour prolonger le Nouvel An...) et 2 février 2007. Cette énorme fête qui se tient chaque nuit de pleine lune rassemble à cette époque entre 7000 et 10.000 personnes venues s'éclater

jusqu'à l'aube aux rythmes de la musique techno et des derniers morceaux du moment.

### Samui télévision

Samui Channel Television and Productions est la télévision locale de Koh Samui. Emettant depuis 2003, Samui Channel touche maintenant plus de 25.000 foyers et est disponible

dans plus de 250 resorts sur l'île.

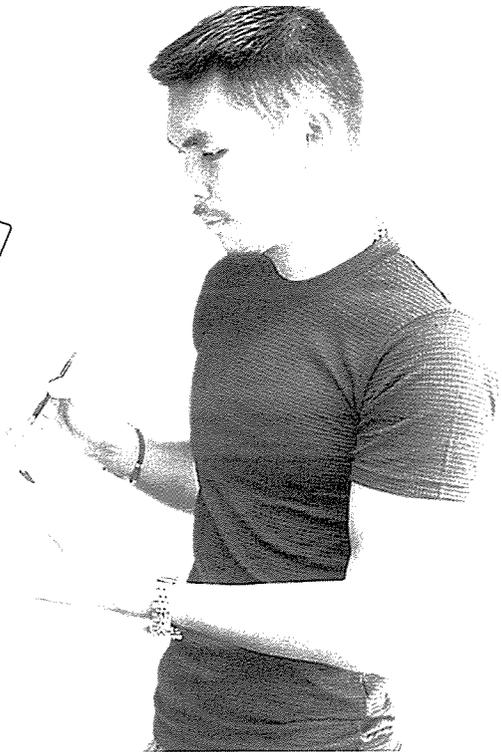
Depuis 2006, Samui Channel est même reçue à Pattaya, diffusée sur la TV câblée locale BTV et ses 30.000 adhérents. En dehors de la programmation régulière de musique et de films (blockbusters américains sous-titrés en thaï et quelques films thaïs), Samui Channel

produit plus de 12 programmes réguliers traitant de la culture, de la cuisine et du mode de vie local de l'île. La chaîne s'occupe aussi de conservation de l'environnement et d'autres thèmes sur le développement durable.

Source:

[www.samuiphanganinfo.com](http://www.samuiphanganinfo.com)

# Peerasak Sompon, le peintre de porcelaine...

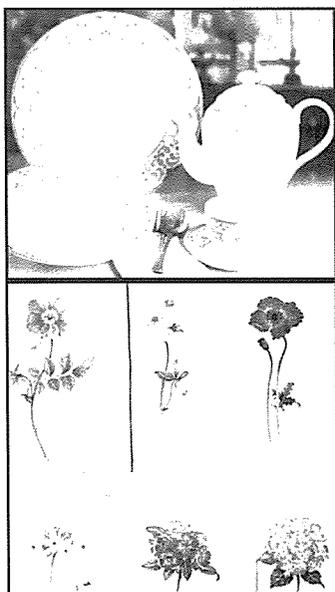


Les porcelaines qui embellissent vos tables en Europe proviennent-elles de Thaïlande? Ce n'est pas impossible: le royaume exporte vers l'Europe des centaines de milliers de pièces peintes chaque année. Une marque s'est d'ailleurs fait une bonne réputation en France et en Allemagne: Royal Porcelain. Formé à l'école des beaux-arts de Mahasarakam, Peerasak Sompon vient de remporter le premier prix de peinture sur porcelaine au concours de qualité organisé par le gouvernement thaïlandais. Rencontre avec un artiste et un métier hors du commun.

Peerasak possède une formation classique de peintre et rien ne le destinait réellement à s'intéresser à la porcelaine. A l'académie des beaux-arts de Mahasarakam, il apprend principalement les techniques du dessin et la peinture pour devenir professeur d'art. Les circonstances changeront pourtant son destin. C'est lors d'une visite à Bangkok qu'il est introduit auprès d'un important fabricant de porcelaine. Il est très rapidement engagé pour devenir un des principaux artistes de la société. Son travail consiste à inventer des lignes de services destinées à l'export, principalement vers l'Europe. «C'était pour moi un large défi. Il me fallait connaître les besoins des pays importateurs, connaître leur goût et leur culture pour m'adapter à la demande.» Commence alors un long travail de recherche sur les fleurs et les fruits que l'on trouve dans les pays européens. Peerasak travaille la peinture à l'eau et décline des oeuvres naturalistes dans un style plutôt impressionniste: peu de couleurs, des formes épurées et des motifs de fleurs et de fruits que le dessinateur cherche à réinterpréter.

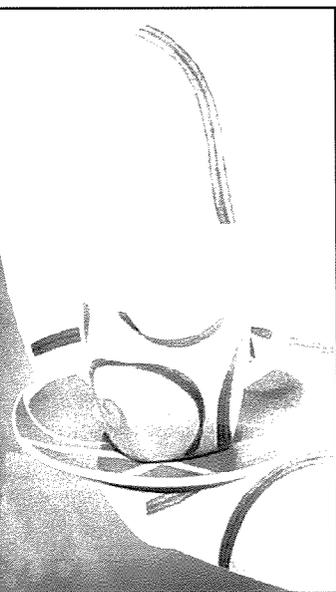
En 1998 sort sa première collection. L'artiste réalise plusieurs

peintures à l'eau sur le thème des fruits. Chaque ensemble composé d'assiettes et de plats mais également de cafetières (ou théières), de tasses et de sucrières est décoré d'un seul et même fruit, associé à



une couleur dominante. C'est par exemple le cas de la série jaune dont le fruit principal, le citron, est présenté sous plusieurs aspects. Peerasak travaille également sur d'autres fruits comme les poires vertes, les prunes, les pommes, les pêches et les fruits des bois. «C'est pour moi une découverte. Je travaille sur un fruit que je ne

connais pas. Je recherche son caractère, sa symbolique, mais également ses spécificités et son histoire afin de mieux envisager la manière de le poser sur papier.» Une fois les dessins réalisés



(jusqu'à douze dessins par modèle), les motifs sont retravaillés sur support pour diversifier les applications (surface maximale de 11 cm pour les tasses et 29 cm pour les assiettes). Les réalisations sont alors transférées sur ordinateur pour la préparation des maquettes. «Je n'étais pas très familiarisé avec l'ordinateur. Il a

fallu que je m'adapte à ces nouvelles technologies. Ce fut pour moi un long travail, mais je dois reconnaître que les logiciels sont aujourd'hui très utiles pour ce genre de production.»

Peerasak est un artiste éclairé. Il lit beaucoup, principalement des magazines sur les plantes, les fleurs, la décoration des maisons et les jardins. Il s'intéresse aussi beaucoup à la haute couture. «Mon travail n'est pas très éloigné de celui des couturiers. Les collections doivent prendre en compte les couleurs et les formes à la mode. Elles doivent s'adapter à la demande pour toucher le maximum de foyers.» Sous son impulsion, la société a d'ailleurs diversifié ses produits. On compte aujourd'hui trois collections par an. Une collection de luxe sur des supports en céramique traditionnelle (Royal Bone China) et deux autres collections plus accessibles au grand public (Royal fine China et Royal Porcelain). Ces collections sont d'ailleurs présentes sur le marché local même si plus des trois quarts de la production partent à l'exportation. Les motifs se diversifient aussi. Après les fruits, Peerasak s'est intéressé aux fleurs:

la tulipe, l'anémone, la rose, la fuchsia, l'iris, le narcisse ou encore les violettes. Il utilise les tiges pour les rebords des assiettes, les fleurs pour les motifs principaux. Pour les assiettes, les décorations sont généralement dessinées sur un demi-cercle puis les motifs sont reproduits sur l'autre face à l'identique. Le travail consiste surtout à trouver une tonalité propre à chaque série dans une symphonie de couleurs et de formes qui s'harmonisent. Chaque pièce demande en moyenne deux journées de travail. Il faut ensuite assortir les dessins pour trouver un équilibre dans l'ensemble. «Chaque fleur comporte ainsi une couleur dominante qui doit convenir avec tout le service de table. Il faut également penser à la symbolique de la fleur choisie.» C'est ainsi qu'une série d'assiettes déclinent les mois de l'année: le mois de mars est par exemple le mois de la tulipe et le mois d'avril celui du narcisse.

Le travail de ces dernières années s'est encore diversifié pour intégrer des motifs plus actuels. Les dernières collections sont beaucoup plus graphiques. Elles correspondent à une recherche des formes et des figures par ordinateur assisté. «C'est évidemment moins artisanal que la conception sur papier, mais nous nous devons d'utiliser toutes les techniques de conception dont on dispose aujourd'hui.» Les fruits et les

fleurs sont ainsi repris dans des formes plus modernes. Des lignes continues qui s'enroulent et se déroulent sur l'espace pour faire apparaître des fleurs stylisées moins détaillées mais tout aussi réelles. Ces lignes déclinent aussi des couleurs plus pastel associant des espaces géométriques divers. Les plats se divisent par exemple en "sous plats" qui s'associent pour former des motifs que l'on peut soi-même faire évoluer au fil des jours. Mais cela ne signifie pas que Peerasak a renoncé au dessin traditionnel. «*Les recherches graphiques ne sont que des supports complémentaires. La peinture reste le principal support, en constante évolution.*»

Les motifs sont d'ailleurs de plus en plus élargis, les couleurs plus prononcées, les contours plus nets. Les fruits et fleurs s'étalent sur toute la surface des pièces, parfois à l'intérieur dans un nouveau style emprunté au «pop art». Sur les dernières réalisations, Peerasak a choisi de peindre des fruits et des plantes de son pays. Il travaille notamment sur le lotus. La fameuse fleur apparaît tout d'abord fermée avant de s'ouvrir progressivement au fur et à mesure de la série. Le service de table et de café devient ainsi une étonnante invitation à la connaissance et à l'éveil bouddhiques, une manière pour lui de ne pas oublier ses origines...

**Henri Pompidor**

## Quelques dates

**1975** : naissance à Rio (en Isan...) le 22 janvier

**1994** : entre à l'école des Beaux-arts de Mahasarakam (Isean)

**1998** : diplôme des beaux-arts

**1999** : est engagé par Royal Porcelain, Exportation de ses réalisations en Europe (via la foire de Francfort) (80%) et marché thaïlandais (20%)

**2004** : Exposition de peintures à Pattaya « Art Café »

**2006** : premier prix de design

sur porcelaine Sri Thai Superware (Bangkok)

### Projet

Foire de Frankfort (février 2007)

### Où trouver ses œuvres ?

« Royal Porcelain »  
Royal Porcelain Public Company Limited  
9th Floor Mahatun Plaza Bldg  
888/90-92 Ploenchit Road,  
Bangkok  
[www.royalporcelain.th](http://www.royalporcelain.th)

## Littérature Les écrivains de l'Indochine

# Jean Hougron ou l'Indochine des petits Blancs

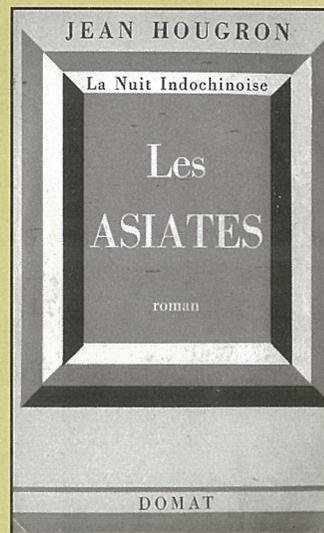
1er juillet 1923 - 22 mai 2001

A l'applaudimètre, Jean Hougron l'emporterait haut la main sur tous les écrivains de l'Indochine. S'il est lu dès l'adolescence comme un romancier d'aventures, la qualité de son oeuvre mérite que l'on y revienne plus tard pour en découvrir la profondeur. Né le 1er juillet 1923 à Mondeville près de Caen, jeune professeur d'anglais à Dreux, rien ne laissait prévoir sa lumineuse existence indochinoise. Le hasard l'envoya en 1947 à Saïgon pour une maison d'import-export. Il avait 24 ans. Il s'ennuie vite à vendre «des sardines à la tomate et du fromage australien en boîte à des Chinois obèses et très rusés. Je regardais dehors le ciel de l'Indochine et ses pistes blondes qui remontaient vers le Nord.»

Jean Hougron va tout laisser tomber et partir sur les pistes, en camion, pendant quatre ans. A son retour en France, en 1951, il entreprend une vaste fresque littéraire de près de 4000 pages, regroupées sous le titre général "La Nuit Indochinoise".

Son premier manuscrit, "Tu récolteras la tempête", sera refusé par douze éditeurs avant d'être publié par Domat. Le succès sera immédiat.

Au fil de cette vaste "Comédie Humaine" asiatique, Jean Hougron mettra en scène toute une galerie de personnages «blessés et ambigus, humiliés et ratés»: les petits Blancs qui par centaines vont faire la richesse de cette fresque. Les héros n'y sont jamais complètement des héros et sont toujours capables



du meilleur comme du pire. Le Docteur Lastin se révélera double criminel. My Diem, l'héroïne de "Soleil au ventre" a été agent viet-minh. Le "petit Couvray" révolté dans sa jeunesse, devra pourtant liquider le domaine de la "Terre du Barbare".

Chef d'oeuvre à part, *Les Asiates* déroute par sa forme et par ses idées. Tous les chapitres de la vie du "Père" sont mélangés à dessein. A-t-il raté sa vie, a-t-il perdu tout respect de lui-même pour l'amour des femmes indigènes ou bien a-t-il au contraire rejeté toute hypocrisie sociale pour mener une vie sans mensonges?

Jean Hougron ne retourna jamais en Indochine dont il avait su peindre les dernières années d'avant la tourmente. Mais il répétera jusqu'à la fin que les quatre années qu'il y avait passées étaient les plus belles de sa vie.

**François Doré**

Librairie du Siam et des Colonies  
[librairiecusiam@cgsiam.com](mailto:librairiecusiam@cgsiam.com)

# Ramkhamhaeng, le roi fondateur

Xavier Galland, auteur du *Que Sais-je?* n°1095, "Histoire de la Thaïlande", présente chaque mois un personnage qui a marqué l'histoire du royaume de Siam.

Un beau jour de 1258 (croit-on), deux armées s'affrontent aux alentours de Tak, dans le Nord de ce qui n'est pas encore le Siam. D'un côté, le roi Si Indraditya, souverain de Sukhothai; de l'autre, le prince de Sot qui a attaqué son territoire. La bataille semble mal engagée pour Si Indraditya dont les troupes, sentant la victoire s'échapper, commencent à en faire autant. C'est alors que le fils du roi, le prince Rama, 19 ans, lance une contre-offensive et, poussant son éléphant à travers les troupes ennemies, s'en va défier leur chef, qu'il défait. La victoire est totale. Le roi récompense son fils en lui conférant le surnom de «hardi». Le prince s'appelle désormais Ramkhamhaeng (Rama le Hardi).

Troisième fils de Si Indraditya et de la reine Nang Suang, Ramkhamhaeng était en seconde position pour succéder à son père car son premier frère aîné était déjà mort. Quand le second aîné accède au trône, il confie à Ramkhamhaeng la charge de Sri Satchanalai - la ville «jumelle» de Sukhothai, célèbre pour ses céramiques dites de Sangkhalok. C'est donc un Ramkhamhaeng déjà rompu au métier de roi qui accède à son tour au trône en 1277.

N'ayant que récemment coupé les

ponts avec le pouvoir khmer ( $\pm 1239$ ), les Thaïs n'ont alors pas encore imprimé leur marque politique sur la région. Quelques chefferies ont bien évolué en principautés dont les dirigeants revendiquent le titre de roi (Lanna, Phayao, Chiang Saen, Sukhothai) mais aucun vrai royaume thaï digne de ce nom n'a encore existé dans la région.

Ramkhamhaeng hérite d'un petit royaume mais la conjoncture est propice car ses voisins connaissent des temps difficiles. Evitant le conflit avec eux et nouant des relations amicales avec la Chine des Yuan, il se concentre sur la vallée du Chao Phraya où le pouvoir est vacant. Usant habilement de la carotte et du bâton, il développe peu à peu la zone territoriale sous son autorité qui, au tournant du XIV<sup>ème</sup> siècle, s'étendra sur la région comprise entre Luang Prabang, Vientiane, Lom Sak, Phichit, Phetchaburi, Ratchaburi, Nakhon Si Thammarat, Pégou et le golfe de Martaban.

En 1287, Ramkhamhaeng séduit la femme de Ngam Muang, roi de Phayao, et on passe de justesse à côté de la catastrophe. C'est Mengraï, de Chiang Mai (Lanna), qui arrange les choses en faisant valoir qu'entre chefs thaïs il vaut mieux s'entraider. Les trois

concluent alors un pacte qu'une statue célèbre encore à Chiang Mai.

C'est du règne de Ramkhamhaeng que date, malgré des survivances animistes, l'installation ferme du bouddhisme Theravada venu de Ceylan.

En 1292, Ramkhamhaeng décide de faire graver une stèle<sup>(\*)</sup> qui décrirait ses hauts faits. Premier document rédigé en écriture thaïe - dont on attribue la paternité au roi lui-même - cette stèle, véritable panégyrique, déclare que «*Du vivant du roi Râma K'amhèng, cette cité de Sukhothai est prospère. Dans l'eau il y a du poisson, dans la rizière il y a du riz. (...) Le seigneur du pays ne lève pas de taxe sur ses sujets. (...) Quiconque désire faire le commerce des éléphants, ou des chevaux, le fait; quiconque désire faire le commerce de l'argent, de l'or, le fait. (...) Quiconque vient à éléphant pour le trouver et mettre son propre pays sous sa protection, il lui accorde aide et assistance; si l'étranger n'a ni éléphants, ni chevaux, ni serviteurs, ni femmes, ni argent, ni or, il lui en donne et l'invite à se considérer comme étant dans son propre pays.*» En clair, on accorde exonérations, octrois, concessions, etc., pour attirer les immigrants potentiels et renforcer le jeune



royaume.

La stèle présente le roi comme un souverain bon et magnanime qui avait fait installer à la porte du palais une cloche que quiconque pouvait sonner pour en appeler à sa justice.

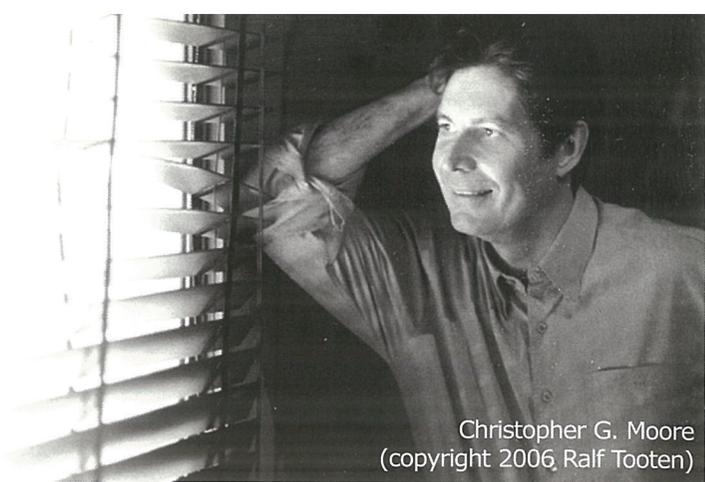
En 1317, Ramkhamhaeng meurt. Son fils Lo Thai lui succède mais le royaume, dont la puissance ne résultait que d'allégeances à la personne du roi, se disloque par pans entiers et entame un lent déclin jusqu'à son annexion finale par le royaume d'Ayutthaya en 1438.

De nos jours, les Thaïlandais considèrent le règne de Ramkhamhaeng comme l'âge d'or de leur culture. Les ruines de Sukhothai et de Sri Satchanalai sont un régal à visiter tôt le matin à la saison fraîche.

Xavier Galland

(\*) Cette stèle, dont l'authenticité a été remise en question mais qui reste notre principale source d'information sur Sukhothai à cette époque, se trouve aujourd'hui au musée national de Bangkok.

Auteur de la trilogie «Land of Smiles», l'écrivain canadien Christopher G. Moore est probablement plus connu pour sa série policière à succès, Vincent Calvino, traduite en neuf langues et lauréate du Prix de la Critique du meilleur roman policier (Allemagne 2004). Le premier tome, *Zero Hour in Phnom Penh* (Zéro Heure à Phnom Penh) vient d'être traduit en français. Entretien.



Christopher G. Moore  
(copyright 2006 Ralf Tooten)

# Le romancier Christopher G. Moore enfin traduit en français

**Gavroche :** La traduction française de *Zero Hour in Phnom Penh* est finalement disponible. Qui est donc son héros, Vincent Calvino ?

**Christopher G. Moore :** Vincent Calvino est originaire de New York. Installé à Bangkok, il a établi sa base en plein cœur de Sukhumvit. Après plusieurs années passées à résoudre des énigmes, Vincent réalise qu'il sera toujours un outsider en Thaïlande et sait qu'il doit adopter une nouvelle attitude envers son job et la culture thaïe. Sur la corde raide en permanence, il doit concilier son sens aigu de la justice avec des personnages influents qui sont au-dessus de la loi. Mais Calvino reçoit une aide précieuse, sans laquelle il ne pourrait pas avancer dans ses enquêtes; son ami de toujours, le lieutenant-colonel de police Prachai «Pratt» Congwatana. Le premier tome de la série, *Zéro Heure à Phnom Penh*, suit les aventures de Vincent Calvino au Cambodge. Le deuxième tome, *Cold Hit* (pour lequel il n'existe pas encore de titre en français), devrait être disponible en français courant 2007.

**Où puisez-vous votre inspiration ?**

Pour les histoires basées en Thaïlande, c'est assez simple. Je sors dans la rue, je discute avec les gens, j'observe beaucoup et j'intègre tout cela à ma façon dans mes romans. Pour le reste, j'effec-

ture beaucoup de recherches, je me déplace dans les pays où se situe l'action. Par exemple, pour mon dernier roman, *The Risk of Infidelity Index*, le neuvième tome de la série policière Vincent Calvino, j'ai passé beaucoup de temps à Florence. Vincent Calvino étant d'origine juive italienne, j'ai voulu donner au personnage un caractère et une histoire authentiques. Il me fallait donc aller à la source.

**Justement, quelle est votre expérience en tant qu'expatrié à Bangkok ?**

La première fois, j'étais très curieux. Tout était nouveau, exotique: les vendeurs de rue, les tuk-tuk, les motos... Tout cela a une dimension et un impact énormes car on est obligé d'intégrer une réalité que l'on n'a jamais vue. Il est facile d'oublier l'excitation de la première fois où l'on essaie les brochettes des vendeurs de rue, les premières tentatives de communication sans connaître la langue, la chaleur, l'humidité... Parfois, les expatriés de longue date deviennent hermétiques à la nouveauté. C'est dommage car du coup ils peuvent vivre la même année vingt fois au lieu d'explorer Bangkok et de tenter de comprendre pourquoi cette ville est si attachante.

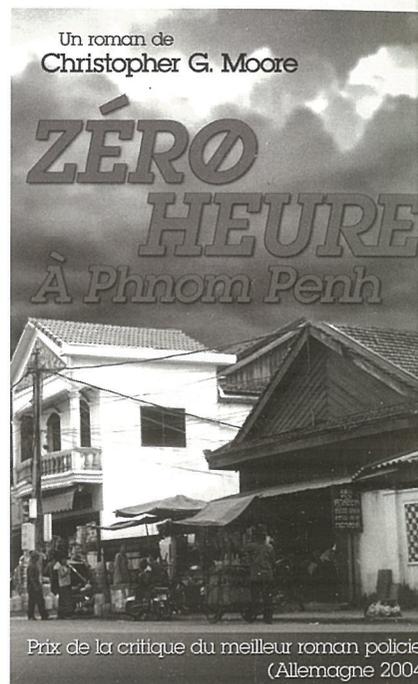
**Dans une autre vie, vous étiez professeur de droit au Canada. Qu'est-ce qui vous a poussé à devenir écrivain ?**

La convergence de plusieurs événements. J'avais déjà écrit un roman au Canada et je participais à une série radio pour la CBC à Vancouver. J'ai décidé de prendre une année sabbatique et de partir à New York avec mon manuscrit sous le bras. Peu de temps après, une maison d'édition m'a contacté pour le publier; c'était la concrétisation d'un rêve de longue date. J'ai dû prendre une décision difficile, celle de devenir écrivain à plein temps aux dépens de ma carrière de professeur. Quand on veut vraiment devenir écrivain ou bien évoluer dans un milieu créatif, il faut savoir accepter une part de risque, c'est ce que j'ai fait. Je ne l'ai jamais regretté.

**Vous vous êtes installé en Asie il y a 20 ans, était-ce là aussi une convergence d'événements ?**

Oui, comme dans un bon livre, une chose mène à une autre. Je suis parti à Hong Kong en 1983 pour une émission de radio sur la relocalisation des canadiens japonais pendant la seconde guerre mondiale. J'en ai profité pour voyager dans toute la région, et je suis finalement arrivé à Bangkok. J'ai tout de suite réalisé que cette ville était le lieu idéal pour écrire un livre: l'histoire, la culture, les gens, tout s'y prêtait. Cinq ans plus tard, en 1988, j'y suis revenu et j'ai écrit mon premier roman. Dix-huit livres plus tard, je suis toujours là!

**Pouvez-vous nous donner un**



**avant-goût de *The Risk of Infidelity Index* ?**

Dans ce tome, j'essaie vraiment d'intégrer à l'histoire des événements contemporains afin de favoriser l'identification du lecteur au personnage. Disons juste que l'action se situe à Bangkok pendant des manifestations politiques dont l'étendue touche à la fois les Thaïlandais et les expatriés...

**Propos recueillis par Emily Goldstein**

Pour plus d'informations sur la série policière Vincent Calvino : [www.vincentcalvino.com](http://www.vincentcalvino.com)  
*Zéro Heure à Phnom Penh* est disponible sur : [www.amazon.ca](http://www.amazon.ca)  
*The Risk of Infidelity Index* sera disponible (en anglais) en librairie en janvier 2007.  
Editions Polar Press

VISA ON ARRIVAL

Un voyageur à un poste frontière entre le Laos et la Thaïlande. (photo Carole Hoareau)

# VISAS : le coup de balai

Depuis le 1er octobre 2006, la chasse aux «étrangers en situation irrégulière» s'organise lentement mais sûrement dans le royaume. Ceux qui usaient et abusaient de l'exemption de visa qui leur permettait de résider, et souvent de travailler en Thaïlande, sont priés de régulariser leur situation face à une sévérité retrouvée de l'Immigration thaïlandaise. Quand les autorités donnent un grand coup de balai sur les visas, au pays du sourire, les farangs rient jaune...

Il y a longtemps que les autorités thaïlandaises parlaient d'éradiquer la pratique des «visa runs», mais aucune mesure n'avait été prise. Même au moment de l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation sur les durées de séjour, beaucoup criaient à l'intox, au point que certains «faux touristes» pensaient couler des jours heureux encore longtemps. L'incrédulité générale a un temps laissé place à l'indignation. Mais à l'heure où les personnes sous le coup d'un troisième séjour consécutif arrivent à la fin de la période autorisée de 90 jours, chacun a son mot à dire sur cette mesure qui touche des milliers de touristes, pour la plupart occidentaux.

Jusqu'au 1er octobre dernier, les ressortissants de 36 pays étaient autorisés à séjourner 30 jours en Thaïlande sans visa. Les autorités n'avaient certainement pas imaginé au départ que cette gracieuse exemption serait utilisée comme

un permis de résider à vie dans le royaume. «*Cette exemption était accordée sans*

*obtenir, à chaque fois, 30 jours supplémentaires*», explique le major général

cile de recenser le nombre de personnes qui résidaient et travaillaient dans le royaume sans visa - l'ambassade de France par exemple ne distinguant pas les Français inscrits au registre consulaire par catégories de visa - on peut estimer à plusieurs dizaines de milliers les faux touristes concernés.

Les autorités thaïlandaises ont donc réagi: si vous entrez aujourd'hui en Thaïlande sans visa, la durée totale de votre séjour ne pourra excéder 90 jours sur une période de 6 mois. «*Ces exemptions de visa étant destinées aux touristes, les personnes qui viennent en Thaïlande pour d'autres motifs doivent demander un visa adéquat dans une ambassade ou un consulat de Thaïlande. Notre pays, comme n'importe quel autre, ne peut accepter que des étrangers résident et travaillent sur son territoire illégalement*», explique le major général Pongdej.

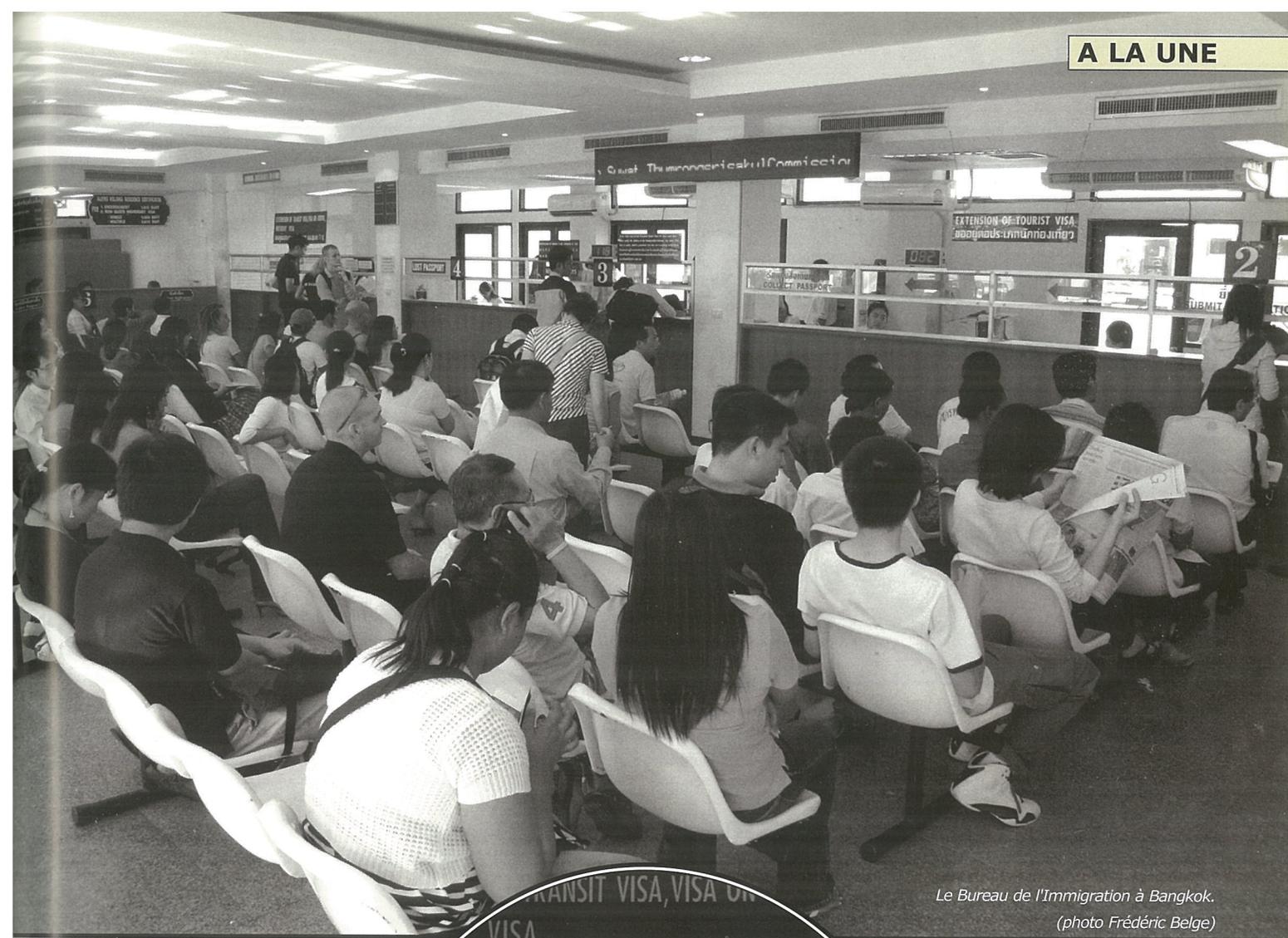
Et cette fois-ci, ce ne sont pas des menaces en l'air. «*Il y a quelques*



photo Carole Hoareau

*limite. Nombre d'étrangers se sont installés en Thaïlande et se contentaient de sortir du pays à la frontière la plus proche pour*

*Pongdej Chaipravaj, responsable du personnel au bureau de l'Immigration de la police thaïlandaise à Bangkok. S'il est diffi-*



Le Bureau de l'Immigration à Bangkok.  
(photo Frédéric Belge)

années, une mesure du même type avait été annoncée et rien n'était arrivé. Mais cette fois, c'est différent», estime Sony, directrice japonaise de la compagnie Jack Golf Tour, spécialisée dans les extensions de visa à la frontière cambodgienne. Depuis le 1er octobre, les officiers de l'Immigration comptabilisent à la main le nombre de «tampons» de 30 jours utilisés. «Dorénavant, si une personne se présente pour obtenir une quatrième extension de séjour, nous la laisserons monter dans le bus tout en l'avertissant qu'elle risque de rester de l'autre côté de la frontière.»

Cette mesure, qui inquiète les voyageurs, met aussi en péril les économies locales des postes-frontières et les compagnies proposant ces extensions de visa. Chez East meets West Travel, on affiche une baisse de revenus de 50%, au point que les responsables envisagent d'abandonner ce service. Pour ne pas plonger, Jack Golf Tour, qui a déjà perdu 30%

d e



s a clientèle, propose depuis le mois de novembre un voyage jusqu'à la frontière laotienne, à Savannakhet, où un petit bureau consulaire thaïlandais délivre des visas de tourisme de deux mois dans la journée. Le nouveau service coûte 6600 bahts pour un voyage de 30 heures, plus long et

redoute que certains étrangers soient tentés de séjourner en «overstay» (dépassement de visa, ndlr) de peur de ne pas pouvoir revenir en Thaïlande, mais aussi en raison des coûts supplémentaires occasionnés.» En effet, certains voyageurs pourraient estimer qu'il vaut mieux payer les 20000 bahts d'amende maximum en cas de dépassement de séjour prolongé plutôt que des aller-retour réguliers, qui par an leur coûteraient environ 34000 bahts, oubliant au passage qu'ils risquent de s'offrir un voyage dans les douces geôles thaïlandaises...

D'autres pourraient se tourner vers les faux tampons et faux visas. «Nos clients sont très inquiets. Nombre d'entre eux vivent depuis des années en Thaïlande, ont un travail, des biens, parfois une famille et ne savent pas comment régulariser leur situation», ajoute-t-elle.

La réglementation thaïlandaise sur le travail des étrangers étant extrêmement restrictive, leur réguli-

plus coûteux qu'un voyage à Poi Pet

(2000 bahts). Mais ce visa, auquel peut s'ajouter une extension de 30 jours accordée par le bureau d'Immigration, n'est qu'une solution temporaire. «Ensuite, nous verrons, ironise Sony, les lois changent très vite en Thaïlande... En revanche, je

# Une solution pour les enseignants étrangers

Entretien avec Somruam Pruksatien, nouveau directeur de la Commission de l'Enseignement Privé et Mme Jiraporn Boonsukkaew, chargée des questions de régularisation au ministère de l'Education

**Comment le ministère de l'éducation compte-t-il traiter le problème des professeurs et lecteurs de langues enseignant dans les écoles thaïlandaises sans permis de travail?**

**Somruam Pruksatien:** Nous avons réalisé que beaucoup de personnes souhaitaient enseigner leur langue quelques heures par semaine ou travailler dans des entreprises du lundi au vendredi et enseigner durant leur

temps libre. Les situations sont variées et nous avons décidé de toutes les examiner. Ces personnes peuvent demander à obtenir la licence d'enseignement qui leur permettra de travailler. Nous préférons cette démarche honnête à celle qui consiste à faire un faux emploi du temps sur le modèle du temps plein, pour obtenir cette licence.

**Comment les professeurs et lecteurs peuvent-ils régulariser leur situation?**

**Jiraporn Boonsukkaew:** Trois étapes permettront aux professeurs étrangers qui exerçaient jusque-là avec des visas de tourisme, de régulariser leur situation. Le professeur doit demander un visa non-immigrant B dans une

ambassade ou un consulat de Thaïlande avec une lettre d'invitation de l'école qui désire l'employer. L'établissement doit ensuite contacter le ministère de l'Education et remplir plusieurs documents pour obtenir une licence (licence 11-18 pour Bangkok, et licence 11-19 pour la province). La licence permet ensuite d'obtenir le livret bleu de travail. La personne peut alors se présenter à l'immigration chaque année pour obtenir une extension d'un an. Le coût de toute cette procédure de régularisation est peu élevé: 65 bahts pour la demande de licence, 3000 bahts pour le permis de travail et 1900 bahts pour chaque extension à l'Immigration.

Propos recueillis par Carole Hoareau

sation n'est pas toujours évidente. Mickey, un Américain travaillant dans une entreprise en Thaïlande avec un visa de tourisme, explique

que tous ses collègues sont dans le même cas et que, même si l'entre-

prise a lancé des procédures de régularisation, pour l'instant, rien n'avance. «Je vais donc rentrer aux Etats-Unis et demander un visa non-immigrant B d'un an. Ils ne sont pas très regardants, il suffit d'avoir le nom d'une personne ici en Thaïlande et son numéro de téléphone», avance-t-il. Pour quelqu'un qui souhaite créer une entreprise, le permis de travail est d'autant plus difficile à obtenir.

«Nombre d'étrangers utilisent des prête-noms thaïlandais et n'apparaissent nulle part. Officiellement, c'est une société thaïlandaise avec des employés thaïlandais et qui paie ses impôts. Mais les bénéficiaires, on sait où ils vont...», commente un résident étranger souhaitant garder l'anonymat. Ainsi, auparavant, les cabinets d'avocats pouvaient obtenir des visas business pour leurs clients avec de simples jeux d'écriture... ce qui semble plus difficile aujourd'hui, les autorités ayant mis un frein à ces pratiques.

Autre situation délicate, celle des professeurs et lecteurs de français,

regroupés au sein de l'Association des francophones enseignant dans les écoles publiques en Thaïlande (AFEP), créée par Pascal Santié.

## « Je fais partie des 60% qui travaillent avec un visa de tourisme »

Beaucoup travaillent dans des écoles thaïlandaises gouvernementales ou privées sans permis car ils ne peuvent comptabiliser assez d'heures. «Notre association compte aujourd'hui une trentaine d'enseignants, dont dix seu-

dizaine de voyages à la frontière, pointe une «situation extrêmement paradoxale. Nous travaillons pour la plupart dans des écoles gouver-

nementales qui nous défraient en cash pour notre présence mais nous n'avons aucun statut légal. Personne n'ignore notre situation de "professeurs-touristes", y compris l'Immigration.» Roland, président adjoint de l'association,

se

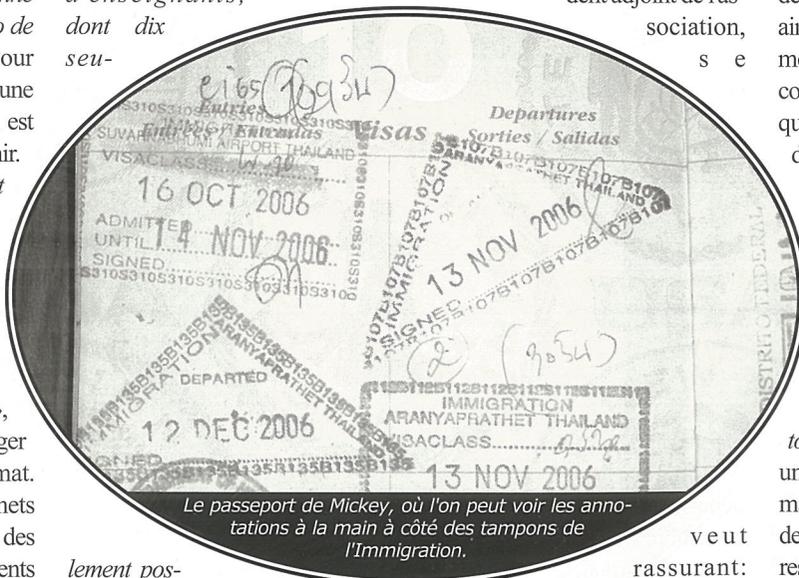
ment est brutal et effraie un peu tout le monde mais cela aura au moins l'avantage d'inciter les employeurs et les écoles à régulariser leurs employés, même si, au passage, certains risquent

d'être laissés sur le carreau...», préfère penser Jérôme, lecteur à l'école Saint Gabriel.

Mais les choses ne seront pas si simples... Deux incertitudes demeurent: la capacité de calcul des agents de l'Immigration (sic!) ainsi que l'interprétation plus ou moins sévère des ambassades et consulats de Thaïlande. Le manque de recul interdit encore d'énoncer des cas généraux, mais les témoignages aident à se faire une idée de la situation.

«Jusqu'à maintenant, j'obtenais un visa non-immigrant O à Penang en Malaisie sans montrer les 400.000 bahts requis sur le livret de compte.

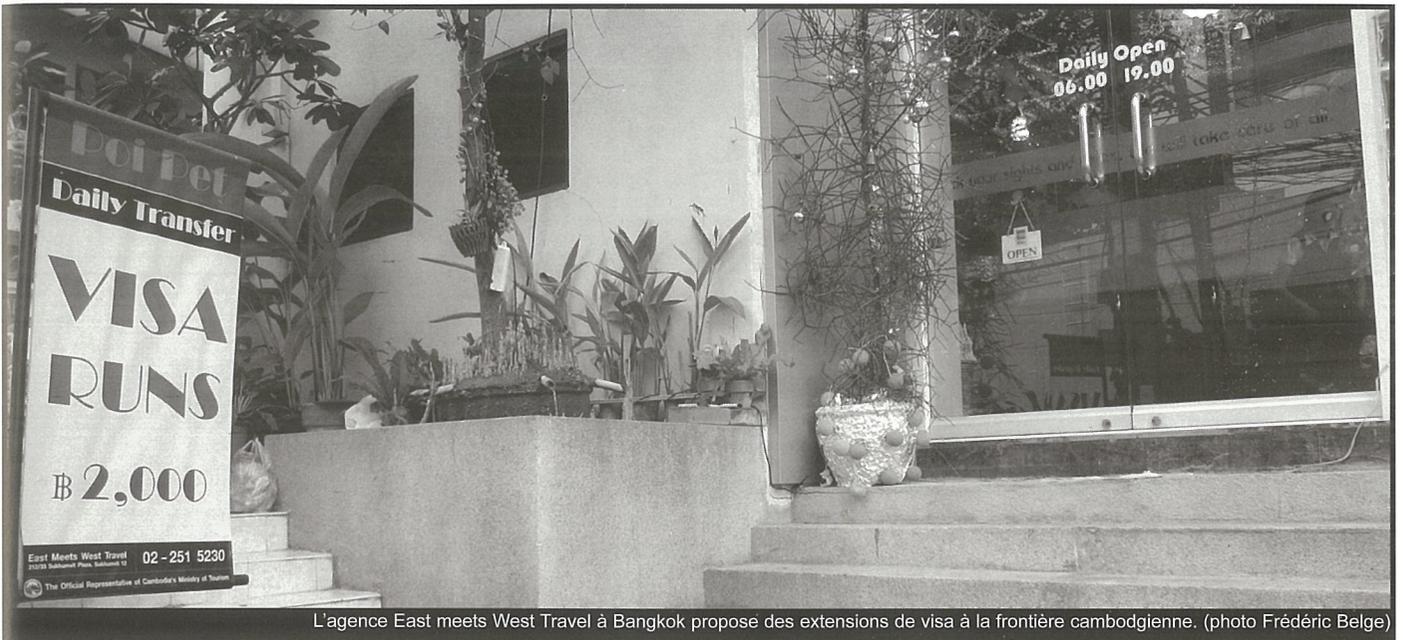
Mais avec le nouveau décret, tout a changé!», raconte Thierry, un Français résidant à Samui, marié à une Thaïlandaise et père de deux enfants. La condition de ressources est maintenant exigée: l'argent doit être sur le compte au moins trois semaines avant la demande de visa pour pouvoir obtenir un visa de trois mois. Il est alors possible, après nouvelle vérification du compte, d'obtenir une



Le passeport de Mickey, où l'on peut voir les annotations à la main à côté des tampons de l'Immigration.

lement possèdent un permis de travail, commente Corinne, jeune lectrice de français et secrétaire de l'association. Je fais partie des 60% qui travaillent avec un visa de tourisme.» Julien, qui a fait une

veut rassurant: «Nous espérons une solution du côté des autorités thaïlandaises.» Car le ministère de l'Education s'est penché sur leur cas et la situation devrait se débloquer (voir entretien). «Le change-



L'agence East meets West Travel à Bangkok propose des extensions de visa à la frontière cambodgienne. (photo Frédéric Belge)

extension d'un an. «N'ayant pas l'argent, depuis octobre, je dois sortir tous les 30 jours du pays. Lors du dernier voyage, le douanier m'a bien spécifié que j'arrivais au bout des 90 jours autorisés et que la prochaine fois, sans visa, je ne pourrai plus entrer en Thaïlande. Mais nous ne recevons pas tous le même traitement. A Samui par exemple, beaucoup de personnes ne seront pas inquiétées car avec de l'argent, tout s'achète, même un visa», déplore-t-il.

Les témoignages de personnes s'étant vu refusé un visa de tourisme dans les ambassades des pays alentours se multiplient également. «Ils prétendent qu'on peut obtenir des visas en règle hors de Thaïlande mais on m'a refusé un visa de tourisme simple entrée à Phnom Penh car j'avais trop de tampons sur mon passeport, raconte Michel, un retraité français vivant à Chiang Mai. Un ami a subi le même refus à Rangoon au motif que ce consulat n'était là que pour délivrer des visas aux Birmans!»

Si les ambassades et consulats se mettent à serrer la vis, nul doute que la situation risque d'e se compliquée pour les personnes concernées. Au point où certains se demandent si ces refus sont une

application normale ou abusive du règlement. «Il est vrai que si vous demandez un visa touristique dans une ambassade ou un consulat de

## « A Samui, beaucoup de personnes ne seront pas inquiétées car avec de l'argent, tout s'achète, même un visa »

Thaïlande alors que vous avez déjà énormément de tampons d'entrées sans visa, on peut vous le refuser; mais cela reste à la discrétion du personnel de l'ambas-

d'octobre et novembre 2006 en Thaïlande avant de rentrer dans mon pays d'origine. Je souhaite revenir avec un visa de tourisme

de deux mois en février et en mars et mon ambassade m'assure que je n'aurai pas de problème à le faire prolonger ensuite de 30 jours, même si cela fera au total plus de

numéroter mes entrées et lorsque je lui ai dit que je venais souvent à Bangkok pour quelques jours, elle m'a rétorqué qu'au bout de trois entrées en six mois, on ne pouvait plus revenir en Thaïlande, quels que soient le nombre de jours pas-

sés. Plus loin, un autre douanier m'a dit que la limite était de trois entrées sur un mois. Enfin, un troisième m'a bien confirmé que l'important était le nombre de jours, en m'avouant que le personnel de l'Immigration n'était pas encore tout à fait au courant des modalités de cette mesure...», raconte Loris Mattis, journaliste au Cambodge.

Rassurant! Une multitude de cas particuliers suscitant autant de questions et de situations à examiner, c'est bien cela le problème de l'application d'une mesure générale. Aucun doute que les douaniers et les personnels des ambassades et consulats de Thaïlande vont devoir maîtriser le calcul mental pour ne pas s'arracher les cheveux... En espérant qu'avec le temps, comme pour toute nouvelle réglementation, l'adaptation se fera en douceur... Une chose est sûre cependant: les dizaines de milliers d'étrangers concernés risquent de voir les portes du pays du sourire se refermer!

Carole Hoareau



Le bus de la compagnie Jack Golf Tour, de retour d'un voyage à la frontière. (photo Frédéric Belge)

sade», admet le major général Pongdej Chairpravaj, de la police de l'Immigration.

Des problèmes «mathématiques» se posent également, et les réponses divergent selon les personnes interrogées. «J'ai passé les mois

90 jours en 6 mois... J'espère que l'officier à la frontière pensera la même chose!», s'inquiète un voyageur sur le forum Thaivisa.com. «Lors de mon dernier passage en Thaïlande, à l'aéroport, l'officier de l'Immigration a commencé à

## Arnaque à Suvarnabhumi

# Les voyageurs pris pour des pigeons

«Taxi Sir?» «Taxi Madam?» «Taxi Pattaya?»... Ce sont eux, les fameux rabatteurs en costard bleu marine qui invectivent les passagers dès la zone d'arrivée franchie, pour tenter de leur refourguer une limo avec chauffeur. Sur les milliers de voyageurs qui convergent chaque jour vers cette sortie, combien se font piéger?

Si cette pratique ressemble plus à un abus de confiance - ne se présentent-ils pas comme des opérateurs de taxis publics? - qu'à une arnaque à proprement parler, elle n'en demeure pas moins scandaleuse dans la façon dont elle est organisée. D'autant que la concession des limousines de l'aéroport international de Bangkok est un monopole accordé par Airport Authority of Thailand (l'équivalent thaïlandais des Aéroports de Paris - ADP), à une société de transport privée. Rien de plus officiel donc.

Sous la pression du gouvernement de l'époque et afin de supprimer la présence des taxis sauvages, à l'origine de quelques affaires scabreuses dont

ont été victimes des touristes étrangers, les taxis-meters ont été autorisés, voilà une dizaine d'années, à prendre des passagers à l'aéroport international de Bangkok. Moyennant une surcharge de 50 bahts à régler directement au chauffeur, le passager reçoit un ticket où sont indiqués le numéro du taxi ainsi qu'un numéro de téléphone pour porter réclamation en cas

de problème, notamment si le chauffeur refuse de mettre le compteur en marche. Une alternative accueillie favorablement par les voyageurs mais qui faisait de l'ombre aux limousines... Surtout qu'à Don Muang, l'ancien aéroport international, la file des taxis publics se situait, en toute logique, au niveau des arrivées.

Ce n'est plus le cas à Suvarnabhumi, le nouvel aéroport pourtant ultra-moderne de

Bangkok! Ainsi, lorsqu'un flot de passagers franchit la zone d'arrivée, une nuée de rabatteurs, formulaires et crayon en main - fondent sur leurs proies avant même qu'elles n'aient eu le temps de lever la tête. Le «comptoir-caisse» est situé en zone réservée, interdite au public, à proximité de la sortie en forme d'entonnoir où attendent, prêts à leur sauter à la

d'arrivée. La confusion est alors totale. Car on se demande comment les architectes de ce beau bijou d'aéroport ont pu concevoir un hall d'arrivée si étroit, où tout le monde se bouscule et se marche dessus!

Cette troisième vague, donc, est la plus agressive. ILS ne lâchent plus leur proie d'une semelle, débâtant sans aucune autre forme de politesse leurs mauvais anglais afin de la convaincre qu'ELLE n'a pas le choix. C'est LEUR limo ou LE bus!

Un passager (appelons le Roger) qui arriverait tant bien que mal à se débarrasser de ces pots de colle ne serait pas au bout de ses peines. Car dehors, pas le moindre taxi, même pas un bon vieux tuk-tuk! Il aura beau se tordre le coup Roger, chercher des indicateurs, des escaliers, un ascenseur... Rien! Coincé, il doit se résigner à affronter de nouveau la meute de costards bleu marine. C'est alors qu'un type, l'air incognito, vole au secours de notre naufragé quelque peu désesparé... Sans le savoir, Roger vient de

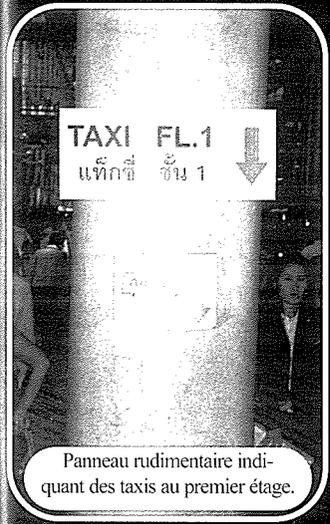
**« Une nuée de rabatteurs fondent sur leurs proies avant même qu'elles n'aient eu le temps de lever la tête »**

gorge, une deuxième vague de rabatteurs...

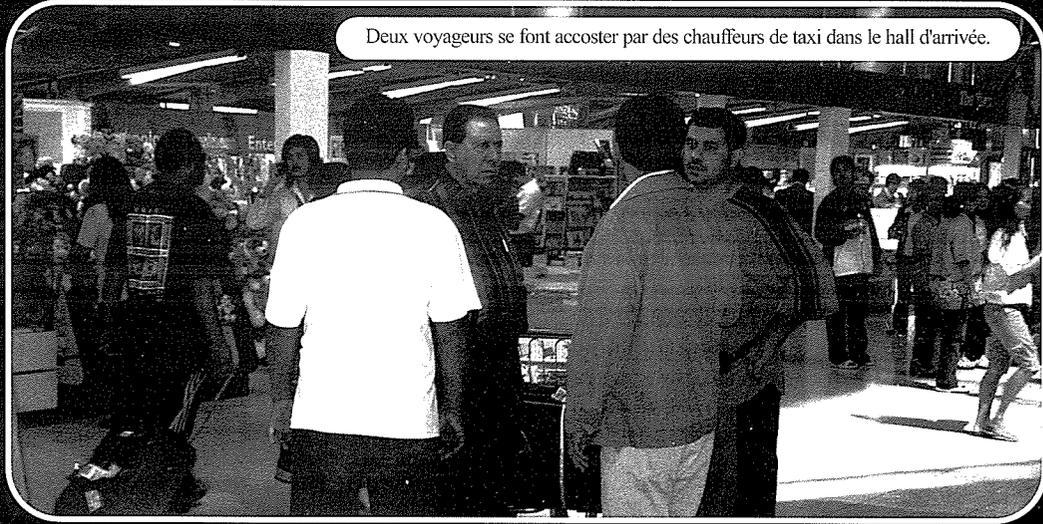
Les guides et chauffeurs d'hôtels brandissant leurs pancartes ont été repoussés à droite des arrivées, derrière les barrières, semble-t-il pour laisser place nette et faciliter l'indentification des voyageurs non accompagnés. Si une proie réussit néanmoins à passer entre les mailles du filet tendu par l'opérateur privé, d'autres costards bleu marine la cueillent dans le hall

Le comptoir limousine (photo de gauche), à côté de la sortie où attendent, prêts à bondir, d'autres rabatteurs (photo de droite).





Panneau rudimentaire indiquant des taxis au premier étage.

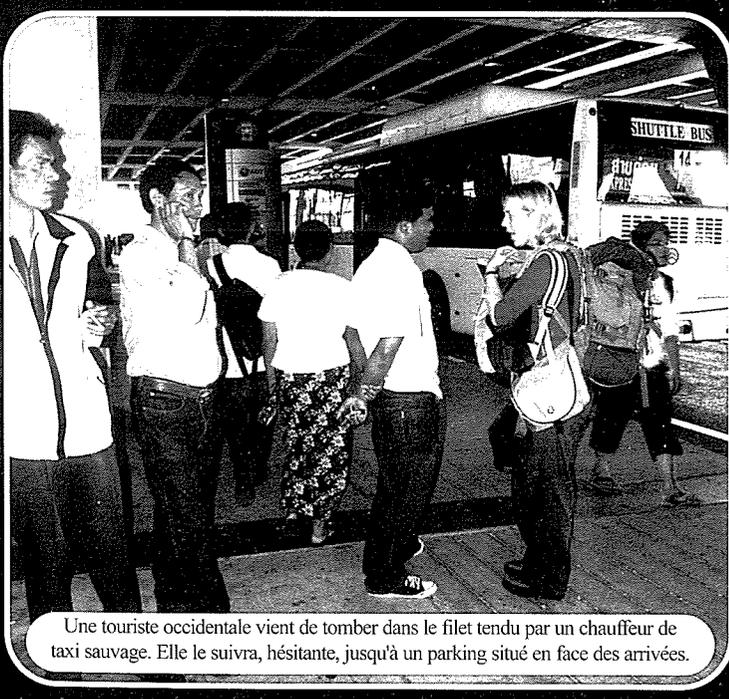


Deux voyageurs se font accoster par des chauffeurs de taxi dans le hall d'arrivée.

pénétrer sur le territoire de chasse des chauffeurs de taxi sauvages qui, tels des vautours attendant leur heure pour bouffer les restes, proposent de conduire les voyageurs égarés, à moindre coût bien sûr, vers leur destination finale. Certainement pour ne pas se faire remarquer par les services de sécurité de l'aéroport et intimider les touristes, ils arborent le célèbre polo jaune à écusson royal que portent au quotidien les trois quarts des Thaïlandais. Découragé mais faisant encore preuve de lucidité, notre Roger flaire l'arnaque et refuse. Quitte à se faire pigeonner, autant que ce ne soit pas par des sauvages! De retour dans le hall d'arrivée, résigné, il aperçoit, oh! miracle,

un panneau négligemment accroché à un pylône qui signale des taxis au premier étage. Soit deux étages au-dessous des arrivées! Sans être sûr de ce qu'il va trouver, il suit la flèche en traînant son chariot et, après avoir rebulé d'autres « sauvages » flânant dans les couloirs de l'aéroport en quête d'une proie égarée, il se retrouve, enfin, assis dans son taxi METER. «Welcome in Thailand, Sir!» lui gueule le chauffeur avant de démarquer en trombe.

Texte et photos: Malto C.



Une touriste occidentale vient de tomber dans le filet tendu par un chauffeur de taxi sauvage. Elle le suivra, hésitante, jusqu'à un parking situé en face des arrivées.

## Analyse

## Les militaires sous pression

Trois mois après avoir renversé le gouvernement de Thaksin Shinawatra, les militaires thaïlandais semblent avoir du mal à enclencher la seconde. Dimanche 10 décembre, un millier de personnes ont réclamé, dans les rues de Bangkok, un retour immédiat à la démocratie. Insistant sur la levée de la loi martiale sur tout le territoire et la tenue rapide d'élections, les manifestants ont promis de se retrouver tous les week-ends jusqu'à ce que les instigateurs du coup d'Etat accèdent à leurs demandes.

Le gouvernement civil mis en place par la junte (érigé en Conseil National de Sécurité), mené par l'ancien commandant suprême des armées Surayud Chulanont, dispose encore, selon les sondages, du soutien de la majorité de la population. Mais sa popularité est en net déclin, malgré sa promesse d'organiser des élections libres début 2007. Bon an mal an, Surayud suit pourtant sa feuille de route. Comme annoncé, 200 personnes - dont un tiers d'officiels - ont été nommés membres d'une Assemblée chargée d'écrire une nouvelle constitution. Celle-ci devrait être soumise à un référendum populaire d'ici la fin de l'année (une première en Thaïlande). Mais un précédent historique est dans toutes les mémoires: en 1992,

un an après l'avant-dernier coup d'Etat militaire, une manifestation monstre réprimée dans le sang avait provoqué le retour à la démocratie.

L'autre priorité de l'agenda politique des militaires du CNS - la démantèlement du système Thaksin - est soumise à un embroglio juridique dans lequel une chatte n'y retrouverait pas ses petits. Entre les négociations avec le singapourien Temasek - qui a racheté l'empire Shin Corp. dans des conditions douteuses - et les différentes enquêtes sur des affaires de corruption impliquant, au premier chef, l'épouse de l'ancien Premier ministre, en passant par le jugement attendu en janvier sur la dissolution du parti Thai Rak Thai, on hésite à conclure: acharnement



ou impuissance à démêler un écheveau où les noms de trop de puissants parrains se cachent? Enfin, sur le dossier le plus brûlant - le conflit meurtrier qui déchire le Sud musulman -, le nouveau gouvernement n'a pas apporté de solu-

tion miracle. La volonté de Surayud d'engager un dialogue avec les leaders de l'insurrection d'inspiration islamiste n'a pour l'instant rien donné. Les attaques ciblées ont encore fait de nombreux morts en décembre, dont les noms se sont ajoutés à ceux des 1400 victimes dénombrées depuis janvier 2004.

Le Premier ministre se souvient-il du temps où, commandant en chef, il demandait à ses troupes de ne jamais se mêler de politique?

François Tourane



## Tremblement de terre à Chiang Mai

Dans la nuit du 13 au 14 décembre, à 00h02, un petit tremblement de terre, mesurant 5.1 sur l'échelle de Richter, a secoué la ville de Chiang Mai. L'épicentre était situé à Maerim, à 25 km au nord de la ville, et 33 km sous la surface de la terre, a annoncé le service météorologique de la province. Les tremblements, des vibrations pendant trois secondes suivies de petites secousses secondaires, ont été ressenties jusqu'à Chiang Rai.

Des dortoirs d'étudiants ont été évacués à Mae Jo mais, hormis quelques fissures, pas de dommages signalés. Les immeubles ont tous été examinés le lendemain. Par contre, d'après le Centre Météorologique, le nombre de répliques enregistrées après la secousse principale (69 au total), est inhabituellement élevé et peut faire craindre d'autres tremblements de terre dans les districts de Maerim et Sansai.

M.H.

# Duilio's

Restaurant Italien  
Pizzeria & Wine Bar

NOUVEAU RESTAURANT À BANGKOK

Lower Lobby "Tawana Hotel"

80, Suriwong Road Silom. Tél: 0 2238 0070 Fax: 0 2267 1823

Depuis 1994, Duilio sert une cuisine Italienne authentique avec 3 restaurants en Thaïlande



à Bangkok également

Duilio's Sukhumvit House 17, Sukhumvit, Soi 49

Tél: 0 2259 7930 Fax: 0 2662 6498

Site Internet: [www.duilios.com](http://www.duilios.com)

Email: [duilio@duilios.com](mailto:duilio@duilios.com)

Live  
Music  
avec  
Laszlo



## Duc de Praslin Belgium

Bangkok Factory Shop

10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49 Lane 14 Road, Klongton Nua  
Wattana Bangkok 10110 Tel: +66(0)2712-6937

Fax: +66 (0) 2712-6939

Chiangmai Shop

117 Bamrungrad Road, Watgate, Muang Chiangmai 50000

Tel: +66 (0)5324-4631 Fax: +66(0)5324-6571

Phuket Shop

Fisherman Way Business Center 19/47 Chaofa Road,  
Chalong, Muang Phuket 83130 Tel: +66(0)7628-2398-9

Fax: +66 (0) 7628-2397



crêpes  
brunch  
couscous  
tajines  
tapas  
salades  
sofas  
jardin  
musique  
livres  
fleurs  
magazines

Festival Marocain jusqu'à Janvier !

«un menu original, une qualité irréprochable, un service attentionné,  
un cadre agréable, le tout saupoudré d'un savoir-faire familial :  
voilà les ingrédients d'une recette réussie»

Gavroche - Avril 2006

18 Sukhumvit Soi 12  
Tél: (02)6533990, (02)6533991  
[www.crepes.co.th](http://www.crepes.co.th)  
Tous les jours de 09:00 à Minuit

Crepes & Co.

1996-2006  
10ème Anniversaire



## La prestigieuse école hôtelière désormais présente à Bangkok

### RESTAURANT VATEL :

Découvrez le restaurant de l'école hôtelière VATEL.

Dans un cadre spacieux et magnifique, goûtez aux exquis cuisines thaïe et européenne préparées par les grands chefs de demain. Notre statut de restaurant d'application vous offre le meilleur rapport qualité-prix de Bangkok. (set menu : 195 Bahts). Salles pour séminaires, conférences, mariages. Equipement moderne de grande qualité.

Vatel Restaurant se trouve à 800 m de Silpakorn university (SUIC).

2/4 Borommarachonnani Rd., Talingchan, 10170 Bangkok

Tél : 02 880 9684-86

Ouvert du lundi au samedi ; 11h-14h et 17h-22h.

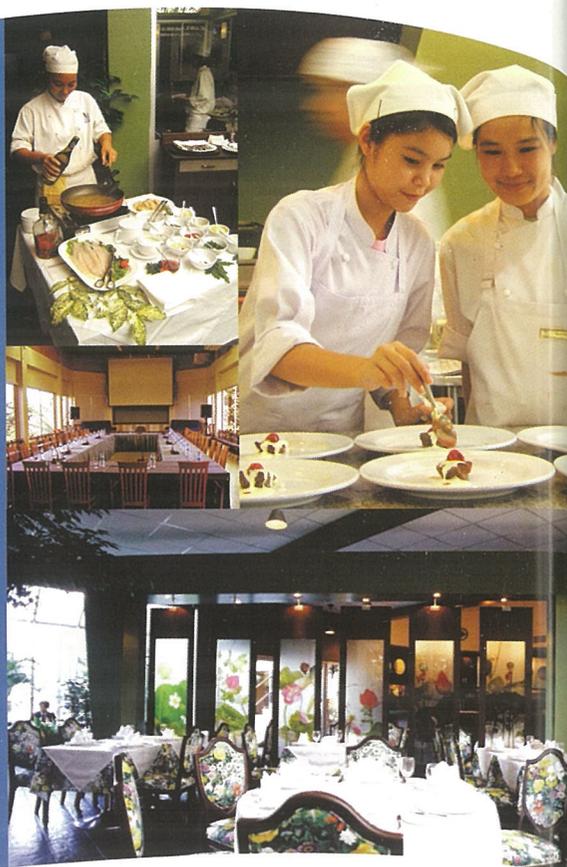
### DOUBLE-DIPLOME VATEL/SILPAKORN :

La prestigieuse école VATEL, mondialement connue, s'associe à la célèbre université SILPAKORN pour offrir une formation « Management des métiers de l'hôtellerie ».

Bachelor degree (BBA) et Master degree (MBA).

Cursus alternant théorie et pratique en Thaïlande et en France.

N'hésitez plus, choisissez un double diplôme international d'excellence, reconnu dans le monde entier !



SILPAKORN UNIVERSITY INTERNATIONAL COLLEGE (SUIC)  
22 borommarachonnani Road, Talingchan, 10170 Bangkok.  
Tel : 02 880 86 84 Fax : 02 880 99 37

[www.suic.org](http://www.suic.org)

Ma Destination

Club Med

Découvrez BALI : A partir de 29,400 B.

Votre partenaire paie 1/2 prix\* prix pour une réservation au Club Med Bali

\*Package tout compris / Moitié prix sur logement / Séjour minimum de 3 nuits / Offre valable jusqu'au 31 janvier 2007 / offre soumise à conditions.

PHUKET : Célébrez les vacances !

3,000\*B. de réduction par couple ou séjour et repas du premier enfant gratuits, pour une réservation au Club Med Phuket.

\*Package tout compris / Séjour minimum de 3 nuits / Offre valable jusqu'au 31 janvier 2007 / offre soumise à conditions.

Club Med 



**NOUVEAU Bébés bienvenus & MINI CLUB**

Visitez notre site Internet pour plus d'informations.

Pour plus d'informations et réservations:

tél. (02) 253-0108

[www.clubmed.co.th](http://www.clubmed.co.th)

## Chronique siamoise

# L'insoutenable propreté de l'être

Parmi les nombreuses idées reçues sur la Thaïlande - colportées par les guides touristiques - certaines ont la vie particulièrement dure. Aux rangs de celles-ci on peut citer pêle-mêle: la Thaïlande est un pays bouddhiste (1), le mot Thaïlande signifie «pays des hommes libres» (2), les Thaïlandais sont tolérants (3), et «des Thaïlandais sont des maniaques de la propreté».

Si la déplorable réputation des Français relativement à ce dernier sujet ne nous met pas vraiment dans une position propre - sans jeu de mots - à donner des leçons d'hygiène à quiconque, il n'en est pas moins vrai que cette dernière assertion me semble plutôt surfaite et quelque peu hâtive.

Certes, il me paraît être une bonne chose de se déchausser avant d'entrer dans une maison. Mais, la mode actuelle aidant, les chaussures et les pieds ne sont plus si sales que ça, protégés qu'ils sont par des jeans trop longs de vingt centimètres qui balaient allègrement les trottoirs et les chaussées des rues, accumulant huile de vidange, déjections canines, expectorations clochardesques et remontées d'égouts; toutes choses dûment ramenées à la maison à l'entrée de laquelle, que je sache, on n'enlève pas encore son pantalon.

Dans ces mêmes rues, on trouve des petits bouis-bouis dont les assiettes et les couverts ne sont pas non plus des exemples de propreté maniaque - sans même parler des conditions d'hygiène dans lesquelles on y prépare la nourriture. Ce n'est d'ailleurs pas toujours un pro-

blème car les doigts qui saisissent le *khao niao* pour en faire une boulette et la tremper dans le *somtam* commun ne sont pas systématiquement nettoyés - pour ne pas dire rarement, voire jamais - avant d'attaquer le repas.

J'étais, il y a quelques jours de cela, dans la file d'attente d'un restaurant KFC (Kentucky Fried Cholesterol) attendant sagement mon tour de commander ma portion de viande trop grasse, frites trop salées et boisson trop sucrée. Devant moi se trouvait une dame d'une cinquantaine d'années, bien habillée, aux bijoux de bon goût quoiqu'un peu trop nombreux, accompagnée de deux adoles-

**Celle qui je suppose était leur mère s'enfonçait gaillardement un doigt dans le nez**

centes en uniforme à col marin de l'école Machintruc. Pendant que les gamines comparaient leurs chaussettes porte-téléphone Hello Kitty, celle qui je suppose était leur mère s'enfonçait gaillardement un doigt dans le nez dont elle extrayait des viscosités aussi indéfinissables que collantes qu'elle asséchait en les roulant consciencieusement entre deux doigts avant de s'en débarrasser d'une habile chique-naude. (Je jure sur la tête de Noël Mamère que tout cela est vrai!)

Leur tour arriva enfin et toutes trois s'approchèrent de la vitrine chauffante où attendaient moult portions de poulet encore luisantes de leur récent bain. Ne sachant trop lesquelles choisir entre les «classic» et les «extra hot» - si je me souviens bien -, elles finirent par opter pour trois portions de chaque qu'elles dési-

gnèrent une par une à la serveuse qui les saisissait au fur et à mesure avec une longue pince métallique et les disposait sur un plateau dans une assiette prévue à cet effet.

Pendant que ladite serveuse s'activait à préparer les frites et les boissons, la mère des deux adolescentes entreprit de vérifier les portions de poulet. Les saisissant avec trois doigts - dont, bien sûr, celui des explorations nasales -, elle les inspecta une à une sous toutes les coutures et finit par décider que deux d'entre elles n'étaient pas à sa convenance. Elle en informa la serveuse qui, un peu interloquée quand même mais intimidée, les reprit avec la pince et les remit avec les autres, les remplaçant par deux nouvelles portions. La dame paya et pendant qu'elle rangeait sa monnaie la serveuse m'interrogea des yeux et du sourire.

Je commandai donc, par-dessus son épaule, une portion de poulet, une frite et une boisson. Je me fis un malin plaisir - punissez-moi mon Dieu, car mon âme est noire - de préciser à haute et intelligible voix: «Pas cette portion, s'il vous plaît, elle a été prise à pleines mains et elle est sale.» La dame se retourna brusquement et ma remarque me valut une œillade noire et outragée estampillée TRT... ainsi qu'un sourire complice de la serveuse. Elle m'évita aussi d'ajouter des amibes à ma future crise cardiaque.

**Xavier Galland**

(1) Voir à ce sujet le livre de François Bizot, *Le bouddhisme des Thaïs*

(2) voir les livres de George Cœdès

(3) Ne pas confondre tolérance et je-m'en-foutisme

## CAMBODGE

### Ranariddh dans de beaux draps

Le prince est nu. Norodom Ranariddh, qui s'est longtemps rêvé sur le trône du Cambodge, perd un à un ses nobles attributs. En octobre, le fils aîné du «roi-père» Sihanouk s'est fait exclure du parti Funcinpec qu'il dirigeait depuis plus de 20 ans. Et voici qu'en décembre il se retrouve au cœur d'un Vaudeville qui pourrait lui valoir un séjour en prison! Ranariddh est aujourd'hui poursuivi en justice pour adultère par son épouse la Princesse Marie, dans le cadre d'une loi datant de septembre dernier. L'infidèle, qui a reconnu récemment vivre depuis longtemps avec une danseuse classique cambodgienne, Ouk Phalla, dont il a un enfant de 3 ans, risque un an de prison. Son épouse, outragée, a choisi son camp: longtemps en marge du monde politique, elle vient d'accepter de prendre un poste de ministre dans un gouvernement dirigé par l'ennemi de toujours de son mari, le Premier ministre Hun Sen.

Hésitant entre l'effarement et l'éclat de rire, Norodom Sihanouk, de sa retraite de Pékin, a commenté le mauvais feuilleton dans lequel se débat son fils: «Selon les *Ranariddhistes*, il n'y a aucun "papier légal" qui prouve que la princesse Marie est l'épouse légale du prince Ranariddh!! En somme, la digne Marie n'a été, et n'est, qu'une maîtresse de Ranariddh. Si l'on approuve cette façon de "raisonner", mon épouse (la Reine Monique, ndlr) n'est pas "my wife" car notre Etat civil de mariage, avec bien d'autres documents importants, ont disparu sous la République de Lon Nol et sous le Règne de Pol Pot!!! Kafka est "dépassé" en notre Pays "nouvelle Patrie d'Angkor".»

Et Sihanouk, 84 ans, de se vanter de ses propres prouesses: «Tout le monde sait, au Cambodge, que j'ai eu six femmes et d'innombrables maîtresses, bilan (...) modeste par rapport aux succès remportés par mon auguste Père: près de 200!»

**François Tourane** (citations extraites de *Cambodge Soir*)

# UNE NOUVELLE ANNÉE ROYALE

La ferveur du peuple thaïlandais, qui révère son souverain, continuera à se manifester en 2007 et les magnifiques éclosions de jaune porté par les citoyens du royaume chaque lundi se poursuivront d'autant plus l'an prochain que l'on fêtera le 80<sup>ème</sup> anniversaire de Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej. Un certain nombre d'événements et de lancements de projets sont dorés et déjà prévus. Beaucoup d'entre eux concerneront directement ou indirectement le tourisme et sont souvent dus à l'initiative de membres de la famille royale.



On pourra notamment citer: un projet de reforestation pour éradiquer la production d'opium à Doi Trung, dans le Triangle d'Or; la restauration du palais Mrigadayavan, construit par Rama VI à Cha-Am, dans la province de Phetburi; la rénovation du Conservatoire des Eléphants de Lampang, près de Chiang Mai. Sanctuaire de 500 hectares, ce dernier abrite le seul hôpital pour éléphants au monde et devrait accueillir, en 2007, la naissance du premier éléphant éprouvette.

*L'ensemble des projets royaux peut être consulté sur:*

[www.thairoyalprojects.com](http://www.thairoyalprojects.com)

## LES ORCHIDÉES DE SUKHOETHAI

Depuis plusieurs mois, il semble que la Rose du Nord ait le monopole de l'horticulture en Thaïlande. Mais les fleurs, comme on le sait, ne poussent pas qu'à Chiang Mai et dans le parc de l'exposition florale internationale. Sukhothai, fin janvier, relève le défi et organise son premier Festival des Orchidées. Du **23 au 28 janvier**, de nombreuses activités vous permettront d'admirer des milliers d'orchidées d'espèces et de couleurs différentes. La principale exposition aura lieu sur la route de Phitsanulok, à 4 km de Sukhothai, dans le parc Suan Luang Ror 9.

Renseignements: 05 5252 742-3

## PHITSANULOK EN FÊTE

C'est pour honorer la mémoire du grand roi siamois Narasuan, natif de la ville, que Phitsanulok s'anima du **11 au 20 janvier**. Une bonne occasion de visiter cette cité du Nord, peu souvent sur les chemins touristiques. C'est en centre-ville, le long de la rivière Nan, qu'auront lieu les principales manifestations: théâtre populaire, expositions, inévitables foires culi-

naires et artisanales. A défaut de l'élection de Miss Phitsanulok, vous pourrez assister à un concours du plus beau chien! Pour plus d'infos, contactez le TAT Northern Office: Région 3 (Phitsanulok). Tél: 05 525 2742-3.

## LA THAÏLANDE, LEADER DU TOURISME GAY

La Thaïlande est aujourd'hui une destination privilégiée pour le tourisme gay.

Depuis plus de 10 ans, des organisations comme le site Internet Utopia ont été les pionnières en matière de promotion de la Thaïlande auprès du public homosexuel, qui représenterait 10% environ des touristes visitant le royaume.

Aujourd'hui, les autorités thaïlandaises voient dans le tourisme gay «un secteur tendance et haut de gamme». La communauté homosexuelle représente, en effet, une catégorie de touristes à hauts revenus.

En Grande-Bretagne par exemple, les homosexuels gagnent 40% de plus que les hétérosexuels. D'une manière générale, reconnaît-on au TAT, «ils sont plus sensibles au style et aux marques et allouent

plus facilement un budget pour voyager». De plus, les touristes gays constitueraient «une catégorie haut de gamme et disposant d'un revenu élevé associé à un goût prononcé pour le luxe». En 2006, Bangkok a été élue la meilleure destination gay internationale au PlanetOut Gay Travel Awards.

(d'après TAT)

## LE SPA DU MOIS : EARTH SPA À HUA HIN



Proche de l'hôtel Evason Hideaway à Hua Hin, le Earth Spa offre un véritable retour aux sources dans un univers enchanteur. Construits

dans un mélange d'argile et de paille selon les méthodes traditionnelles du Nord du royaume, les neuf bâtiments circulaires en forme de dôme sont répartis sur plusieurs hectares, entre terre et étangs. Ces petits paradis sensoriels offrent un havre de paix à l'abri de la chaleur, bercés par les courants d'énergie Feng Shui et la brise rafraîchissante émanant des étangs.

Le centre Spa prodigue des soins selon le concept de la «Skin Food», suivant lequel aucun soin ne doit être appliqué sur la peau s'il ne peut être consommé. Sur ce menu voluptueux, des soins évocateurs mettent les sens en éveil: spa épicé aux notes de jasmin, cannelle et ylang ylang, spa «coeur de Chakra» au lait et miel, spa «Herbal Thai Chi» aux accents de rose, cyprès et citronnelle ou bain au chocolat chaud et noix de coco...

Dans un autre genre, vous pourrez aussi profiter d'une gamme de traitements parmi lesquels le reiki (soins par imposition des mains), soins tibétains, massages indiens, thérapies aux pierres chaudes, massages holistiques, etc.

A découvrir sur [www.sixsenses.com/hideaway-hua-hin/spa.php](http://www.sixsenses.com/hideaway-hua-hin/spa.php)

# ANGKOR PARMIS LES SEPT NOUVELLES MERVEILLES DU MONDE

Le site d'Angkor pourrait être classé parmi les "nouvelles" sept merveilles du monde. C'est ce qu'a annoncé Bernard Weber, créateur de la fondation suisse «New 7 wonders of the world», lors d'une cérémonie organisée à Angkor Wat devant un parterre d'officiels et de personnalités de l'autorité pour la protection, la sauvegarde et l'aménagement de la région d'Angkor (Apsara).

Sur les 77 sites architecturaux sélectionnés en janvier de cette année pour prendre part à ce concours, seuls 21 sont arrivés en finale. Ils ont été choisis grâce à un vote libre sur Internet, auquel ont participé 18 millions de personnes à travers le monde.

Lors de la remise du diplôme de finaliste à Sou Phirin, le gouverneur de la Cité des Temples, Bernard Weber a tenu à souligner le caractère unique d'Angkor Wat, «un monument architectural hors

du commun, un patrimoine culturel mondial et le symbole d'unité nationale du peuple khmer». Parmi les 21 monuments encore en lice figurent, entre autres, la grande muraille de Chine, le Taj Mahal indien, le Timbukku au Mali et l'Opéra de Sydney en Australie.

«Pour concourir, les monuments étaient tenus de correspondre à certains critères. Ils devaient avoir été obligatoirement créés par la main de l'homme, représenter la culture du pays tout en ayant une symbolique. Ils ne devaient pas être seulement des bâtiments utilitaires», explique Bernard Weber, dont la fondation s'est également engagée dans la reconstruction de la statue du grand Bouddha de Bamiyan en Afghanistan. Il poursuit: «Notre héritage est notre futur. C'est notre devise, mais c'est aussi l'idée que nous essayons, à travers de telles aventures, de transmettre à toutes les populations que nous rencontrons. Nous



nous sommes concentrés sur les cultures du monde à travers leurs monuments populaires avec le but de créer, pour la première fois, une mémoire globale de l'humanité.»

Lors de son discours, le gouverneur de la ville, mentionnant la collaboration des pays étrangers, a tenu à remercier l'autorité Apsara pour son travail, ces dix dernières années, qui a permis de retirer (en 2004) Angkor Wat de la liste des monuments du patrimoine mondial en danger.

«Cette nomination parmi les 21 monuments les plus merveilleux du monde est déjà une grande

victoire», a pour sa part souligné Bun Narith, le patron d'Apsara. «Cohabiter avec le souvenir des 7 merveilles du monde, ces sept célèbres monuments de l'époque antique considérés comme les plus remarquables par leur splendeur, dont seule la grande pyramide subsiste de nos jours, est un grand hommage fait à la nation khmère», a-t-il conclu.

La liste des 7 nouvelles merveilles du monde sera dévoilée le 7 juillet 2007 à Lisbonne. En attendant, chacun peut voter pour son monument favori sur [www.new7wonders.com](http://www.new7wonders.com).

F.A.

## Exposition universelle à Siem Reap

Fin novembre, le Premier ministre cambodgien Hun Sen et le président de Corée du Sud Roh Moo-Hyun ont inauguré l'exposition culturelle mondiale Angkor-Gyeongju 2006.

Un petit millier de personnes, principalement des Cambodgiens, s'étaient pressés pour l'occasion dans le nouvel espace d'exposition. Les travaux ayant pris du retard, c'est une partie seulement du complexe qui a été ouverte au public.

Pour le Premier ministre du Cambodge, il s'agit là d'un «mouvement culturel olympique» qui s'inscrit dans le cadre du 10<sup>ème</sup>

anniversaire des relations diplomatiques entre les deux pays. Chacun des dirigeants a tenu à souligner l'importance du tourisme coréen au Cambodge, qui s'inscrit, selon eux, dans une perspective de développement. Les Coréens représentent, à eux seuls, près de 40 % des touristes sur le site d'Angkor.

Pourtant, les Cambodgiens ne voient pas toujours d'un bon œil ce touriste toujours en groupe, pressé, qui passe en autobus devant ses boutiques, ne s'arrêtant qu'à celles tenues par des Coréens.

Idem pour les restaurants: la ville de Siem Reap fourmille d'enseignes coréennes et c'est avant tout vers ceux-ci que les touristes du

pays du Matin Calme se tournent. Les principaux bénéficiaires de cette manne sont de nombreux hôtels, dont les managers sont tous issus de la péninsule coréenne.

L'entrée de cette exposition, tarifée à 2 dollars, un montant prohibitif pour l'essentiel de la population cambodgienne, n'a pas véritablement incité la foule à se presser. Alors que le comité d'organisation attendait des milliers et des milliers de visiteurs, quelques semaines seulement après l'ouverture de l'exposition, les résultats n'étaient pas ceux escomptés. Quant aux étrangers, rares sont ceux à vouloir s'acquitter de 20 dollars pour un billet d'entrée d'une journée.

Début décembre, les organisateurs

ont redressé le tir, offrant deux places pour le prix d'une aux Cambodgiens et ramené le prix du billet d'entrée à 9 dollars pour les étrangers.

En marge de cette exposition culturelle khméro-sud-coréenne Angkor-Gyeongju, les vagabonds, qu'ils soient enfants, femmes, vieillards ou encore handicapés, ont pour la plupart quitté les rues de la Cité des Temples. Ceux qui arpentent les sites touristiques ont été ramassés en priorité et envoyés dans le centre ouvert cette année par les autorités à destination des toxicomanes et géré par la police provinciale.

Frédéric Amat  
(avec Cambodge Soir)

## L'Inde à portée d'ailes

La compagnie aérienne indienne Jet Airways, la plus grande compagnie privée indienne, va faire de Bangkok un de ces principaux "hub" régionaux, a-t-elle récemment affirmé à la presse.

Une des raisons de ce choix, par rapport à Singapour, est la récente ouverture de l'aéroport Suvarnabhumi.

Les premiers vols commerciaux entre l'Inde et la Thaïlande pour cette compagnie commenceront le 23 janvier et relieront Bangkok avec New Delhi et Calcutta.

D'autres destinations directes devraient voir le jour courant de l'année prochaine.

Les tarifs de la compagnie aérienne seront moindres que ceux de Thai Airways et les avions flambants neufs, des Boeing 737-800 équipés des derniers raffinements technologiques.

Dans une déclaration au *Bangkok Post*, Wolfgang Prock-Schauer, responsable de la compagnie, affirme que les relations économiques entre les deux pays



(Inde et Thaïlande) sont propices à une augmentation des liaisons aériennes. L'un des principaux atouts de Jet Airways réside dans son interconnectivité avec son

réseau de 43 destinations à travers l'Inde qui seront accessibles aux travers des vols matinaux entre Bangkok et New Delhi.

[www.jetairways.com](http://www.jetairways.com)

## Taxi, pai London na krab !



La Thaïlande, c'est comme le freak, c'est Chic! C'est en tout cas ce que doivent se dire les clients des trente taxis londoniens décorés du nouveau slogan du tourisme thaïlandais «CHIC by Thailand». La campagne de promotion, entreprise en coopération avec le fameux restaurant thaïlandais de la capitale britannique, Mango Tree, durera jusqu'en octobre 2007.

## 2007 : le must, c'est le boutique !

C'est une tendance née au début des années 2000, mais qui tend à s'accroître. Les «boutiques hotels», tentent d'allier le chic à l'originalité et se veulent une classe à part des grands «fours à touristes» sans vraie personnalité que constituent les hôtels «de chaîne» - même si la plupart de ces «boutiques» sont liées à des groupes hôteliers. En voici quelques-uns qui verront le jour en 2007:

Le Princess Resort, à Koh Chang, ouvrira ses 96 chambres et sa plage privée dès janvier 2007. Les plongeurs, qui connaissent la richesse des fonds autour de l'île, apprécieront. *Renseignements :*

[www.royalprincess.com](http://www.royalprincess.com)

L'Evason Hideaway & Six

Senses Spa à Yao Noi proposera dès le mois d'avril à ses

clients 56 villas au design unique, avec vue sur la baie et la forêt environnante, en plus d'une piscine privée.

[www.sixsenses.com/hideaway-yaonoi/index.php](http://www.sixsenses.com/hideaway-yaonoi/index.php)

Le groupe Six Senses travaille aussi sur un nouveau resort sur l'île de Koh Kud, proche du Cambodge.

Chiang Mai verra pousser cette année le second hôtel Cape Panwa, prévu pour ouvrir en octobre prochain dans la lignée du resort du même nom à Phuket.

[www.capepanwa.com](http://www.capepanwa.com)

A Phuket, sur la plage de Mai Khao, les 79 chambres du Sala Resort accueilleront leurs premiers clients à la fin de l'année.

[www.salaresorts.com](http://www.salaresorts.com)

## Je t'aime KLM

La compagnie aérienne néerlandaise KLM, aujourd'hui fusionnée au sein d'une alliance avec Air France, joue la carte du cœur. Jusqu'au 31 janvier, si vous achetez un billet aller-retour vers l'Europe ou au-delà, en classe économie ou affaires, vous pourrez choisir un petit cadeau, de préférence destiné à épater votre conjoint(e).

Au choix: bons-cadeaux duty-free, packages spa, IPOD Nano 2 GB, SanDisk Cruzer Titanium, etc.

[www.klm.co.th](http://www.klm.co.th)



Prem Tinsulanonda International School

PREM TINSULANONDA  
INTERNATIONAL SCHOOL  
Plus Thailand's Choice for International Education

*"Prem is a place to learn,  
study hard, be yourself  
and do your best"*

A fully authorised International Baccalaureate PYP, MYP  
and IB Diploma school from Kindergarten to Grade 12



234 Moo 3, T. Huay Sai, A. Mae Rim, Chiang Mai 50180, Thailand  
www.premcenter.in.th Email: enquiry@premcenter.in.th Phone: +66 53 301 500

**Première agence immobilière en Thaïlande**  
**Le service immobilier le mieux adapté à vos besoins.**



[www.thaipropertyplus.com](http://www.thaipropertyplus.com)

Vente, achat, location de condominiums, maisons, terrains et locaux commerciaux  
Contactez Benjamin au 09-799-6524 ou par e-mail [benjamin@plus.co.th](mailto:benjamin@plus.co.th)

**Plus  
Brokerage**

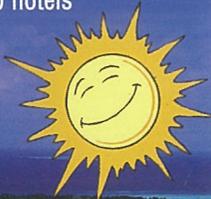


# DÉPRIMÉ PAR LE PRIX DE VOS VOYAGES?

Economisez jusqu'à **75%** sur les hôtels!

Connectez-vous sur [www.HotelTravel.com](http://www.HotelTravel.com),  
profitez des meilleurs tarifs sur plus de 10000 hôtels  
en Asie et partout dans le Monde.

Offres promotionnelles, Guides de voyage,  
Magazine et Comptes rendus de séjour  
des internautes disponibles en un seul clic!



Service Clientèle Francophone présent en Thaïlande,  
Contactez Frédéric au 076 282 808.



## HotelTravel.com

Réservez en ligne, gagnez du temps et de l'argent!

Licensed by:



# Le Bouchon

## RESTAURANT & PUB

- Huîtres de France.
- Foie gras au torchon maison.
- Gigue de chevreuil.
- Volaille de Bresse

Ouvert tous  
les jours de 11h30 à  
22h30 sans interruption

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok  
Tél : 02 234 9109

## Besoin d'un break ?



Relaxez vous, avec ses équipements de loisirs, son club enfant et son programme quotidien d'activités, **Novotel Tipviman Resort & Spa Cha Am** est la parfaite destination pour une escapade famille ou détente seulement à 2 heures de Bangkok.

\* tarif soumis à des conditions de ventes particulières

à partir de

# 3,180

\*

net Thai Baht



**Novotel Tipviman Resort & Spa Cha Am**  
854/2 Burirom Road, Cha Am, Petchburi, 76120 Thailand  
Tel: +66 (32) 451 200 Fax: +66 (32) 451 209  
Email: [info\\_novotel@tipviman.com](mailto:info_novotel@tipviman.com)

Choisissez parmi plus de 70 Novotel Hôtels et Resorts sur la région Asie Pacifique  
Centrale de réservation : 66 (0)2237 6064.

[www.novotel.com/asia](http://www.novotel.com/asia)

## Foires et Salons

### A l'Impact Arena (Muang Thonthani)

Thailand Furniture &  
houseware fair + Bangkok  
Wedding fair + Fashion  
and Jewelry fair 2007

Du 27 janvier au 4 février

L'exposition rassemble en un même lieu les systèmes de sécurité, de jardinage mais aussi tout sur l'univers du mariage. Des offres spéciales dans le domaine de l'immobilier seront également proposées lors du salon.

De 11h à 21h.

exhibit@worldfair.co.th.

www.worldfair.co.th

Tél.: 02 731 13 13

### Au BITEC (Bang Na)

Bangkok Furniture Show

Du 13 au 21 janvier

Les dernières tendances en ameublement.

exhibit@worldfair.co.th. Site

www.worldfair.co.th

Tél.: 02 731 13 13

### Au Queen Sirikit Center (Asoke)

Thailand Game Show

Du 12 au 14 janvier

Le salon pour tous les aficionados de jeux en ligne. Les meilleurs jeux coréens et japonais seront présentés à cette occasion.

Tél.: 02 392 77 66

www.tgs.in.t

Thailand Baby & Kids  
best buy 2007

Du 1 au 4 février

Tout ce que vous souhaitez trouver sur l'univers des bébés et des enfants sera regroupé pour l'occasion au QSNCC.

Tél.: 02 689 29 93

www.thailandbabybestbuy.com

# BANGKOK A ENFIN SON BAR À TAPAS



De plus en plus tendance depuis quelques années, les tapas, ces petits plats espagnols que l'on déguste sur le comptoir, arrivent à Bangkok pour le plus grand plaisir des expatriés espagnols bien sûr, mais pas seulement.

Ouvert courant novembre, le Tapas Café, en offrant une cuisine et un cadre originaux, connaît déjà un franc succès auprès des farangs de tous horizons mais aussi des Thaïlandais cosmopolites, avides de nouvelles tendances.

Dans un petit soi aux allures de village attenant au très branché Sukhumvit soi 11, ce bar-restaurant allie convivialité et modernité. On est loin du cliché du restaurant à thème, le décor est épuré.

Aux murs, au lieu des traditionnels posters de corrida, on trouve des peintures à vendre. Ce sont la nourriture du chef espagnol, Pol Garcia Blades et la musique, mélange de flamenco, de jazz espagnol et de rythmes brésiliens et cubains, qui vous emmènent véritablement en Espagne. «Ce bar-restaurant est à l'image des bars à tapas modernes, en vogue en ce moment à Barcelone ou à Madrid», explique Guy Jackson, un anglais amoureux de l'Espagne et de ses tapas, qui avec son frère et des associés thaïlandais est à l'origine du projet.

Au menu, quelques incontournables, comme la tortilla de patatas (omelette de pommes de terre), le

chorizo et le jambon espagnol, mais aussi des plats et desserts plus originaux, qui eux changent tous les jours et que vous pouvez arroser de sangria maison ou de vin espagnol. «Nous avons voulu créer un lieu où l'on peut se retrouver pour boire une sangria entre amis et partager un tapas, ou encore apprécier un vrai repas avec plusieurs tapas, pour une multitude de saveurs», ajoute le propriétaire des lieux.

C.H.

Ouvert le soir du lundi au samedi. Tapas Café 1/25 Sukhumvit Soi 11 (petit soi à gauche, en face de l'Ambassadeur Hotel), Bangkok

Tél. 02 651 2947

www.tapasrestaurant.com

## Janvier sur un air de flamenco

Une semaine espagnole sera célébrée du 26 au 30 janvier sur le site de l'exposition Royal Flora Ratchaphuk à Chiang Mai.

Au programme des festivités, on notera la danseuse de flamenco Eva Yerbabuena, qui se produira le 28 janvier au Centre Culturel de Thaïlande à Bangkok et le 30 janvier au Kad Theatre, Kad Suan Kaew.

Des cours de flamenco seront donnés tous les jours au Jardin Espagnol de Royal Flora, à Chiang Mai, et la compagnie de

flamenco donnera un spectacle tous les jours dans l'amphithéâtre de l'exposition.

Le chanteur compositeur Lorenc Barber accompagné de musiciens traditionnels thaïlandais se produira plusieurs fois en concert et la troupe de théâtre Caleidoscopio jouera en plein air sur les lieux de l'exposition.

Pour couronner le tout, le chef Josep Barahona sera aux four-



neaux pour des journées consacrées à la gastronomie espagnole d'avant-garde, du 26 au 28 à l'hôtel Oriental de Bangkok et du 29 au 31 à l'hôtel Mandarin Oriental Dhara Dhevi de Chiang Mai. OLE ! M.H.

# PETITES ANNONCES

## COURS

### COURS DE MATHS/PHYSIQUE

JH, 10 ans d'expérience, donne cours de maths/physique niveau collège/lycée.

Contact : 087.773.8519

## DEMANDES D'EMPLOI

### AUTOMATISME, PRODUCTIQUE, MÉCANIQUE

21 ans, titulaire d'un bac STI et d'un BTS en mécanique et automatisme, je poursuis en licence pro automatique et informatique option robotique. Je parle anglais, j'apprends le thaï, je suis motivé et autonome. Je cherche un emploi pour vivre en Thaïlande. Prochain voyage prévu en juillet-août, je me tiens à votre disposition pour un entretien.

Tél : 086 1927 3278

### CHEF FRANÇAIS RECHERCHE POSTE

Chef cuisinier français expérience 25 ans, travaillé en Thaïlande 5ans, parlant l'anglais, thaï, recherche poste dans hôtel ou resort de 5 à 3 étoiles contrat expatrié ou local selon salaire, à Bangkok ou Pattaya.

Tél: 089 008 5801 (Th)

### CHERCHE EMPLOI À BANGKOK OU PHUKET

Thaïlandais, 25 ans, j'habite à Bangkok, titulaire d'une licence en français des affaires, parle français, anglais et thaï, travaillais comme assistant dans une entreprise française, recherche tout type de société française sur Bangkok ou Phuket, disponible immédiatement.

Tél : 0863391128

### RECHERCHE EMPLOI AGENT EXPORT

Français 33 ans installé à Bangkok depuis 2 ans. Je parle anglais, thaï, possède mon "work permit" avec un visa d'un an, permis de conduire thaïlandais, connais parfaitement le milieu industriel et commercial de la Thaïlande. Je me tiens à votre disposition pour tous développements et recherche en Thaïlande.

Gerald: +6699890765

### RECHERCHE EMPLOI DANS LES TÉLÉCOMS

Français de 36 ans, bac +2 BTS MAI (mécanique et automatisme industriel), fort de 13 années d'expérience en topographie dont 5 années passées à l'étranger, un an en Thaïlande pour Orange via Alcatel. Recherche poste d'ingénieur transmission sur Bangkok ou autres régions. Spécialité: ligne de vue pdh/sdh, expertise. Parle anglais, notions de thaï. Tél : 086 770 5763

## RECHERCHE EMPLOI

Thaïlandais 33 ans, titulaire d'un D.E.S.S. Art appliqué et d'un D.E.A. Cinéma. Actuellement Doctorant en cinéma, souhaite travailler à temps complet ou freelance, dans domaine communication, publicité, graphisme ou cinématographie.

Tél 084 901 70 77, taatoulouse@hotmail.com

### RECHERCHE EMPLOI EN THAÏLANDE

26 ans, actuellement en Thaïlande, recherche un emploi. Dessinateur industriel, connaissances dans les logiciels catia v4 et v5. Très motivé et prêt à prendre d'autres emplois que dessinateur.

Tél : 0839282867

### RECHERCHE POSTE DE CHEF DE CUISINE

Jeune français 38 ans, chef de cuisine qualifié, expérience de 10 ans en Europe, recherche poste à l'année de chef de cuisine en Thaïlande, de préférence Chiang Mai.

Parle couramment anglais, pédagogie et bon leader, je cherche à m'installer en Thaïlande.

Tél : 0033630534875

### SPÉCIALISTE EN DÉVELOPPEMENT

JF, 26 ans, bilingue français-anglais, cherche emploi à Bangkok dans le secteur du développement local, développement durable, gestion de projets, touristiques ou économiques. Titulaire d'une licence pro aménagement du territoire et maîtrise d'ethnologie, expérience de 2 ans en Thaïlande (1995-1997). Motivée, disponible, travailleuse et réfléchie!

laetitiafurio@hotmail.com

### TECHNICIEN PROCESS

Célibataire, 33 ans, technicien Sup Process IAA+ double compétence informatique décisionnelle (bac+2) pour une sérieuse adaptation au travail et à la vie asiatique (nombreux voyages en Asie)

Tél: 068 142 9176

### TOURISME ET SERVICES LINGUISTIQUES

JF, multilingue (néerlandais, français langues maternelle Angl, All, Esp courants) vivant à BKK cherche poste dans l'industrie du tourisme, la traduction. Grande expérience dans le domaine, sérieuse, flexible et créative.

CV sur demande. Tél 085 294 96 61. lynche01@yahoo.fr

## DIVERS

### MAINTENANCE BATEAU

Recherche personne titulaire du permis bateau pour partager une passion en coopérant activement à la maintenance de mon bateau à Pattaya.

tsardines@yahoo.com

### NUMÉROLOGIE ET MÉDITATION

Vieil initié d'origine française, depuis longtemps en Asie peut vous aider à une meilleure connaissance de vous même et de votre entourage à travers la numérologie et la méditation informelle (hors dogmes).

Contact: Draregnoyrac@Yahoo.fr

### PETITE COLLECTION D'ART ÉROTIQUE

Petite collection d'art érotique à vendre sculptures, dessin, eaux-forts, gravures. Tél: 089 451 8478 s.v.p

## IMMOBILIER

### BAR A VENDRE

A vendre: bar dans le cœur de la Walking street à Pattaya, très bien agencé.

Contact: Martial 086-827-55-98.

### BAR/GUEST-HOUSE

#### A VENDRE

Situé Soi Buakhao, entre Pattaya Klang et Pattaya Tai. Immeuble de un "unit" et demi. Loyer mensuel: 20 000 bahts. Table de Billard, TV plasma. Terrasse très propre, rien à refaire. Guest-house comprenant un appartement, plus deux chambres de 60 m<sup>2</sup>, deux studios de 55 m<sup>2</sup> et un appartement de 60 m<sup>2</sup>, tout équipé et classe. Photos sur demande. Prix : 2.5 millions de bahts.

Contact blueroompattaya@yahoo.fr

### BUNGALOW A VENDRE (HUA HIN)

2 bungalows (2 grand et 1 petit) sur un terrain de 540 m<sup>2</sup> près de la nouvelle mairie de Hua Hin. Quartier sûr, pas très loin du Palace du roi Rama 9. Quartier en plein avenir sur un projet de développement de la nouvelle province. Beaux bungalows bien équipés, meublés avec câble, jardin et piscine. 3 500 000 bahts. Prix à débattre. Pour toute information complémentaire: narumons@hotmail.fr

### GUEST-HOUSE A VENDRE

A vendre magnifique guest-house, entièrement rénovée et parfaitement équipée. Soi Yamato, Beach Road, Pattaya. Recherche également un manager ou un gérant.

### VENDS TERRAIN SAMUI

Vends terrain Samui 3368 m<sup>2</sup>, légère pente, dans projet immobilier en

montagne, environ 300 mètres mer, avec vue sur mer, coucher de soleil, Parc National Angthong. Toutes commodités: eau, électricité, routes d'accès, gardiennage 24h/24.

5 km de Nathon, 25 km Lotus, 28 km aéroport. Idéal pour une résidence. Possibilité de vendre par moitié car deux accès.

Contact: sawadeeka@wanadoo.fr

## INVESTISSEMENT

Société dans le milieu cinématographique / clientèle en développement. Partenariat: 1.5 million de bahts, permis de travail. tél/ georges 081 862 80 87 langlois@cineflash.net

## OFFRES D'EMPLOI

### ACCOMPAGNATEUR

Nous recherchons une personne (homme ou femme) de nationalité thaïlandaise, parlant anglais ou français pour accompagner un manager français lors de ses rendez-vous professionnels à Bangkok. Quelques jours par mois uniquement.

orcendreasia@csloxinfo.com

### AGENT POUR VENTE DE SOUVENIRS TOURISTIQUES

Artiste français senior, nombreuses expositions internationales, cherche agent pour vente de ses serigraphies d'art à tirage limité et production tableaux batik de son atelier/pour souvenirs touristiques.

contact: Rodetour@yahoo.fr

### ASSISTANTE COMPÉTENTE

Société Internet en plein développement recherche assistante de direction compétente et performante. Salaire motivant en fonction des capacités. Thaï courant et anglais sont indispensables. Un bon français sera apprécié.

Tél : 061126872

### CHERCHE ENSEIGNANT POUR COURS PARTICULIERS

Cherche enseignant de langue maternelle française ou espagnole pour enseigner, de façon ludique, à un enfant de 8 ans le ballet. La danse moderne, le piano et l'art, tous les samedis à Phra Pinklao (accessible par Speed Boat). Expérience souhaitée. Rémunération selon l'expérience et les capacités.

Contacteur Elisabetta Massara au 02-8830802 (le soir)

### ENCADREMENT

Pour ses nouvelles activités Ecceblue jade recrute Thaïlandais(es) / exécutive secretary trilingue thaï/ anglais/ français, minimum 27 ans, et 3 ans poste similaire. Expérience aérien, tourisme, hôtellerie est un

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM



# GUIDE PRATIQUE

Retrouvez les Pages Jaunes du Gavroche sur [www.gavroche-thaïlande.com](http://www.gavroche-thaïlande.com)

## BANGKOK

### AEROPORT

#### INTERNATIONAL SUVARNABHUMI

Domestique : 02-723 0000  
International : 02-723 0000  
Départs : 02-723 0000 ext 2078  
Arrivées : 02-723 0000 ext 23329  
Information : 02-535 1540

### AGENCES DE VOYAGES

#### ASIE GOLF

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud. Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3  
Sanpakwan, Hangdong,  
Chiangmai 50230.  
Tél : (66) 5328 1313  
Mob : (66) 8 9700 9002  
Fax : (66) 5343 7174  
[contact@asiégolf.com](mailto:contact@asiégolf.com)  
[www.asiégolf.com](http://www.asiégolf.com)

#### ASIAJET

Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies. Spécialiste des pays du Mékong, Asiajet vous propose un produit sur mesure en fonction de vos attentes (excursions à la carte, incentives, soirées événementielles...). Nous mettons à votre service tout notre savoir-faire pour vous conseiller dans le choix de vos circuits, vos hôtels et vos activités à travers la Thaïlande, le Cambodge, Bali, le Laos, le Myanmar, le Vietnam et le Yunnan.  
Asiajet Ltd.  
506 Chao Phraya Tower 5ème étage,  
Shangri-La Hotel  
89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.  
Tél : 02 630 7264  
Fax : 02 630 7255  
[production@asiajet.net](mailto:production@asiajet.net)

#### ASIAN HORIZON

Tour-opérateur français ayant son siège à Bangkok depuis 13 ans. Réceptif d'agences et tour-opérateurs européens importants, nous avons pour spécialisation les voyages "sur mesure" (individuels ou groupes). Nous occupons grâce à notre expertise et créativité une position de leader francophone dans l'organisation d'incentives et meetings de toute taille, en Thaïlande mais aussi sur le Vietnam, le Cambodge, le Laos et le Myanmar, pays sur lesquels nos équipes et bureaux sont totalement dévoués à votre service. Nous développons aussi des projets eco-touristiques dans la région (jonques de rivière, restaurant & resort/delta du Mékong-Mekong dolphins project/Rattanakiri) ou charme, qualité de service et respect de

l'environnement sont nos critères premiers.  
Siège :  
184/28 Forum Tower 12ème étage,  
Ratchadapisek Road, Huay Kwang  
Bangkok 10310 Thaïlande.  
Tél : (662) 645 2740, (662) 645 2741  
Fax : (662) 645 2742  
[info@asian-horizon.com](mailto:info@asian-horizon.com)  
[www.asian-horizon.com](http://www.asian-horizon.com)

#### ASIA MARINE

Bureau de Bangkok  
Tel: +66(0)2 651 95 83  
[marketing@asia-marine.net](mailto:marketing@asia-marine.net)  
Bureau de Phuket  
c/o Phuket Boat Lagoon  
Tel: +66(0)76 239 111, 273 320  
[marketing@asia-marine.net](mailto:marketing@asia-marine.net)

#### EXOTISSIMO

Exotissimo a fêté en 2003 ses 10 ans en Asie du Sud-Est et le bureau de Bangkok est depuis janvier 2003 notre dernier-né dans la région. Nos équipes expérimentées sont sur place au Cambodge, au Laos, en Birmanie, au Vietnam et en Thaïlande pour assurer des services touristiques de qualité, du simple conseil pratique ou réservation d'hôtel, au voyage complet sur mesure.  
6<sup>e</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom road,  
Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 636 0360  
Fax : 02 636 0363  
[thailand@exotissimo.com](mailto:thailand@exotissimo.com)  
[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)  
Exotissimo - Votre partenaire au Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie et en Thaïlande.

#### HOTELTRAVEL.COM

Tous les hôtels d'Asie, d'Océanie et d'Europe aux meilleurs prix : Promotions Spéciales, Cartes, Guides de Voyage, Tangent E-zine, Convertisseur de devises, Prévisions météo. Réservations via Internet. Sûr, simple et rapide. HotelTravel vous assiste dans toutes vos réservations d'hôtels grâce à son Service Clientèle Multilingue, disponible 24h/24, 365 jours par an. Site en français : [www.HotelTravel.com/fr](http://www.HotelTravel.com/fr) Service Clientèle francophone présent en Thaïlande. Contact : Frédéric et Torfa  
Tél : +66 (0) 76 282 808  
[fr@hoteltravel.com](mailto:fr@hoteltravel.com)

#### JP TRAVEL

6 Sukhumvit Soi 4, Bangkok 10110.  
Tél : 02 252 9644, 02 254 9989,  
02 254 8777  
Fax : 02 255 2233  
[jean@jptravel.co.th](mailto:jean@jptravel.co.th)

### AGENCES IMMOBILIERES

#### ACCOM ASIA

##### AGENCE IMMOBILIERE FRANÇAISE

18/8, 8th Floor, Fico Place Building,  
Sukhumvit 21 Road, Wattana, Bangkok 10110.  
Contact : Jean -Pierre  
Tél : 02 258 01 51 Fax : 02 258 01 55  
Mob 081 846 99 74  
[jeanpierre@accomasia.co.th](mailto:jeanpierre@accomasia.co.th)  
[www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th)

#### FIVE STARS REAL ESTATE

Vous souhaitez louer ou acheter un appartement, une maison ou un terrain à Bangkok ou ailleurs en Thaïlande? L'agence Five Stars vous propose un service sur mesure et de qualité pour vous permettre de réaliser vos projets immobiliers en Thaïlande. Nous conseillons également les professionnels qui désirent développer un projet immobilier à Bangkok, à Koh Samui ou à Phuket en mettant notamment à leur disposition notre savoir-faire sur les règles d'urbanisme en Thaïlande. [www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)  
Contact : Fabrice, Tél: 081 271 7155  
[fabrice@5stars-immobilier.com](mailto:fabrice@5stars-immobilier.com)  
[www.5stars-immobilier.com](http://www.5stars-immobilier.com)

#### PLUS PROPERTY PARTNERS CO.,LTD.

163 Rajapak bldg., 10th., Sukhumvit 21 (Asoke) rd., Klongtoey Nua, Wattana, Bangkok 10110  
Tel: 0 2688 7555 ext 1900  
Fax: 0 2661 6633  
[www.plus.co.th](http://www.plus.co.th)  
[www.thaipropertyplus.com](http://www.thaipropertyplus.com)

### AMBASSADES

#### AMBASSADE DE BELGIQUE

17th Floor, Sathorn City Tower,  
175 South Sathorn Road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 5454  
Fax : 02 679 5467  
[Bangkok@diplomel.be](mailto:Bangkok@diplomel.be)  
[www.diplomatie.be/bangkok](http://www.diplomatie.be/bangkok)

#### AMBASSADE DE BIRMANIE

132 Sathorn Nua Road,  
Bangkok 10120.  
Tél : 02 233 2237

#### AMBASSADE DU CAMBODGE

185 Rajdamri Road, Bangkok 10330.  
Tél : 02 254 6630

#### AMBASSADE DU CANADA

15th Floor, Abdulrahim Place  
990 Rama IV Road, Bangrak,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 636 0540

#### AMBASSADE DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36,  
Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0) 2 657 5100  
Fax : 66 (0) 2 657 5111

#### CONSULAT DE FRANCE

35 Soi Rong Phasi Kao, Soi 36, Charoen Krung Road, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0) 2 657 5151  
Fax : 66 (0) 2 657 5155

#### SERVICE VISAS

29 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 627 21 50-51  
Ouvert de 8h30 à 12h.  
L'après-midi sur rendez-vous seulement de 13h30 à 15h. Numéro d'urgence. (24h/24h) : 02 266 8250-56

#### MISSION ECONOMIQUE

25ème étage, Cham Issara Tower,  
942/170-171 Rama 4 Road,  
GPO Box 1394 Bangkok 10500.  
Tél : 02 233 9522-3  
Fax : 02 236 3511

## Accom Asia

VOTRE AGENCE IMMOBILIERE

**JEAN-PIERRE VOUS SOUHAITE UNE BONNE ANNEE 2007 AVEC A LA CLEF.....CELLE DE VOTRE NOUVELLE RESIDENCE !...**

#### UNE MAISON DE CARACTERE...

Beaucoup de caractère pour cette splendide villa, située sur un terrain de 2500m<sup>2</sup>. Beaux espaces living et terrasse, 4 chambres + mezzanine.  
Code: 9000803

#### ENTIEREMENT RENOVE...

"Un classique du quartier Sathorn".....grand choix d'appartements neufs 2 et 3 chambres. Idéalement placé Sathorn Soi 1. Loyer "PROMOTION" 3 ch 200 m<sup>2</sup>, décor moderne. Grands balcons, cuisine équipée: 75,000 B 2 ch 120 m<sup>2</sup>, Loyer 60,000 B  
Code: 10289

#### BLANC IMMACULE!

Pour ce superbe appartement de 3 chambres à proximité métro aérien et commerces. 270 m<sup>2</sup>, cuisine "modulable", balcons et nombreuses baies vitrées.  
Loyer: 70,000 B  
Code: 10126



**02 258 0151, 01 846 99 74 Jean-Pierre**

plus de choix : [www.accomasia.co.th](http://www.accomasia.co.th) [jeanpierre@accomasia.co.th](mailto:jeanpierre@accomasia.co.th)  
une approche différente... un service réellement efficace et gratuit !



## RENE PHILIPPE ATTORNEYS & LEGAL COUNSELORS

- REAL ESTATE LAWS
- FOREIGN INVESTMENT
- PROJECT DEVELOPMENT & MANAGEMENT
- CORPORATE & COMMERCIAL TRANSACTIONS
- IMMIGRATION & LABOR
- ARBITRATION & LITIGATION
- TAXATION
- OFFSHORE SERVICES & BANKING

For more information contact us at:

### Rene Philippe & Partners Ltd.

82/9 Langsuan Road Lumpini Pathumwan  
Bangkok 10330 Thailand

tel + 66 (0) 2651 9560  
 fax + 66 (0) 2251 5625  
 email publication@renephilippe.com  
 visit us at [www.renephilippe.com](http://www.renephilippe.com)

## THE DVD GUIDE OF DOING BUSINESS IN THAILAND



**MORE THAN 110 MINUTES OF INFORMATION COVERING ALL  
THE ISSUES THAT A FOREIGN INVESTOR SHOULD BE AWARE OF**

**ALL THAT A PRUDENT INVESTOR NEEDS TO KNOW TO SAFELY DO BUSINESS,  
PURCHASE REAL ESTATE OR IMMIGRATE TO THAILAND**

# Kalae

Meubles antiques chinois et asiatiques

Objets de décoration

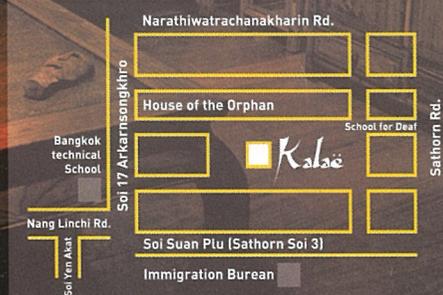
Salon de thé

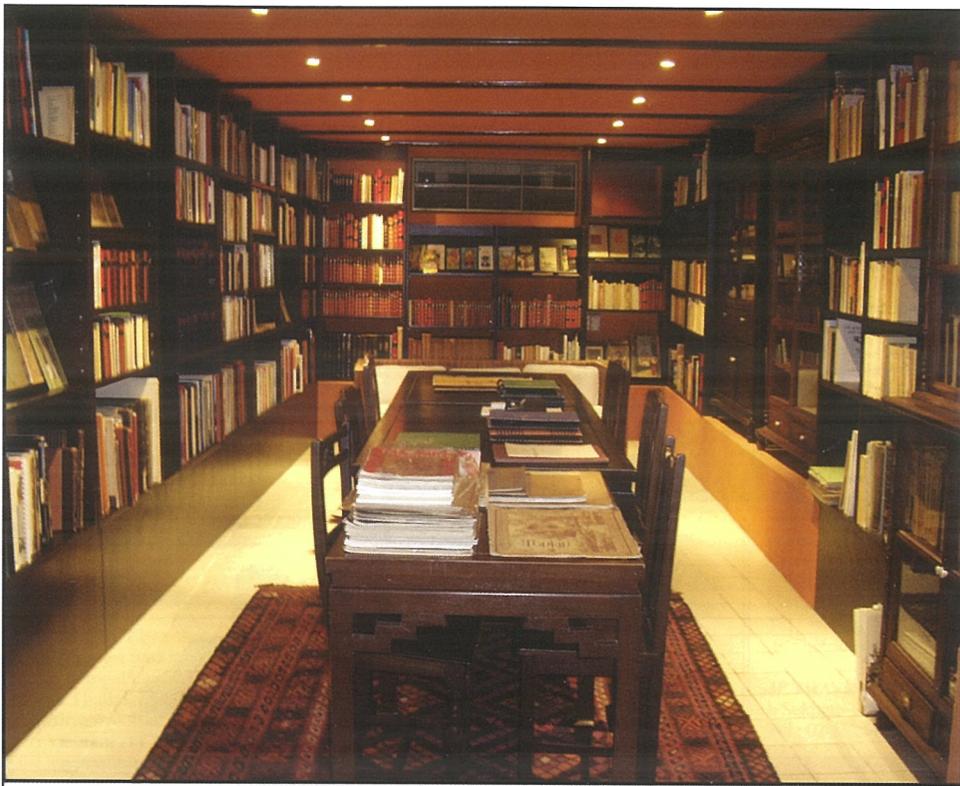
## SI VOUS RECHERCHEZ:

- Une jolie boutique conviviale où il fait bon flâner
- Un endroit où boire un bon café entre amis
- Un accueil souriant et décontracté
- Du mobilier chinois de qualité
- Un endroit où vos enfants seront toujours les bienvenus
- Un parking aisé

## ALORS, VENEZ CHEZ KALAE

1040 Suan Plu (Narathiwat Soi 17 - Arkarnsongkhro),  
 Thung Mahamek, Sathorn, Bangkok 10120  
 Tel: 0 2286 5129 fax: 0 2676 3981  
 Mon-Fri: 9:00-18:00 Sat-Sun: 10:00-18:00





**Librairie du Siam  
et des Colonies**  
 Rare Books  
 Livres Anciens  
et de Collection  
 Voyages  
 Histoire  
 Géographie  
 Littérature Coloniale  
 Gravures Anciennes

645/42-43 Petchaburi Road  
 Bangkok 10400 Thaïlande  
 Tel. 02-251-0225, 02-252-0299  
 Fax : 02-255-4222  
 E-mail :  
 librairiedusiam@cgsiam.com



# JVK

**moving your life**



- Les meilleures accréditations internationales: FIDI, FAIM, ISO 9001, LACMA, HHGFM, MASCI
- Un service unique de PORTE à PORTE
- 17000 m<sup>2</sup> d'entrepôts modernes
- 26 ans d'expérience en Asie
- Expert du dédouanement
- Un réseau international établi
- Ainsi que le plus large réseau d'Asie
- Un choix exceptionnel de logements (visite guidée en français)

**www.jvkmovers.com**



**Votre contact francophone pour un devis gratuit, Armand Guillemoteau**  
 Mobile : 09-799-7139      Email : armand@jvkmovers.com



JVK INTERNATIONAL MOVERS LTD. 222 Krungthep Kreetha Road, Huamark, Bangkok, Bangkok 10240  
 Tel : (66) 02-379-4646 Fax : (66) 02-379-5050

24 bureaux à travers 14 pays

BANGLADESH  
CAMBODIA  
CHINA

HONG KONG  
INDONESIA  
JAPAN

LAOS  
MALAYSIA  
MYANMAR (Burma)

PHILIPPINES  
SINGAPORE  
THAILAND

TIMOR LESTE  
USA  
VIETNAM



**ASSEMBLÉE DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER**

Permanence au consulat tous les deuxièmes mardis du mois, de 9 heures à midi. Les personnes qui souhaitent une rencontre sont priées de prendre rendez-vous auprès de Michel Testard, délégué pour la zone Asie au Sud-Est.  
Tél : 02 439 36 65  
Fax : 02 437 04 86  
servex@ksc.th.com

**AMBASSADE DU LAOS**

Visa touristique : 1050 bahts  
520, 502/1-3 Soi Ramkhamhaeng 39, Bangkok, Bangkok 10310.  
Tél : 02 538 3696 ou 02 539 6667-8  
Fax : 02 539 6678

**AMBASSADE DE MALAISIE**

35 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 1390-2, 287 7769

**AMBASSADE DE SINGAPOUR**

129 South Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 2111

**AMBASSADE DE SUISSE**

35 Wireless Road, GP.Box 821, Bangkok 10330.  
Tél : 02 253 0156 ou 02 253 0160  
Fax : 02 255 4481

**CONSULAT DE MADAGASCAR**

160/774, ITF Tower, 30th Floor, Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 634 5838  
Fax : 02 634 5839  
delevaux@truemail.co.th

**DELEGATION DE LA COMMISSION EUROPEENNE**

Kian Gwan House II, 19ème étage, 140/1 Wireless Road, Bangkok 10330.  
Tél : 02 255 9100  
Fax : 02 255 9113

**ANTIQUITES, ART DECO****AMANTEE**

House of Oriental, Tibetan Antique, Arts Amantee... une nouvelle galerie d'antiquités à 20 minutes du centre-ville via l'autoroute de Don Muang, à 700 m. de Chaeng Wattana Road.  
131/3 Chaeng Wattana 13, Laksi, Bangkok 10210.  
Tél : 02 982 8694-5  
www.amantee.com

**GOLDEN TORTOISE****ORIENTAL FURNITURE**

Mobilier coréen, japonais et chinois. Meubles restaurés et reproductions. Restauration de meubles, soilage de statues.  
100 Sukhumvit Soi 49  
Ouvert tous les jours : 10h-18h.  
Tél/Fax : 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com

**HARMONIQUE**

Meubles et objets de décoration à l'étage du restaurant, à découvrir sur simple demande.  
22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 6270  
Fax : 02 237 8175

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
[WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)

**KALAE ART & DECOR****Meubles antiques chinois.****Objets de décoration en provenance de toute l'Asie.**

1040 Soi Suan Plu, (Soi 17 Arkarn-songkhro) Sathorn Tai Road, Thungmahamek, Bangkok 10120.  
Tél : 02 286 5129  
Fax : 02 676 3981  
Ouverture : lundi-vendredi 9h-18h, samedi-dimanche : 10h-18h.

**KHONG KAO**

Antiquités, tapis de collection. Elue meilleure boutique d'antiquités de Bangkok pour 2003-2004.  
Incontournable. 147/7 Soi Samahan, Sukhumvit Soi 4, Nana Tai, Khlongtoey, Bangkok 10110.  
Tél/Fax : (66-2) 252 0366  
khongkao@hotmail.com  
anticasia@gmail.com

**NIM'S TEA HOUSE**

Ouvert tous les jours de 10h à 18h. Maison de thé traditionnelle servant thés coréens et chinois. Collection Golden Tortoise. Antiquités.  
55 Soi Torsak, Sukhumvit Soi 49-4.  
Tél : 02 391 4464

**OLD WOOD**

Mobilier en teck sur mesure.  
100 Sukhumvit, Soi 49 Près de Homhual Mansion, Bangkok 10110.  
Ouvert tous les jours : 10h - 17h.  
Tél : 02 662 5600  
tortue@csloxinfo.com

**ASSOCIATIONS****ACCUEIL FRANCOPHONE DE BANGKOK****Présidente:**

Mme. Isabelle Sentenac  
Permanence accueil : Mercredi de 9h à 12h. en salle 202 (et non plus 201)  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
afbfiat@yahoo.fr  
Secrétaire : Mme. Claire Thieblemont

**A.D.F.E.**

Français du Monde. Association au service des Français de l'Étranger. Accueil, soutien, rencontre.  
Contact : Président : Daniel Sztanke  
eupadi@samart.co.th

**ALLIANCE FRANCAISE**

29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 670 4200  
Fax : 02 670 4270  
bangkok@alliance-francaise.or.th  
www.alliance-francaise.or.th

**F.C.C.T.**

(Foreign Correspondant Club of Thailand)  
Penthouse Floor, Manecya Building, 518/5 Ploenchit Road, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 05 80

**GAULOIS FOOTBALL CLUB**

(Club de football francophone de Bangkok). Ouvert à tous les joueurs de foot amateurs... et (anciens !) professionnels... Evolue dans le Championnat de la Casual League. Inscriptions pour saison 2005/2006.  
www.somtam.com  
Contacteur Dominique  
Tél : 089 927 6062

**LES AMBASSADEURS DU BON GOÛT FRANÇAIS**

Lieu de rencontre des chefs et de toutes les professions liées aux arts de la table.  
info@bon-gout-francais.com  
www.bon-gout-francais.com

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger)  
Association apolitique pour assister les français de l'étranger : entraide sociale, information, animation.  
Fax : 02 630 7253  
Adresse : GPO Box 1325  
Bangkok 10112.

**AVOCATS****LAW SOLUTIONS LTD.**

Nous offrons également un service de comptabilité, d'audit, de recrutement et d'étude de marché à travers nos partenaires pour une approche et une solution globale à vos besoins.  
Sathorn Thani Building II, Executive Business Center; 92/52-53, 18th Fl., Bangrak, Bangkok 10500, Thailand  
Tel/Fax: +66(0)2 238 4746  
contact@lawsolutions.co.th  
www.lawsolutions.co.th  
Contact: Alexandre Dupont

**RENE PHILIPPE & PARTNERS LTD**

82/9 Langsuan Rd, Lumpini, Pathumwan Bangkok 10330  
Tel: 66(0) 2651 9560  
Fax: 66(0) 2251 5625  
www.renephilippe.com  
publication@renephilippe.com

**SUTHILERT**

Suthilert Chandra-Angsu, avocat à la Cour.  
Litem Law Office :  
328/8, Sukhithai road, Soi Sukhothai 5, Suan Jitlada, Dusit, Bangkok 10300.  
Tél : (66 2) 668 6506-7  
Mob 089 105 96 65  
Fax : (66 2) 670 28 88  
suthichanta@hotmail.com

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Silom Complex  
17ème étage, 191 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 087 942 1989  
Fax : 02 632 01 81  
Contactez: Adisorn Thawonwong  
Frédéric Favre  
adisorn.thawonwong@vovan-associates.com  
frederic.favre@vovan-associates.com

vovan.bangkok@vovan-associates.com  
www.vovan-associates.com  
Avocats de nationalité: thaïe, française, espagnole et américaine.  
Contacter : Frédéric Favre ou  
Laxami Waraprasart

*Suivi et interventions dans toutes les provinces de Thaïlande, à travers un réseau de correspondants locaux, notamment à Chiang Mai, Krabi, Koh Samui, Pattaya, Rayong.*  
Siège social à Paris, autres bureaux à : Lyon, Marseille, Rome, Milan, Bruxelles, Mexico, Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-Ville, Vientiane, Phuket. Membre de LEGALINK: Réseau de cabinets indépendants 90 bureaux dans 45 pays.

**BOULANGERIES - CAFES****FOLIE'S**

POINTS DE VENTE :  
- Nanglinchee :  
309/3 Nanglichree road.  
Tél : 02 286 97 86  
- Café 1912 :  
29 Sathorn Tai road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 20 56  
- See Praya :  
Soi Kaptan Buch, See Praya road (derrière l'hôtel Royal Orchid Sheraton).  
Tél : 02 639 4423

**LA BOULANGE**

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

**CHAMBRES DE COMMERCE****FRANCO - THAÏE**

5ème étage, Indosuez House, 152 Wireless road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 02 650 9613-4  
Fax : 02 650 9739

**CHOCOLATIERS****ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats naturels et sans colorant.  
Tél : 02 203 0816-7  
Fax : 02 203 0815

**DUC DE PRASLIN BELGIUM**

Le seul chocolatier belge à Bangkok.  
10 Soi Prasertsit, Sukhumvit 49-14 road, Klongton Nua, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél : 02 721 6937, 02 712 6939  
Fax : 02 712 6939  
info@ducdepraslin.com  
www.ducdepraslin.com

**COIFFEURS****STYLE PARIS**

Coiffeur français. Manager : Georges Mazoyer. Hôtel Sofitel Silom. Bangkok, 188 Silom Road, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 238 1991  
ext : 1235/1236  
Fax : 66 (0)2 23 1999

**COMPAGNIES AERIENNES****AIR FRANCE**

Head office  
849 Vorawat Building, 20th Floor, Silom Road, Bangrak, 10500, Bangkok.  
Tél : 02 635 1199  
Fax : 02 635 1189  
Tél : 02 635 1191 (réservation)

**CONSEILS FINANCIERS****AG SERVICE**

**Votre courtier francophone. Conseil en investissement en Thaïlande.**  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Thai Wah Tower 1, 12ème étage  
21/32 South sathorn Road (proche de l'Alliance française)  
Bangkok 10120  
Tél : 02 677 3101  
Fax : 02 677 3102  
contact@ag-service.org

**BARCLAY SPENCER INTERNATIONAL**

Conseil financier, assurance médicale, assurance vie, offshore banking, gestion de patrimoine.  
JEAN-PIERRE CARCABAL  
2105, 21st Floor, Two Pacific Place

142 Sukhumvit road, Klongtoey, Bangkok 10110  
Tél : (662) 653 1971  
Fax : (662) 653 1976  
Mob: (668)6 040 5750  
jpcarcabal@barclayspencer.com  
www.barclayspencer.com

**GROUPE CRYSTAL**

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél/Fax : 02 213 2028  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 01 841 6059  
proussel@groupe-crystal.com  
www.groupe-crystal.com

**TREND FINANCE / S.C.I.I.**

Trend Consulting International Co., Ltd. Courtier indépendant en Banque Privée présent dans plus de 36 pays.  
www.trendfinance.ch

**GENÈVE :**

11, Rue du General Dufour. CH-1207.  
Tél : (41) 22 32 15 666  
Fax : (41) 22 32 06 774  
**BANGKOK :**  
One Pacific Place, 15th Floor, 1512, Sukhumvit Road.  
Contactez M. Philippe Verry  
Tél : 02 653 0950-1  
Fax : 02 653 0952  
Mob : 081 845 8263  
scii@loxinfo.co.th

**CONSTRUCTION - BATIMENT**

**CAP 41**

**DESIGN AND CONSTRUCTION**

41 Sathupradit 34, Bangpongpang-Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél : 02 682 4426-7  
Fax : 02 682 4428  
info@cap41.com

**CONSTRUCTION - DECORATION**

**CAP 41**

**DESIGN AND CONSTRUCTION**

41 Sathupradit 34, Bangpongpang-Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél : 02 682 4426-7  
Fax : 02 682 4428  
info@cap41.com

**NEOVISTA INTERNATIONAL**

Concept global, Identité, Produit, Décoration, Architecture.  
Pongkwan Lassus  
Architecte Silpakom université  
Architecte D.P.L.G  
Antoine Lassus  
Architecte D.P.L.G  
154/5 Rangnam road, Rajthevee, Bangkok 10400 Thailand.  
Tél : (66) 02 642 4540-41  
Fax : (66) 02 642 4542  
neovista@a-net.net.th  
www.neovistadesign.com

**COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

Votre courtier francophone Assurance représentant notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.**  
- Audit gratuit de vos couvertures existantes.  
- Prix négociés, fractionnement gratuit

**de vos paiements.**

- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.

- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.

- Obtention rapide de vos remboursements.

**Patrimoine :**

- Conseil en gestion de patrimoine.

- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.

**Thai Wah Tower 1, 12ème étage**  
21/32 South Sathorn Road (proche de l'Alliance Française), Bangkok 10120.  
Tél : +66 (0) 2 677 3101  
Fax : +66 (0) 2 677 3102  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

**GROUPE CRYSTAL**

Créer, Structurer, Valoriser, Optimiser, Protéger, Transmettre.  
Esmeralda Apt., Unit 11A 64-66 Soi Ngam Duplee, Rama IV, Bangkok 10120 Thailand.  
Tél/Fax : 02 213 2028  
Votre Conseiller :  
Paul Roussel : 01 841 6059  
proussel@groupe-crystal.com  
www.groupe-crystal.com

**DENTISTES**

**DENTAL HOSPITAL**

Dental hospital est ouvert depuis 1990. Le bâtiment comprend 24 salles de traitement dentaire destiné aux diagnostics et opérations mais aussi des salles d'attente, de planning et de laboratoire. Horaires d'ouverture du lundi au samedi, de 9h à 20h et le dimanche, de 9h à 16h30. Un service 24/7 d'urgence est aussi disponible via téléphone.  
88/88 Sukhumvit 49, Sukhumvit road, Bangkok 10110  
Tél : 02 260 5000-15  
Fax : 02 260 5026  
dental@loxinfo.co.th  
www.dentalhospitalbangkok.com

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le Docteur Wanee. Prix raisonnables.  
Tél : 02 252 2136

**THANTAKIT DENTAL CENTER**

Thantakit Dental Center  
1939 New Petchburi Road, Bangkok, Huaykwang, Bangkok 10320.  
Tél : 02 718 0777  
Fax : 02 718 2270  
dentists@thantakit.com  
www.thantakit.com

**DEVELOPPEMENT INFORMATIQUE MAINTENANCE / REVENTE**

**ALKIA IT SERVICE**

Asoke Towers; 4th floor; 217 Sukhumvit soi 21 (Asoke Road), Bangkok, 10110 Thailand.  
Mob : 66 (0)8 655 071 67  
maxime@alkia.org  
www.alkia.net

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**DOCTEUR EN PSYCHOLOGIE**

**CENTRE PSYCHOLOGICAL SERVICES INTERNATIONAL. PSI BANGKOK**

J-F Botermans, Spécialiste en Psychothérapie. Consultations en français (et anglais): individuels, couples, Tests psychopédagogiques et consultations pour enfants. Guidance pour professionnels (« coaching »).  
Tél : +66 (0)5 837 3264.  
Centre P.S.I. (www.psiadmin.com )  
Soi 43 Sukhumvit (proximité BTS Phrom Phong).

**ECOLE DE MANAGEMENT**

**ECOLE DE MANAGEMENT DE BANGKOK**

BSM 16 th Floor, Amari Tower, 500 Ploenchit Rd, Bangkok 10330  
www.bsm.ac.th  
tel: 02 256 9586

**ECOLE HOTELIERE VATEL BANGKOK**

**ECOLE HOTELIERE VATEL BANGKOK**

22 Borommarachachonnani road, talingchan Bangkok 10170  
Tel: 02 880 8684  
Fax: 02 880 9937  
kanokwan@suic.org

**LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE BANGKOK**

Administration du LFIIB  
498 Soi Ramkhamhaeng 39 (Thep leela) Kwang Wangthonglang, Khet Wangthonglang Bangkok 10310.  
Tél : 02 934 8008  
Fax : 02 934 6670  
administration@lfiib.ac.th  
www.lfiib.ac.th

**PREM TINSULANONDA**

234 Moo 3. T. Huay Sai, A. Mae Rim, Chiang Mai 50180  
Tel: 66 53 301 500  
www.premcenter.in.th  
enquiry@premcenter.in.th

**ECOLE DE LANGUES**

**WALL STREET INSTITUTE**

Apprentissage de l'anglais pour adultes.  
**BRANCH SILOM**  
Ground Floor, Kamol Sukosol Building, 317 Silom Rd., Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 66 (0)2 237 7070  
Fax : 66 (0)2 237 7060  
**BRANCH SUKHUMVIT**  
8th Floor, Jasmine City Bld., Sukhumvit 23.  
Tél : 02 261 6363  
**DIRECTEUR FRANÇAIS.**  
michel@wallstreet.in.th  
www.wallstreet.in.th

**GRANDES SURFACES**

**CARREFOUR**

Hypermarché. 2929 Rama 4, Klongton, Klongtoey Bangkok 10110.  
Tél : (662) 661 5684,  
Fax : (662) 661 5656

**HOPITAUX**

**BANGKOK HOSPITAL**

Hôpital généraliste de renommée internationale agréé ISO 9002 et 9000 abritant 18

centres spécialisés et un hôpital spécialisé en chirurgie cardiaque. Une équipe de traducteurs et de coordinateurs francophones y est à votre service 24h/24.  
2 Soi Soonvijai 7, New Petchburi Road, Bangkok 10320.  
Tél : 02 310 3000, 02 310 3102  
Fax : 02 310 3367  
marie@bgh.co.th

**BNH (BANGKOK NURSING HOSPITAL)**

Hôpital International privé. Services et technologie très perfectionnés. Personnel anglophone attentionné.  
9/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 686 2700  
Fax : 02 632 0579

**BUMRUNGRAD INTERNATIONAL**

33 Sukhumvit 3, Bangkok 10110, Thailand  
Direct line : +662 667 2401 fax : +662 667 2222  
corpukorea@bumrungrad.com  
www.bumrungrad.com

**SAMITIVJEJ HOSPITAL (SUKHUMVIT)**

133, Sukhumvit 49, Klongton Nua, Bangkok 10110.  
Tél : (66) 02 711 8000  
Fax : (66) 02 711 8506  
488 Srinakarin Road, Suanluang, Bangkok 10250.  
Tél : (66) 02 731-7000, (66) 02 378-9000  
Fax : (66) 02 731 7044  
info@samitivej.co.th  
www.samitivej.co.th

**HOTELS**

**CHATEAU DE BANGKOK**

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Skytrain : Ploenchit Station (200m).  
Tél : 66 (0) 2651 4400  
Fax : 66 (0) 2651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

**CLUB MED**

153 Peninsula Plaza Building, 3rd floor, Rachadamri road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : 66 (0) 2253 0108  
Fax : 66(0) 2253 9778  
www.clubmed.co.th

**IBIS HUAMARK BANGKOK**

7 Ramkamhaeng Soi 15, Ramkamhaeng Road  
Huamark, Bangkok 10240  
Tel : 66 (0) 2 308 7888  
Fax : 66 (0) 2 308 7889  
reservation@ibishuamark.com www.ibis-thailand.com

**IBIS SIAM BANGKOK**

97 Rajaprarop Road  
Makkasan, Bangkok 10400  
Tel : 66 (0) 2 209 3888  
Fax : 66 (0) 2 209 3890  
reservation@ibissiam.com  
www.ibis-thailand.com

**NOVOTEL BANGKOK**

**ON SIAM SQUARE**  
Siam Square soi 6, Pathumwan, Bangkok 10330.  
Tél : (662) 209 8888  
Fax : (662) 255 1824  
reserve@novotelbkk.com  
www.novotelbkk.com

**SOFITEL SILOM BANGKOK**

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine

Club. Nombreux restaurants, méditerranéen, japonais...  
188 Silom Road, Bangkok,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991  
Fax : 02 238 1999  
H3616-sl@accor-hotels.com

### INSTITUT DE RECHERCHE

#### IRASEC

Pour mieux comprendre l'Asie du Sud-Est. Vous trouvez nos livres à  
- Livre et Media (librairie de l'Alliance Française) Alliance Française, 29 South Sathon road.  
- Davideo, Thai Wah Tower 1, 21/72 South Sathon road.  
- Librairie de l'université Chulalongkorn, Phayathai road, Pathumwan.  
- Siam Société 131 Sukhumvit soi 21 (Asoke).  
- Museum Shop, Na Prathat road, Pranakorn.  
- Vous pouvez également commander nos livres dans les librairies Asia Books.  
Renseignement :  
Tél : 02 627 2180  
www.irasec.com

### JARDINS D'ENFANTS

#### P'TIBOUTS

Jardin d'enfants francophone.  
2 Yen Akart road, Sathorn,  
Bangkok 10120.  
sonia.w@mac.com

### KARTING

#### PTT SPEED WAY

Karting Indoor. La seule piste de karting de Bangkok. Pour tous les âges et tous les niveaux. Ouvert tous les jours. RCA plaza 2ème étage (au-dessus du Tops supermarket). A 5 minutes seulement de la station BTS Thonglor.  
Direction française.  
Pour plus d'informations : contactez Christian Gilles.  
Tél: 089 158 1968  
Tél (office) : 02 203 1205-7  
Fax: 02 203 0621

### LIBRAIRIES

#### LIBRAIRIE DU SIAM ET DES COLONIES

645/42-43 Petchaburi Road Bangkok 10400  
Tél: 02 251 0225/ 02 252 0299  
Fax: 02 255 4222  
librairiedusiam@cgsiam.com

### LIVRAISON A DOMICILE

#### DULIO'S HOME DELIVERY

DULIO'S À SUKHUMVIT 49  
17, Sukhumvit soi 49, (à 200m. de Sukhumvit road)  
Réservations/Livraison  
Tél : 02 258 7930  
Fax : 02 662 6498  
DULIO'S À SURIWONG  
Lower Lobby "Tawana Ramada"  
Hotel, Suriwong road, Silom.  
Tél : 02 238 0070  
Fax : 02 267 1823  
duliosbkk@dulios.com  
www.dulios.com

#### FOOD BY PHONE

Pas le temps de déjeuner ou pas envie de sortir pour dîner ce soir ?  
Food by Phone livre à domicile les



meilleurs restaurants de Bangkok : italien, libanais, thaï, japonais et bien d'autres encore.  
Food by Phone est un service de livraison à domicile disponible de 11h du matin à 22h30 pour vous livrer à la maison ou au bureau en moins d'une heure.  
Food by phone livre tout le centre-ville de Bangkok (Silom, Sathorn, Nanglinchee, Sukhumvit), appelez le 02 663 4663 pour recevoir un exemplaire gratuit du catalogue des menus proposés.  
Tél : 02 663 4663  
Fax : 02 663 4680  
www.foodbyphonebkk.com

### LOCATION DE VOITURES

#### ASIAJET PEUGEOT

#### OPEN EUROPE

Location de voitures Peugeot en Europe.

#### Les avantages :

Un véhicule neuf

Un prix détaxé

Un kilométrage illimité

Une assurance multirisque

Shangri-la Hotel

506 Chao Phraya Tower

89 Soi Wat Suan Plu 10500 Bangkok.

Tél : 02 630 7252

Fax : 02 630 7255

peugeot@asiajet.net

#### CITROEN

Les avantages : voiture neuve, kilométrage illimité, assurance multirisque sans franchise. Assistance 7/7, 24/24.

Remise de 10%, cumulable à nos promotions, aux ambassades et organismes internationaux.

Citroën TT Asia

C/O European Automobile, 10th Floor, 184 Suriwong Road, Bangkok, Bangkok 10500.

Contactez :

Citroen TT Tel: (66) 2 266 70 64

Tel Mob: (66) 89 77 99 507

Fax: (66) 2 266 70 65

citroentt@geficit.com

#### RENAULT EURODRIVE

Voiture neuve. Kilométrage illimité. Assurance multirisque sans franchise. Assistance 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24. Remise des clés dès votre arrivée, dans l'un de nos 35 centres européens de livraison et de restitution.  
Contact : Mme Salina SEMA  
Tél : 09 936 7858  
Fax : 02 933 7855  
thairenault@yahoo.fr  
www.renault-eurodrive.com

### MEUBLES POUR ENFANTS

#### PIA BRAUN - PIA'S HOME

168,168/1 Soi Chantima, Ladprao Road 80 Wangthonglang, Bangkok 10310  
Tel:+66(0) 89 205 74 54  
+66(0)2 995 34 35  
info@piahome.com

### MOBILIER - MEUBLES

#### TECK ETHIK

81/9 soi Pumichit  
Rama IV - Prakhonong  
Bangkok 10110  
Tel/Fax. 02 392 3001  
Mob. 089 159 0325  
www.teckethik.com

### OPHTALMOLOGIE

#### LASER VISION

#### Professional LASIK Center

49/1 Soi Viphawadee Rangsit 38,  
Ratchadapisek Road, Ladyao,  
Chatuchak, Bangkok 10900.  
Tél : 02 939 54 94  
Fax : 02 939 54 95  
info@laservision.co.th  
www.laservision.co.th

### PAPETERIE

#### DAVIDEO

Feuilles simples et doubles, petits et grands cahiers à petits carreaux et grands carreaux, étiquettes, oeilllets, gouache... vous attendent au rayon scolaire français de votre magasin Davideo.  
21/72 Thai Wah Tower 1 G/F South Sathorn Road, Bangkok 10120 (à 30 mètres de l'Alliance Française).  
Tél/Fax : 02 285 0994  
chapter1edition@yahoo.fr

#### HHK INTERTRADE CO.,LTD

L'agent exclusif des papeteries Maped, des produits de beaux-arts comme le papier Canson, les pinceaux Raphaël et des couleurs Lefranc & Bourgeois et Sennelier.  
Bureau principal :  
69/10, Soi Thongpam 1, Thakham road, Bangkokhntien, Bangkok 10150 Thailand.  
Tél : (662) 895 7200  
Fax : (662) 895 7206  
www.hhkint.com  
Salle d'expositions :  
230/4-5, Nares road, Bangkok, Bangkok 10500 Thailand.  
Tél : (662) 234 1583  
Fax : (662) 235 3476

### PAROISSES

#### PAROISSE FRANCOPHONE-MEP

254 Silom Road, Bangkok 10500.  
Tél : 02 234 1714  
Fax : 02 237 1338  
mepsilom2000@yahoo.com  
Contact : P.Jo Trébaol  
Messe du dimanche à 10h30.

### PISCINES

#### PISCINES DESJOYAUX

Desjoyaux (Bangkok) Co., Ltd.  
48/155 Moo 10 Nawamin Road,  
Klongkum, Bungkum,  
Bangkok 10240.  
Tél : 02 988 9333  
Fax : 02 948 8118

### PUBS, BARS, DISCOTHEQUES

#### FRENCH KISS

(Depuis 1984) Patpong 2. L'un des bars les plus fréquentés de Patpong. Plats du jour, assiette de fromages, cocktails, espresso. Direction française.  
Tél : 02 234 9993

### V9 - SOFITEL SILOM

Sofitel Silom accueille de nombreux événements, des réceptions et vous propose une large gamme de vins grâce au Wine Club. Nombreux restaurants: méditerranéens, japonais.  
188 Silom Road, Bangkok,  
Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991

### RESTAURANTS

#### FRANCAIS

#### CAFE 1912

Géré par le groupe Folies. Restaurant, cafétéria. Dans l'enceinte de l'Alliance Française.  
29 South Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél : 02 679 2056  
Fax : 02 251 3058

#### CREPES & CO

Spécialités marocaines, espagnoles et grecques. Très réputé pour ses crêpes et sa cuisine.  
18/1 Sukhumvit Soi 12, Klongtoey 10110 Bangkok.  
Tél : 02 653 3990-1 Direct line: 02 251 2895  
Fax : 02 653 3992  
info@crepes.co.th  
www.crepes.co.th

#### LA BOULANGE

Midi ou soir, retrouvez les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

#### LE BANYAN

59 Sukhumvit soi 8, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél : 02 253 5556  
Fax : 02 253 4560  
restbanyan@csloxinfo.com  
www.le-banyan.com

#### LE BEAULIEU

Ouvert tous les jours  
Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19, Bangkok  
Tél: 02 204 2004  
Mob: 081 584 0650

#### LE BOUCHON

Convivial et situé au coeur du quartier chaud de Bangkok ! Très bonne cuisine.  
37/17 Patpong 2, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél : 02 234 9109  
lebouchon@anet.net.th

#### LE CAFE SIAM

4 Soi Sri Aksorn, Chua Ploeng, Sathorn Bangkok 10120.  
Tél : 02 671 0030  
Fax : 02 671 0031  
www.lecafesiam.com

#### LE MISTRAL

188 Silom Road, Bangkok, Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 19 91  
Fax : 02 238 19 99  
H3616-sl@accor-hotels.com

#### LE MOULIN DE SOMMAÏ

Cuisine raffinée. Nouveau cadre, même propriétaire.  
93/3A Lang Suan Road, Lumpini, Bangkok 10330.  
Tél : 02 652 25 13

WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

**LE PRE GRILL**

73/2 Soi Lang Suan 4, Lumpinee, pathumwan, Bangkok 10330  
Tél : 02 253 5919  
Fax : 02 253 5918  
Mob: 086 544 5080  
admin@lepregrill.com  
www.lepregrill.com

**PHILIPPE RESTAURANT**

Proche de la Station BTS Phrom-Pong, ouvert midi et soir de 11h30 à 14h et de 18h à 22h.  
20/15-17 Sukhumvit soi 39 North Klongtoey, Wattana, Bangkok 10110.  
Tél : 02 259 4577-8  
philpert@asianet.co.th

**VATEL RESTAURANT**

2/4 Borommarachachonmani road, talingchan Bangkok 10170  
Tel: 02 880 9684-86  
Fax: 02 880 9688  
kanokwan@suic.org

**ITALIENS**

**DUILIO'S**

Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. Menus le midi à prix très réduits. Ouvert tous les jours.

**DUILIO'S À SUKHUMVIT 49**

House N.17 Sukhumvit Road Soi 49.  
Tél : 02 258 7930  
Fax : 02 662 6498

**DUILIO'S À SURIWONG**

Lower Lobby "Tawana Ramada"  
Hotel, Suriwong road, Silom.  
Tél : 02 238 0070  
duilio@duilios.com  
Fax : 02 267 1823  
www.duilios.com

**THAILANDAIS**

**HARMONIQUE**

Cadre romantique, dans une vieille maison de négociants chinois du début du siècle. Cuisine raffinée et variée. Très fréquenté. Proche de l'ambassade de France.  
N.22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500.  
Tél : 02 630 62 70, 02 237 81 75.

**SERVICES**

**PGR-MEDIA**



Société de production vidéo pour les compagnies souhaitant améliorer leur communication, leur marketing, pour publicité et promotion de leurs produits. PGR-MEDIA utilise vidéo pour sites Web et produit pour télévision. Références : EDF, Air France, Peugeot, IUCN, Remax, PNUD, Mekong Bridge, ACDI. Devis sous 24 heures. Nous parlons français, Thaï, anglais. Contacts : Guilhem Rondot ou Tom Oratai Office 02.286.7433 / Mobile : 087.861.4836  
www.pgr-media.com / guilhem@pgr-media.com / guilhemrondot282@hotmail.com

**PROPERTY CARE SERVICES (PCS)**

Le No 1 du service d'entretien de propriétés pour entreprises et particuliers: Gardiennage, Nettoyage, Maintenance, Contrôle des pestes, Jardinage, produits hygiéniques. Plus de 23,000 employés

prêts à vous servir partout en Thaïlande. Accrédité ISO 9001 v 2000  
Contacter: Arnaud Bialecki  
PCS (Thaland) Ltd  
234 Soi Sukhumvit soi  
101,Prakanong,Bangkok 10120  
Call centre : 02 800 9011  
Tél : 02 741 8800  
Fax : 02 741 8062  
customer@pcs.co.th

**SERVICE-APPARTEMENTS**

**AEC APPARTEMENT 3**

245/1 Sathupradit Soi 15, Chongnonsee, Yannawa Bangkok 10120.  
Tél : 02 674 1816  
Fax : 02 674 1837

**CHATEAU DE BANGKOK**

29 Soi Ruamrudee 1, Ploenchit road, Lumpini, Pathumwan, Bangkok 10330. Skytrain : Ploenchit Station (200m.).  
Tél : 66 (0) 2651 4400  
Fax : 66 (0) 2651 4321  
chateau1@loxinfo.co.th  
www.accorhotels-asia.com

**SERVICE TRADUCTION INTERPRETARIAT**

**THE CORNER**

Traductrice français-anglais-thaï agréée par l'Ambassade de France à Bangkok. Prise en charge complète de tous vos dossiers administratifs, judiciaires, professionnels, etc : traduction, conseil, envoi et suivi. Assistance à la préparation de dossier de mariage. Interprète français-anglais-thaï.  
186/1 Charoen Krung Soi 36, Bangkok 10500. (Près de l'Ambassade de France).  
Tél/fax : 02 233 1654  
Mob 081 482 9974  
E-mail : tempakc@hotmail.com  
Heures d'ouverture : 8h à 17h.  
Du lundi au vendredi.

**TRAITEURS**

**FOLIES**

Service commercial :  
138 Moo 4 Suksawas Road, Ratburana, Ratburana Bangkok.  
Tél : 02 818 2700,  
Fax : 02 818 2699  
sales@folies.net  
Point de vente Nanglinchee :  
309/3 Nanglichee Road.  
Tél : 02 286 9786

**LA BOULANGE**

Midi ou soir vous pouvez trouver les plats qui ont fait l'histoire de la gastronomie française, en plus des viennoiseries, des formules petit déjeuner et des sandwiches.  
2-2/1 Convent Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 631 0354-5  
Fax : 02 631 0356

**TRANSPORT DEMENAGEMENT**

**ASIAN TIGERS TRANSPO INTL**  
3388/74-77 Sirinat Building, 21st floor, Rama 4 road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110.  
Contactez M. David De Vos :  
Mob : 081 551 0455  
Tél : (662) 687 7894 (Direct line)  
Fax : (662) 687 7999  
d.devos@asiantigers-thailand.com  
www.asiantigers-thailand.com

**JVK MOVERS**  
222 Krungthekpritha Road, Hua-

**Mark, Bangkoki Bangkok 10240.**

Tél : 02 379 4646  
Fax : 02 379 5050  
armand@jvkmovers.com  
www.jvkmovers.com

**SANTA FE RELOCATION SERVICES (THAILAND)**

It's Not What Say That Moves People, It's What We Do  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10110.  
Tél : 02 742 98 90  
Fax : 02 741 40 89  
santafe@santafe.co.th  
www.santaferelo.com

**TRANS-LINK RELOCATION**

28 th Floor, Panjathani Tower, 127/33 Nonsee Road, Chongnonsee, Yannawa, Bangkok 10120  
Contactez : Antoine  
Tél : 02 681 2000 ext 316  
Fax : 02 618 2912  
relocation@translink.co.th  
www.translink.co.th

**VIDEO CLUBS**

**DAVIDEO**

Vidéo club francophone.  
- Location de films en français.  
- Vente de livres.  
- Vente DVD originaux films français version française et thaïe.  
- Location de films à la semaine.  
Ouverture : 10h.-18h. du lundi au samedi  
Thai Wah Tower 1, rez-de-chaussée.  
21/72 Sathorn Road, Bangkok 10120.  
Tél/fax : 02 285 0994.  
davidéo.bangkok@anet.net.th

**VINS**

**WINE CONNECTION**

Wine, spirits & Belgian beers at Wholesale prices  
Silom. Nana. Sukhumvit. Piyarom. Chaeng Wattana. Thonglor. V9 (Sofitel Silom). Phuket Chalong. Phuket Laguna. Pattaya. Samui  
15ivadon building. Unit 1005-10th Floor Convent Road. Silom, Bangrak, Bangkok 10500  
Tél : +66 2 234 0388  
Fax : +66 2 234 0389  
info@wineconnection.co.th  
www.wineconnection.co.th

**V9**

37 th Floor, Sofitel Silom-Bangkok Silom, Bangrak, Bangkok 10500.  
Tél : 02 238 1991  
www.wineconnection.co.th

**BANG SAPHAN**

**HOTELS - RESORTS**

**CORAL HOTEL**

Cottages familiaux ou chambres doubles, air conditionné, eau chaude. Piscine et nombreuses activités sportives et de découverte. (parle anglais, français et thaï)  
171 Moo 9, Suan Luang Beach, T. Pongprasart, Bangsaphan Yai, Prachuabkirikhan 77140.  
Tél : 032 691 667  
Fax : 032 691 668  
info@coral-hotel.com  
www.coral-hotel.com

**CHIANG MAI**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ACTIVETHAILAND.COM (CONTACT TRAVEL LTD)**

Spécialistes Aventures: rafting, canoë, trekking, circuit VTT, réservation d'hôtels, 4x4 avec guide/chauffeur, etc...  
Chiang Mai Land, 420/3 Chiangmairoad road, Changklan, 50100, Chiangmai.  
Tel. 0-5327-7178 -  
Fax. 0-5327-9505  
www.ActiveThailand.com

**ANTIQUITES**

**KALAE CHIANG MAI**

115 Moo 8 Hang Dong Tawai Road, T.Nongkaew Hang Dong, Chiang mai 50230.  
Tél : 01 530 9290

**UNDER THE BÔ**

Art tribal, monnaies et bijoux anciens, objets de curiosité et statuaire, meubles, architecture et archéologie.  
Direction française.  
Contact : François Villaret  
22-23, 56-57 Nakomping Night Bazar, Changklan Road, Chiang Mai.  
Tél : 01 885 05 97  
Fax : 053 441 661  
underthebo@yahoo.com  
Nouvelle galerie Under The Bô à l'Oriental Dhara Dhevi Resort, Kad Dhara.  
51/4Moo1, Chiangmai Sankamphean Road, T.Tasala, Chiang Mai.

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**

M.Thomas BAUDE  
Horaire d'ouverture : du lundi au vendredi, de 10h à 12h.  
138 Thanon Charoen Prathet, Chiangmai 50100.  
Tél : 053 281 466, 053 275 277  
Fax : 053 821 039  
tombaude@loxinfo.co.th

**GOLF**

**ASIE GOLF**

Propose à tous les voyageurs golfeurs et non-golfeurs, des séjours à la carte en Thaïlande et dans les pays voisins : Birmanie, Bali, Laos, Cambodge, Vietnam et Chine du Sud.  
Nous vous guidons dans votre choix mais c'est vous qui décidez en toute liberté, de votre programme. Pas de "package" mais du sur-mesure pour retrouver le sens du VOYAGE!  
Ban Wangtan 226/76 Moo 3 Sanpakwan, Hangdong, Chiangmai 50230.  
Tél : (66) 5328 1313  
Mob: (66) 89 700 9002  
Fax : (66) 5343 7174  
contact@asiegolf.com  
www.asiegolf.com

**RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE : WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**GUEST-HOUSES**

**TOP NORTH GUEST HOUSE**

Une oasis de verdure au coeur de la ville. Profitez de la piscine ou de la terrasse, appréciez le confort parfait des chambres, dégustez la cuisine thaïe ou internationale du Top North restaurant, pour des prix très raisonnables. Tours, trekkings, billetterie, location de voitures, appels longue distance.  
15 Moon Muang Road, Soi 2, Chiang Mai.  
Tél : 053 278 900, 053 278 684  
Fax : 053 278 485  
topnorth@hotmail.com  
Pour réserver à Bangkok  
Tél : 02 653 1921,  
02 653 3847  
www.topnorthgroup.com

**HOTELS**

**PRINCE HOTEL CHIANG MAI**

Situé au coeur de la ville à 5 minutes du Night Bazar, dans une rue tranquille, le Prince Hotel vous offre confort et services. Chambres avec climatisation, TV satellite, piscine, restaurant, bar, boutique, salon de massage, agence de voyages. Nouveau : suites à louer au mois ou à l'année, kitchenette, micro-ondes, TV. 3 Taiwang Road, Muang, Chiang Mai.  
Tél : (66 53) 252 025-9  
Fax : (66 53) 251 144  
princehotel\_cm@hotmail.com

**TOP NORTH HOTEL**

Au coeur même de la ville, sa piscine dans un jardin tropical et la qualité des prestations : chambres avec ventilateur ou climatiseur, TV câblée, service de tours et trekkings, location de voiture permettent à cet hôtel de figurer parmi les meilleures adresses de Chiang Mai. Restaurant réputé, The Zest, avec cuisine internationale et thaïe.  
41 Moon Muang Road, Chiang Mai.  
Tél : 053 279 623-5,  
Fax : 053 279 626  
Pour réserver à Bangkok : 02 653 3847, 02 653 1921  
topnorth@hotmail.com  
www.topnorthgroup.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**  
Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.

Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang-Mai depuis 12 ans. Sécurité et savoir-faire, voitures bien entretenues, meilleures assurances comprises dans le prix de location, assistance technique 24h/24, kilométrage illimité, carte détaillée du Nord. Prix compétitifs, taxes et TVA incluses.

70/4-8 Chaiyaphum Road, Changmai, Chiang Mai 50300  
Tél : 053 874 478 - Fax : 053 874 378  
sales@northwheels.com  
www.northwheels.com

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYEAUX**

Desjoyaux Chiang Mai Co., Ltd.  
179 Mahidol Rd., Haiya, Muang, Chiang Mai 50100.  
Tél : 053-283901-2  
Fax : 053-202 859  
desjoyaux\_cmi@hotmail.com

**PUBS, BARS, LOUNGES**

**BRAZIL CAFÉ**

Musique et ambiance latino au café Brazil. Rhum et pinacolata à des prix très doux, musique latine et snacks pour un échantillon de cuisine du monde. Tous les mardis, soirées « Latin Vibes » avec dégustation gratuite de spécialités à partir de 19 heures.  
Brazil Café 19/1 Ratchamankha Soi 2, Chiang Mai.  
Tel 086 9191800

**BARFLY**

Librairie-bar.  
Vente et location de livres français et bar très agréable à l'ambiance francophone.  
204/2 Ratchapakhinai Rd., Chiang Mai  
tél : Christian 089 632 7806,  
Mon 089 432 7578

**RANDONNEES A VELO**

**NORTHERN-TRAILS.COM**

Le spécialiste du circuit à vélo, agent pour l'Asie du RAID THAI  
www.northern-trails.com

**RESTAURANTS**

**CÔTÉ JARDIN**

Restaurant intime et cosy, à la décoration soignée et l'ambiance chaleureuse, à deux pas de Thapae Gate, « Côté Jardin » présente une cuisine française classique mais légère, traditionnelle avec le zeste d'invention du Chef. Des suggestions en fonction du marché, desserts du jour, charcuterie et pain maison. Bonne carte des vins.  
Ouvert tous les jours de 18h à 23h.  
Côté Jardin, Café et restaurant, 15/1 Ratchamankha Soi 2, T. Prasing, Chiang Mai 50200  
Réservations : Marco 086 273 8675 (fr),  
Pu 081 088 9418 (thaï)

**LE CRYSTAL**

Restaurant français doté d'une ambiance décontractée et chaleureuse, Le Crystal est situé le long de la rivière Ping.  
74/2 Patan Rd., T. Patan, A. Munag, Chiang Mai 50300.  
Tél : 05 387 2890-1, 01 764 9858  
Fax : 05 387 2892  
info@lecrystalrestaurant.com  
reservation@lecrystalrestaurant.com

**LE COQ D'OR RESTAURANT**

11 Soi 2 Koh Klang Road, Nong hoi, Amphur Muang, Chiang Mai 50000.  
Tél : 053-282 024, 053-801 501  
Fax : 053-281 981

**RESTAURANT ITALIEN PIZZERIA DA ROBERTO**

Cuisine familiale délicieuse, pâtes et pain fait maison et la vraie pizza italienne.  
Da Roberto, On parle français.  
21/1 Ratchamankha, Soi 2, Chiang Mai. Tel (portable) : 089 757 66 18

**CHIANG RAI**

**ALLIANCE FRANÇAISE**

Labo photos, activités culturelles, bibliothèque, service de traduction agréé par l'ambassade de France.  
1077 Rajyotha Soi 1, Chiangrai 57000.  
Tél : 053 600 810  
chiangrai@alliance-français.or.th

**HOTELS-RESORTS**

**BAAN LANNA HOTEL**

Nouvel hôtel récemment ouvert à Chiangrai, à 5 m. de l'aéroport et du centre ville, dans un pur style Lanna avec des chambres calmes et confortables avec

air conditionné et un service de qualité, souriant et attentif. Navette aéroport/hôtel. Très bon rapport qualité/prix.  
395 Moo 2, T.Rimkok, Chiangrai  
Tél : 053 712 555  
Fax : 053 714 687  
baanlanna@bookingofthailand.com  
www.baanlanna.com

**THE LEGEND CHIANG RAI**

The Legend Chiang Rai Boutique River Resort & Spa situé au bord de la rivière Mae Kok, à l'écart de la ville mais à quelques minutes en voiture du centre, est la base idéale pour des excursions vers le Triangle d'Or ou les tribus voisines.

Le resort comprend 78 studios et villas somptueusement décorés, permettant de profiter de l'environnement, avec une vue panoramique sur les collines et les montagnes, une piscine, un spa tropical, et 2 restaurants offrant spécialités italiennes et cuisine thaïe raffinée.

Un endroit de rêve pour tous ceux qui veulent explorer cette région si riche en culture et traditions, aux confins de la Birmanie, du Laos et de la Chine, tout en profitant d'un maximum de confort.  
124/15 Koh Loy road, A. Muang, Chiang Rai 57000.  
Tél : 053 910 400  
Fax : 053 719 650  
info@thelegendchiangrai.com  
www.thelegend-chiangrai.com

**LOCATION DE VEHICULES**

**NORTH WHEELS RENTS A CAR**  
Pour explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent a Car.  
591 Phaholyothin road, Wiang Chiangrai 57000.  
Tél : 053 740 585  
Fax : 053 740 588  
www.northwheels.com

**RESTAURANTS**

**ANTO ET CHATCHADA, RESTAURANT ITALIEN**

Récemment ouvert à Chiangrai dans un quartier populaire et animé, à deux pas du Night bazar et de la rue principale, le Restaurant Anto et Chatchada propose de nombreuses spécialités italiennes préparées à partir de produits d'origine, pour la plupart importés. Grand choix de pizzas à la carte mais aussi pizzas sur commande, bien garnies et copieuses à consommer sur place ou à emporter. Accueil sympathique et familial. Salle climatisée. Ouvert de 11h à 14h30 et de 17h à 22h tous les jours.  
ANTO & CHATCHADA 917/7 Sathanpayaban Road 57000 CHIANGRAI  
Tel: 053.756.149 & 085.0409895

**AYE'S RESTAURANT**

"Khun Aye"  
Spécialités européennes, thaïes, cuisine du Nord et BBQ. La meilleure carte des vins de Chiangrai. Face à l'entrée du Night Bazar. Ouvert tous les soirs à partir de 19h30, fermeture pendant les fêtes de Songkran.  
869/170 Phaholyothin Road 57000 Chiangrai  
Tel: (053)752.534 & 081.783.94.08

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**AEC Apartment 3**

Calme, meublé,  
vue panoramique, balcon,  
de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>.  
A 5 min du Central Rama 3.  
Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie,  
restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine.  
Salle de bains, baignoire.  
Baies vitrées. Très clair. Satellite.  
Gardiennage 24h/24.  
Parking voiture.

**Du studio au 3 pièces de 5400 à 15000 bahts**

**A 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15**

245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10120  
Tél: 02 674 18 16 Fax: 02 674 18 37

**DA VINCI**

« ristorante Pizzeria »  
La vraie pizza au feu de bois. Spécialités du jour, pain et pâtes « fait maison ». Le restaurant est situé à l'intersection en T près de la gare routière et du Night Bazar. Ouvert de 12h à 24h tous les jours, fermeture pendant les fêtes de Songkran. 879/4-5 Phaholyothin Road 57000 Chiangrai  
Tel : (053) 752535 & 086.656.33.63

**TOURS ET LOCATION DE MOTOS**

**FRENCHY TREKKING**

Séjours hors des sentiers battus dans le Nord de la Thaïlande et au Laos, tours 4x4 et moto à portée de tous, privilégiant l'authentique et la rencontre avec les populations. Direction française. 219/2 Ban Huafai Soi 6, T.Robwiang, A.Muang, Chiangrai 57000. Egalement, location de motos et de jeeps avec maintenance et service de qualité. Tél : 053 759 270, 01 952 3869 Fax : 053 759 271 ST motobike, 527/5-6 Banphaprakan road, Chiang rai 57000 Tél : 053 713 652 thairando@hotmail.com www.thairando.net

**HUA HIN**

**HOTEL**

**NOVOTEL TIPVIMAN RESORT & SPA CHAAM**

854/2 Burirom Rd, Cha am, Petchaburi, 76120  
Tel: 66(32) 451 200  
Fax: 66(32) 451 209  
info\_novotel@tipviman.com

**KOH CHANG**

**CLUBS DE PLONGEE**

**ECO-DIVERS**

Michel, moniteur français 3 étoiles CMAS vous accueille dans le premier centre de plongée affilié TDA/CMAS sur Koh Chang. Ecole de plongée: tous niveaux CMAS (jusqu'à 3 étoiles) et tous niveaux PADI. Plongées profondes nouveaux spots pour plongeurs expérimentés, plongées loisirs pour néophytes, sorties journée et demi-journée. Packages découverte WE et semaine dans un paradis sauvage. 16 Moo 4, Sub district 23170 Koh Chang, Trat.  
Contacter : Michel 084 638 2667 bureau : 039 551 037 info@eco-diver.com www.eco-diver.com

**KRABI**

**PISCINES**

**PISCINES DES JOYAUX**

Desjoyaux Krabi  
Krabi road, Paknaam, Muang, Krabi 81000.  
Tél : (66) 7562 4533  
Fax : (66) 7562 4554

**RESORTS**

**KALEANE**

Quatre superbes villas à louer (2 à 12 personnes) avec piscine privée en bordure de mer. Personnel de maison. Service de restauration.

**BANGKOK OFFICE**

32 Seree 4 Road, Kwang Suan Luang, Khet Suan Luang, Bangkok 10250.  
Tél : (662) 300 6193-5  
Fax : (662) 300 6196

**KRABI**

212 Moo 2, Tambon Khao Thong Muang District, Krabi 80000.  
Tél : (666) 789 7043  
Info@kaleane.com  
www.kaleane.com

**KOH JUM LODGE**

Koh Jum Lodge est situé sur l'île préservée de Koh Jum entre Krabi et Koh Lanta. Seize "cottages" confortables de style traditionnel andaman sont bâtis dans une cocoteraie naturelle et jardin tropical. Thaï éco-resort avec un charme naturel exclusif.  
Contact Jean-Michel : 09 921 1621  
Tél : 075 618 275  
Fax : 075 618 276  
jean-michel@kohjumlodge.com  
www.kohjumlodge.com

**RAILEI BEACH CLUB**

Pour un séjour de détente, louez votre maison privée, dans un cadre luxuriant sur la plage de Railei.  
Tél : 075 622 596  
Mob : 086 685 9359  
reservations@raileibeachclub.com  
www.raileibeachclub.com

**MAE CHEM**

**HOTELS**

**NAVASOUNG RESORT**

A Mae Chem, au pied de Doi Intanon et à mi-chemin entre Chiang Mai et Mae Hong Son par la route et de Pai par la piste, Navasoung Resort et ses bungalows de qualité dans un jardin magnifique, tenu par un couple thaï-finlandais, chambres confortables et très propres, cuisine soignée et accueil familial, sauna et massage sont également possibles.  
Route Inthanon-Mae Chem navasoungresort@hotmail.com  
Tél : 053 828 477  
Fax : 053 828 22  
Mob: 084 809 21 71

**PATTAYA**

**AGENCES DE VOYAGES**

**INTERNATIONAL SERVICE**

Billets d'avion pour les vols intérieurs et internationaux. Taxis & minibus directs pour Bangkok ville et aéroport. Excursions. Voyages organisés. Informations touristiques. Reconfirmation de billets. Réservation d'hôtels. Prix et réservations obtenus sur 2 ordinateurs connectés Galiléo. Nous parlons français. Agence située en face du Marine Plaza Hotel tout près du Manhattan Café et du VC Hotel.  
468/3 Moo 10. Pratamnak Road,

Pattaya, Chonburi 20260.  
Tél : 038 427 817, 038 713 168  
Fax : 038 427 831  
internat@loxinfo.co.th

**APPARTEMENTS A LOUER**

**DAO HOLIDAYS**

A 5 mn de la plage, studios et suites entièrement rénovés et équipés (frigo, TV câblée, lecteur DVD, climatiseur, ventilateur, chauffe-eau). Grande piscine collective. Parking à volonté. Sécurité 24h. Commerces de proximité (épiceries, cafés-bars, restaurants [service d'étage], blanchisseries, salons de coiffure, salons de massage, Internet-café, location de motos, de voitures...).  
Tarifs spéciaux longue durée.  
Dao Holidays. View Talay Residence 1 (A&B). Pattaya-Jomtien.  
Contact : 089-932-07-01  
info@daoaholidays.com

**RÉSIDENCES DE LUXE (AVEC PISCINE)**

View Talay 2, 3 & 5 (Jomtien). Location de Studios et Suites entièrement équipés et meublés. A quelques minutes de la plage. Commerces de proximité : laverie, coiffeur, restaurants (room service disponible), massages, location de motos et voitures et bien davantage...  
Tarifs dégressifs suivant durée.  
Contact : 086-028-27-01,  
www.viewtalay.net

**SWISS SABAI LAKE RESORT**

Un petit coin de paradis non loin de Pattaya. 14 appartements différents (allant de 30 à 150 m²) magnifiquement conçus, meublés et décorés (normes européennes), au bord du lac Ruam Sap. De 500 à 1 200 bahts par jour, ou de 9 500 à 19 500 bahts par mois.  
Restaurant/Bar, Jardin ombragé, piscine, snooker. A 4 km. de Sukhumvit road, sur le Soi 87, tourner à gauche juste après Lotus (Sud).  
Tél/Fax : 038 249 947  
Mob: 086 151 1605  
niki@loxinfo.co.th  
www.swiss-sabai.ch

**AVOCATS**

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Tél : 07 942 1989  
Fax : 02 632 0181  
Contactez : Anne-Cécile Louisgrand  
Frédéric Favre  
aclouisgrand@yahoo.fr  
frederic.favre@vovan-associés.com

**BIBLIOTHEQUES**

**MÉDIATHEQUE FRANÇAISE**

Association à but non lucratif animée par des bénévoles. En location : 5000 Livres et 2800 DVD (français). Ouvert: Lundi et Vendredi de 10h à 12h et de 14h30 à 18h00. Samedi de 10h à 13h00.  
Espace Francophone:  
280/3 Beach Road, South Pattaya (au bout de la Walking Street). Tél: 038-710-800/087-135-90-51.  
www.mediatheque-pattaya.com.  
mediathequefrancaise@gmail.com

**BOULANGERIES**

**LA BAGUETTE**

(joutant l'entrée principale du Woodlands Hôtel & Resort) : première boulangerie (pâtisserie, viennoiserie, sandwicherie) française de qualité sur

Pattaya. Cafés, thés, chocolats servis dans le salon ou en terrasse.  
164/1 Moo 5, Pattaya-Naklua Road, Pattaya Chonburi 20150.  
Tél : 038 421 707  
Fax : 038 425 663

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIER EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**

AG SERVICE  
Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
ASSURANCE  
représentant notamment :  
AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
- Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Axiome properties & Capital Co., Ltd  
195/2 Moo 11, Theprasit road, T.Nongprue, A.Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél : 038 301 138, 038 301 021  
Fax : 038 300 615, 038 301 022  
www.axiomegroupe.com  
contact@ag-service.org  
www.ag-service.org

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**

Horaires d'ouverture : les mercredis de 14h à 16h et les jeudis de 10h à 12h.  
280/3 Moo 10, Beach road, Pattaya 20260  
Tél : 038 710 800-802  
Fax : 038 710 799  
espacefr@hotmail.com

**ECOLES**

**ECOLE JEAN DE LA FONTAINE**

Curcus français de la maternelle au CM2 par enseignants diplômés, cours particuliers d'anglais, français et thaï.  
352/149 Soi 5, Phratamnak road, Pattaya.  
Contact : 087 137 3710 (Alain)  
038 306 402  
ecolelafontaine@yahoo.fr

**ECOLE DE PLONGEE**

**THAILAND DIVING**

Le seul centre de plongée francophone de Pattaya. Une journée aux îles (2 plongées), plongée de nuit, plongée sur épave. Prix spéciaux pour résidents (sur abonnement). Ecole de plongée, de l'Open Water au Dive Master. Croisières, découverte des fonds sous-marins, Koh Chang (4 jours), Koh Tao (7 jours). Tout compris, de la chambre au petit déjeuner en passant par la plongée. Le r've garanti.

**THAILAND DIVING**

Corner soi 6 and second road, central pattaya- 20260 Pattaya  
Tel: 084 872 80 65 (français), 087 133 73 95 (thai, anglais)  
Ouvert 7j/7, de 10h ? 22h.  
infos@thailand-diving.org  
www.thailand-diving.org

## GRANDES SURFACES

## CARREFOUR

333 Moo 9 Pattaya Klang Rd., Tumbon Nongprue, Amphur Banglamung, Chonburi 20260.  
Tél : 038 360 444  
Fax : 038 360 456

## GUEST-HOUSES &amp; BARS

## CHEZ DOMINIQUE

Guest-house située dans une des rues les plus pittoresques de Pattaya et débouchant sur la plage. Une dizaine de belles chambres (toutes équipées TV, ventilateur, sdb, 350 Bahts). Grand bar animé par Dominique, Manu, Paulo et les copines. Point de ralliement idéal pour les potes. Ecran géant pour mieux suivre les grands événements sportifs. Ambiance 70's. Billard. Bière pression.  
219/66-67, Moo 10 Soi Yamoto (Soi 13/1), Second Road Pattaya.  
Tél : 038-710 395  
Fax : 038 413 184  
dominiquepat@yahoo.fr

## CLUB 131

New fashion bar. Guest-house. Idéalement situé dans une rue bien connue et haute en couleur, un lieu stratégique et magique, tout près de la plage. Ouvert 24h/24 Service de restauration. Soirées à thème. Direction française (une équipe de copains). Etablissement jumelé avec le Blue Ice Walking Street (bar branché, ouvert jusqu'à l'aube)  
Club 131: 219/50 Soi Yamoto (13/1), Beach Road, 20260.Pattaya  
Tél : 038 710 192/3  
Mob 086 827 55 98 (Martial)  
mricky@hotmail.com

## CUBANO CAFÉ

Bar latino, musiques «calientes» et rythmes du Monde. Ambiance Movida. Piste de danse, jeux de lumières (laser), écran large. Cocktails. Terrasse. Ouvert tjl de 16h à 1h.  
334/100, Soi Welcome, Jomtien Beach Road. Tél : 086-028-27-01.

## HOTEL LIDOTHAÏ (&amp; RESTAURANT)

Ouverture mi-janvier 2007. Style Lanna. Six chambres Standard, six chambres Deluxe et deux Suites avec terrasse. A partir de 800 bahts, petit déjeuner inclus. Tarifs dégressifs (semaine/mois).  
334/98-99, Soi Welcome, Jomtien Beach Road. Tél 086-028-27-01.  
www.lidothai.com

## LE PETRUS

Belles chambres spacieuses et claires, très bon standing (air-conditionné & ventilateur, TV câblée, minibar, coffre personnel, salle de bains (King size). Petit-déjeuners somptueux inclus. Direction francophone (English spoken). Accueil chaleureux. Restaurant gastronomique (réputé), tradition franco-suisse. Cuisine thaïe : plus d'une soixantaine de plats succulents. A un jet de pierre du golfe de Siam, au coeur des activités diurnes et nocturnes.  
219/57, Soi Yamoto, Beach Road, 20260 Pattaya.  
Tél : 038 710 636-7.  
lepetrus@boursorama.com  
www.lepetrus.com

## LE TRAFALGAR

Bar / Guest-house situé en plein centre-ville, entre Third Road et Soi Buakhao. Chambres spacieuses, tout confort (air-conditionné, TV câblée, coffre personnel dans chaque chambre, minibar). En salle : accès Internet (ADSL) gratuit pour l'ai-

mable clientèle et écran TV géant!  
Direction française : Jean-Luc & Dominique. Ambiance "apéro" conviviale. Le seul billard circulaire de Pattaya (ça mérite le détour!)

312/34-35, Moo9, Soi Lengkee, Pattaya 20260  
Tél : 038 720 290  
trafalgar.pattaya@yahoo.fr

## HOTELS - RESTAURANTS

## F&amp;B BAR-HOTEL

**RESTAURANT**  
Bel établissement à l'élégance discrète, installé sur la Deuxième Avenue, non loin de Pattaya Central, près de la plage. 14 chambres de 35m<sup>2</sup>, toutes personnalisées et entièrement équipées (double vitrage, climatisation, TV câblée, salle de bains avec douche, mini-bar). Restaurant proposant des plats locaux (selon arrivages) et cuisine française. Bar (apéritifs, cocktails).  
Direction française. Accueil en taxi individuel (à l'aéroport) sur réservation.  
75/3 Moo 9, Second Road (en face du Montien Hotel) 20260 Pattaya.  
Tél : 038 427 142  
Fax : 038 427 143  
fbhotel@csloxinfo.com

## MERCURE HOTEL

Le Mercure Pattaya est idéalement situé en centre-ville. Il offre 245 chambres et suites, 4 restaurants, un spa et une grande piscine. De nombreux autres services sont à votre disposition.  
484 Moo 10, Pattaya 2nd road, Soi 15, Pattaya City.  
Tél : 038 42 50 50  
Fax : 038 42 50 80  
prn@mercurepattaya.com  
www.acorhotels.com  
www.mercure.com

## WOODLANDS HOTEL &amp; RESORT

Cet hôtel 4 étoiles de 135 chambres avec 2 piscines, salle de gym, restaurant, pâtisserie... est une véritable oasis de calme et de verdure au nord de Pattaya, à une enclature du rond-point des Dauphins.  
164/1 Moo 5 Pattaya-Naklua Road, Pattaya City, Chonburi 20150, Thailand Tél : (66) 38421707  
Fax : (66) 38425663  
admin@woodland-resort.com  
www.woodland-resort.com

## ORPHELINATS

## AIDE A L'ENFANCE

**DEFAVORISEE**  
Un nouveau centre de passage des rédemptoristes pour les enfants des rues est maintenant ouvert à Pattaya. On y reçoit les enfants sans domicile, vivant de mendicité et s'exposant à tous les risques que cette vie comporte. Nous les nourissons et leur assurons diverses commodités (douches, gîte) pendant la journée. Nous surveillons leur état de santé et tâchons de leur offrir la possibilité de recommencer leur vie. Si vous désirez nous aider, contactez-nous par téléphone au 038 422 744 ou par courriel : orphanage@redemptorist.or.th

## RESTAURANTS

## CAFÉ DE PARIS

Restaurant situé au beau milieu de la ville, en face du Mike Department Store, sous les Arcades. Restauration française. Très bonne cuisine traditionnelle. Entre autres spécialités : Filet de Mérou à la Provençale. "Set Menu" à 350 bahts. Bon choix à la Carte. Vins français.

Champagne. Caviar d'Iran.  
216/37, Moo 9, Soi Diana Inn, Second Road, Pattaya 20260.  
Tél : 081 745 1581

## LA NOTTE

En face de l' Espace Francophone, anciennement Mon Ami Pierrot. Métamorphose totale, tant au point de vue du cadre (au charme irrésistible, évoquant le style Art Déco) que de l'ambiance relaxante et surtout de la cuisine (singulièrement française mais aussi plurielle). Choix de vins français et internationaux (en salle ou au bar). Belle terrasse donnant sur la rue piétonne. Ouvert tous les jours de 17h30 à 1h du matin  
220/2-4 Walking Street, South Pattaya.  
Tél : 038-429-792

## MANHATTAN CAFÉ

Café-Restaurant-Snooker-Vidéo-Musique + coin belote, échecs, Rami, Backgammon (Jacquet/Tricrac) - Cuisine française et méditerranéenne. Jours fastes Mardi = Paëlla, Jeudi = Choucroute, Samedi = Couscous Royal. Spécialités Maison : Cassoulet, Confit de canard, Civet de lapin. Carte à toutes les sauces. Direction francophone. Ambiance feutrée. Cadre agréable. Bienvenue à tous.  
Adresse : 468 Moo 10, Prathamnak Road (angle Soi VC), 20260 South Pattaya.  
Tél : 038 713 420 (thaï)  
Réservations : 087 068 6634 (français)

## SERVICES INTERNET

## NEXT FRAME

29/35 Moo Nongprue, Banglamung, Pattaya, Chonburi 20150  
Tél : 038 732 128  
Mob 086 112 6872  
www.nextframe-th.com

## PHUKET

## AGENCES DE VOYAGES

## PHUKET GREAT TOURS &amp; TRAVEL

Le sixième sens du voyage. Envie d'aventure, de détente et de soleil pour vos vacances à Phuket? Que ce soit pour votre lune de miel, une cérémonie de mariage ou tout simplement pour le plaisir de la découverte, nous sommes là pour nous occuper de votre séjour : hôtels, circuits, transferts, hébergement, excursions, confirmations de vols, etc. Notre agence belgo - thaïe, installée depuis 8 ans à Phuket, est la première agence francophone spécialisée en voyages individuels, groupes, incentives et sur mesure.  
Pour plus d'informations, n'hésitez pas à nous contacter, nous nous ferons un plaisir de vous répondre en français.  
Thierry Buffin ou Pranee Boonsawang  
Tel: 00 66 (0) 76 282 906  
Fax: 00 66 (0) 76 282 867  
www.phuket-excursions.com  
info@phuket-excursions.com

## PHUKET ADVENTURES - CIE FRANCO-THAÏE

Excursions en bateaux rapides à Phi Phi, Phang Nga, Krabi. Bateaux privés pour groupes, familles. Canoë safari dans la baie de Phang Nga. Tours de l'île en minibus, informations en français. Prix spéciaux pour résidents et expatriés.  
Contactez nous au :  
00 66 (0) 76 355 955 - 9  
Fax : 00 66 (0) 76 355 952  
www.phuket-adventures.com  
info@phuket-excursions.com

WWW.GAVROCHE-THAÏLANDE.COM

## PHUKET RECEPITIF

Pour vos séjours à Phuket nous vous aidons et conseillons en français pour hôtels, bungalows, studios, etc. Grand choix d'activités, tours, spectacles, restaurants, golf, plongée. Seule agence française à vous recevoir et vous informer en français. Spécialiste, Groupes, Incentives, Evénements.  
Contactez nous au : 076 261 195  
Fax : 076 261 197  
www.phuket-receptif.com  
info@phuket-receptif.com

## AGENCES IMMOBILIERES

## PHUKET IMMOBILIÈRE AGENCY

Le Spécialiste français de l'immobilier à Phuket : achat, vente, location, villas, appartements, terrains et projets immobiliers.  
38/3 Moo 5 Bangyai Road, Muang, Phuket 83000. (derrière Big C.)  
Tél : 089 724 7211  
Tél/Fax : 076 249 315  
www.phuketimmo.com  
julien@phuketimmo.com

## SURIN SABAI VILLAS

Appartements en condominium, à 400m de la plage de Surin Phuket. Face à Bang Tao baie. Large vue sur la mer.  
Prix à partir de 3,5 M/B.  
Villas 3 et 4 chambres avec piscine.  
Prix à partir de 14 M/B.  
25 Moo3, Chermgthalay, Thalang, Phuket 83110  
Tél : 076 271 077  
Fax : 076 271 078  
Mob:084 848 5273  
sabaivilla@yahoo.com  
www.sabai-villas.com

## ALLIANCE FRANÇAISE

## ALLIANCE FRANÇAISE DE PHUKET

Le seul service de traductions du sud de la Thaïlande agréé par les ambassades francophones.  
+de 650 DVDs en langue française disponibles à la location.  
3 Thanon Pattana, Soi 1, Phuket 83000.  
Tél/Fax : 076 222 988

## AVOCATS

## VOVAN &amp; ASSOCIES

Synergies & Co., Phuket Ltd  
Marina Boat Lagoon (Koh Kaew Plaza)  
23/108 Moo 2, Thepkasattri road, Koh kaew, Phuket 83000.  
Contactez : Lucien Rodriguez  
Tél : 076 273 511  
scphuket@yahoo.com

## BOULANGERIES

## LE BASTOGNE BAKERY

Salon de thé, produits et service de qualité. Pain frais - Croissants - Viennoiseries - Chocolat Belge - Tartes aux fruits.  
Ouvert du lundi au samedi, de 7h à 18h. Fermé le dimanche.  
26/6-7 West Chaofa road, Wichit, Muang, Phuket 83000 (en face du Wat Chalong).  
Tél/Fax : 076 381 461  
labastognebakery@yahoo.com

## CLUB DE PLONGEE

## SEAFARER DIVERS - PHUKET

Depuis 1979, Charlie accueille dans son centre de plongée 5\* IDC TDA/CMAS les débutants, les plongeurs expérimentés, les individuels et les groupes. Formation

TDA/CMAS en cours intensifs ou en stage de 3 mois du débutant au moniteur 2\*. Formation PADI et NAUI du débutant au Divemaster. Toute l'année, sorties journalières de 2-3 plongées aux îles Racha ou Phi-Phi, à l'épave du King Cruiser, Shark Point, Anemone Reef et Koh Doc Mai. De la fin octobre à la fin avril, croisières de 5-9 jours de plongée à bord du bateau MV Andaman Seafarer vers les îles Similan, Surin et Richelieu Rock ou les îles du Sud.  
1/10-11 Moo 5, Soi Ao Chalong Pier, Tambon Rawai, Amphur Muang, Phuket 83130.  
Tél : 076 280 644 & 081 979 49 11  
info@seafarer-divers.com  
www.seafarer-divers.com

**CONSEILS FINANCIERS  
COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
Votre courtier francophone.  
CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAÏLANDE.  
Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
Assurance représentant notamment : AXA, ZURICH, ROTHSCHILD, etc.  
- Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
- Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
3/38 Moo 4, Soi Pasak 8, T. Cheung Talay, A. Talang, Phuket 83110  
Mob : 089 594 4997  
Fax : 076 274 958

**COIFFEURS**

**NICE HAIR CUT**  
Salon de coiffure homme et femme, manager français : Coupe, couleur, brushing, extansion, traitement spécial cheveux blanc. Horaires : 9h30 à 18h30. Fermé dimanche et lundi.  
27/13-14 Moo.4 Wichit, Muang Phuket 83150  
Tél : 076 248 108

**COMPTABLES CON-  
SEILLERS JURIDIQUES**

**PHUKET VISA & BUSINESS LTD., PART.**  
Service de comptabilité, audit. Conseil juridique, investissement, achat immobilier, prêt... Visa (non immigrant, un an...) Permis de travail. Création d'entreprise. On parle français!  
64/46, M. 1, Chaofa Rd. T. Wichit A. Muang Phuket 83000  
Tel: 076 263 475, 076 264 476  
Fax: 076 264 476  
phuketvisa@hotmail.com

**CONSULAT HONORAIRE**

**AGENT CONSULAIRE**  
Consul honoraire : M. Paul Chody  
Horaire d'ouverture : les mardis et les vendredis, de 10h à 18h. 38/4 Wiset road, Rawai, Phuket 83101 Tél/Fax : 076 288 828  
pchody@yahoo.fr

**DENTISTES**

**TAWATCHAI DENTAL CLINIC**  
Ouverture du lundi au samedi de 9h à 20h, fermé le dimanche.  
Très bon accueil, parle anglais.  
Promotion sur le traitement de blanchiment des dents prix 9,000 bahts.  
Dernières techniques avec la méthode

"Beyond Whitening Accelerator" Pour plus d'infos, voir le site web  
www.beyonddent.com  
Tél : 076 210 174  
A cote de la post  
denttong@ji-net.com

**ECOLES INTERNATIONALES**

**BRITISH CURRICULUM INTERNATIONAL SCHOOL**  
59 Moo 2, Thepkrasattri road, Koh Kaew, Muang, Phuket 83000 Thailand.  
Tél : +66 (0) 76 238 711-20 (#1113)  
Fax : +66 (0)76 238 750  
info@bcis.ac.th  
www.bcis.ac.th

**HOTELS, RESIDENCES**

**HOTEL SABANA RESORT**  
Idéal pour passer un week-end ou des vacances inoubliables dans un cadre confortable et agréable sur une très belle plage de sable blanc. L'hôtel Sabana est un resort trois étoiles offrant un excellent rapport qualité-prix et situé à Nai Harn Beach renommée pour être l'une des plus belles plages de Phuket.  
14/53 Moo 1 Rawai Nai Harn Beach Phuket 83130  
Tél : 076 289 327-33  
Fax : 076 289 322  
gm@sabana-resort.com  
www.sabana-resort.com

**MOM TRI'S BOATHOUSE & MOM TRI'S VILLA ROYALE**  
The Boathouse, avec 36 chambres supérieures et suites. L'Hôtel pour ceux qui ne veulent pas habiter à l'hôtel, situé directement sur la splendide plage de Kata. Tout simplement le meilleur.  
Villa Royale, au bord de Kata Noi Beach, avec un choix de 27 Villas et Studios Deluxe. Une expérience inoubliable dans un cadre royal et de grand luxe au milieu de jardins luxuriants.  
182 Koptanod Road, Kata Beach, Phuket 83100 Thailand.  
Tél : +66 (0) 76 330 015  
Fax : +66 (0) 76 330 561  
info@boathousephuket.com  
www.boathousephuket.com

**NOVOTEL BEACH RESORT PANWA PHUKET**  
Magnifique boutique hôtel 4 étoiles sur une plage de sable blanc. Idéal pour les familles et couples. A 10 minutes du centre-ville et de ses animations. A 10 minutes des parcours de golf.  
5/3 Moo 8, Ao-Yon Khao Khad Road, T. Wichit, A. Muang Phuket 83000.  
Tél : (66 76) 393 300  
Fax : (66 76) 200 334, (66 76) 393 311  
info@novotel-panwa.com  
www.accorhotels.com/asia

**SWISS PALM BEACH**  
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant.  
Appartements tout équipés.

2 Chaloeprakiat Road, Patong Beach Kathu, Phuket 83150.  
Tél : 076 342 099, 076 342 381  
Fax : 076 342 098  
info@swisspalmbeach.com  
www.swisspalmbeach.com

**VILLA SALVATORE**  
Gastronomie Italienne  
19/162-163 Chaofa Road (Kwang) M.3 T. Wichit, A. Muang, Phuket 83000  
ThailandReservation:  
Tel: + 66 76 264 031 Fax: + 66 76 264 034  
Mob: 081 958 33 41  
villasalvatore@yahoo.com

**JARDINS D'ENFANTS**

**LE CLUB DES P'TITS CHOUX**  
Le Club est ouvert aux enfants de 2 à 6 ans, du lundi au vendredi de 8h-16h et le samedi de 8h-13h. Nous accueillons des enfants à plein temps, mi temps et à l'heure et proposons différents ateliers.  
Tél : 07 279 0264  
angelina2805@hotmail.fr

**PLANCHES A VOILE  
ET WAKE-BOARDS**

**STARBOARD PHUKET**  
Starboard Phuket met à votre disposition une large gamme de planches à voile et de wake-boards pour débutants et passionnés. Entretien, gardiennage, vente ou location, à l'heure, la journée, formule club... Présents à Phuket depuis 15 ans, nous connaissons tous les bon spots.  
Contacter Patrick : 07 888 8244  
bambou53@hotmail.com  
www.phuketwake.com  
www.phuketwindsurfing.com

**PISCINES**

**NAVINDA SWIMMING POOLS & SPAS**  
9/4 Moo 4 Chaofa Road Amphur Muang, Tambon Chalong 83000 PHUKET  
Tél : 076 282 782  
Fax : 076 282 826  
www.navindapools.com  
phuket@navindapools.com

**PISCINES DESJOYAUX**  
Head Office Thailand Desjoyaux (Phuket) Thailand Co.,Ltd 19/28 Moo 2, T. Wichit, Muang, Phuket 83000.  
Tél : 076 263 688  
Fax : 076 264 023  
desjoyauxphuket@yahoo.com

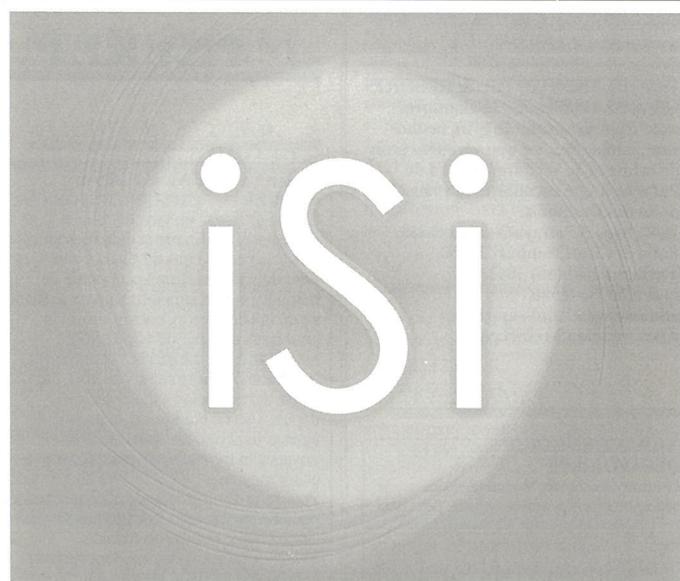
**RESORTS**

**VIGHT RESORT**  
Un des meilleurs endroits pour passer d'agréables vacances à Phuket, cadre calme, chaleureux et accueillant.  
Bungalows de charme avec vue sur la mer. Restaurant et service de qualité, piscine, massage, navette. 16 Moo 2 Viset road, Rawai, Muang, Phuket 83100.  
Tél : 076 381 342-3  
Fax : 076 383 440  
info@vighitresort.com  
www.vighitresort.com

**RESTAURANTS**

**BAAN MAI COTTAGES & RESTAURANT**  
Un des plus charmants " Boutique Hotel" de Thaïlande. Sur l'île de Koh Lone, à quelques minutes seulement de Phuket. Restaurant gastronomique...  
Baan Mai Cottages & Restaurant Koh Lone, Phuket 83130

**Le succès de votre communication visuelle avec iSi: www.isi-asia.net**



C'est parce que votre projet de communication visuelle est important, que nous mettons tous nos talents à votre service.

iSi Co. Ltd, Sukhumvit 93 Phueung Mi 50/24 Bangkok 10250, Thailand  
Tél: +662 741 0300 - Fax: +66 2 677 6441 - Mobile: +668 7693 6790  
Site Internet : www.isi-asia.net E-mail : contact@isi-asia.net

Tél : (66 76) 223 095  
 Fax : (66 76) 223 096  
 booking@baanmai.com  
 www.baanmai.com

**LA PIZZA PAZZAS BY DUILIO'S**  
 Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois.  
 23/122 BOAT LAGOON-Marina Plaza,  
 Thepakrasatri road, Phuket.  
 Tél : 06 596 9824  
 Fax : 07 627 3419  
 duilio@duilios.com  
 www.duilios.com

**LE CELTIQUE**  
 Restaurant bar cocktails  
 150 metres du Kata beach resort  
 Bertrand et Lek vous accueillera dans un cadre agreable et chaleureux pour vous proposer cuisine française traditionnelle, thai, seafood, pizza, plat du jour  
 40/10 Kata Road Soi Thon Than  
 Muang Phuket 83100  
 Tel: 076 284 184  
 Mob: 089 588 9517  
 celtiquethai@hotmail.com

#### NATURAL RESTAURANT ou THAMMACHAT

Charmant restaurant thaï au décor très original.  
 Cadre chaleureux et convivial.  
 Situé au centre-ville de Phuket.  
 Grand choix de mets et de boissons à base de produits naturels  
 Prix raisonnables aux environs de 80 bahts le plat.  
 Recommandé par de nombreux guides touristiques depuis 13 ans.  
 Ouvert tous les jours de 10h30 à 23h30.  
 62/5 Soi Phutum, Bangkok Road  
 Muang, Phuket 83000  
 Tel: 076 224 287, 076 214 037  
 www.naturalrestaurantphuket.com

#### THE BOATHOUSE

Le Boathouse Wine & Grill, le restaurant de réputation mondiale pour gourmets, avec l'eau turquoise de Kata Bay en toile de fond. Carte des vins unique.  
 Simplement le meilleur.  
 Mom Tri's Kitchen, surplombe la baie de Kata Noi et offre un choix de mets exubérants pour les véritables gourmets, tout en donnant sur l'eau cristalline de Kata Noi Bay et de la mer d'Andaman.  
 Grande carte des vins 182 Koktanod Road  
 Kata Beach, Phuket  
 83100 Thailand  
 Tél : +66 (0) 76 330 015  
 Fax : +66 (0) 76 330 561  
 info@boathousephuket.com  
 www.boathousephuket.com

## SAMUI

### AGENCES DE COMMUNICATION ET COMMERCE

#### OPTIM MARKETING COMMUNICATION

Optim Communication and Marketing Agency est un laboratoire d'alchimie où s'opère la fusion des méthodologies de commercialisation scientifique et des sensibilités créatives. Optim a les moyens de fournir un service original répondant parfaitement à vos besoins à des tarifs très attractifs.  
 Contactez M.Féderic Soulas  
 Optim Co.,Ltd.  
 Samui Avenue Unit BO7 3/112-114 Moo 2 Soi Reggae Pub, Bophut, Koh Samui, Suratthani, Thailand 84320.  
 Tél/Fax : 077 414 200  
 Mob 087 271 7326  
 fred@optim-samui.com  
 www.optim-samui.com

### AGENCES DE VOYAGES

#### DJ PARADISE TOUR

126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, (Rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
 Tél : 077 418 891  
 Fax : 077 418 892  
 Mob 081 899 1764  
 djparadi@samart.co.th  
 www.djparadisetur.com

#### SAMUI PHANGAN TRAVEL

Le site de réservation directe d'hôtels en ligne pas comme les autres pour la Thaïlande, Bali, Singapour, Kuala. Toutes les pages sont documentées. Vous y trouverez de nombreuses photos, les plans des villes, une description des principales attractions. Nous vous proposons aussi des tours et excursions sur toute la Thaïlande. Bon voyage.  
 info@samuiphantravel.com  
 (FR GB IT DE) : www.samuiphantravel.com

### AGENCES IMMOBILIERES

#### AVANTAGE PROPERTY

Vous propose ses services en matière d'achat, de vente et construction de terrain, maison, villa, hôtel ou resort sur l'île de Koh Samui, un petit paradis exotique.  
 126/18 Moo 3 Tambon Maret, Koh Samui 84310, Thailand. (rue menant aux rochers Grand Père & Grand Mère Lamai).  
 Tél : 077 418 891  
 Mobile : 081 892 63 72  
 Fax : 077 418 892  
 avantageproperty@avantageproperty.com  
 www.avantageproperty.com

#### IMMO SAMUI

#### Votre conseil immobilier

Entrée de Bophut "Fisherman village" face au 7/Even  
 Tel: 081 89 26 560  
 31/4 Moo 1 Bophut-Koh samui  
 www.immosamui.com

#### SAMUI PHANGAN PROPERTIES

Le portail français de l'immobilier à Koh Samui et Koh Phangan se fera un plaisir de vous accueillir dans ses locaux pour vous renseigner sur toutes les formalités à accomplir pour acheter, vendre et construire. Nombreuses offres pour les petits budgets.  
 info@samuiphanproperties.com  
 (FR GB IT DE-SE) : www.samuiphanproperties.com  
 Agence sur Chaweng Beach ,  
 100m après le Samui International Hospital.  
 Agence : Tél / Fax : 077 231 461.  
 Siège social : Tél / Fax : 077 245 669.

### ARCHITECTES

#### ARCHETYPE Design & Construction Co Ltd

ARCHITECTURE-ENGINEERING-PLANNING-PROJECT MANAGEMENT  
 Entreprise spécialisée dans l'architecture, l'engineering, les plans et la gestion de projets. Architectes et ingénieurs venant d'Europe. Plusieurs années d'expérience dans l'architecture et l'engineering en Asie.  
 157/34-35 Moo 1 Bophut Koh Samui, Suratthani 84320  
 Tél : 077 245 780  
 Fax : 077 245 781  
 infos.ks@archetype-asia.com  
 www.archetype-asia.com

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
 WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM

### CONSEILS FINANCES ET COURTIER EN ASSURANCES

#### AG SERVICE

Votre courtier francophone.  
 CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAILANDE.  
 Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
 ASSURANCE  
 représentant notamment :  
 AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.  
 - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
 - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
 - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
 34/6 Moo 1, T.Bohput, A.Koh Samui, Suratthani 84320  
 Mob: 089 065 8966

### CONSTRUCTION/BATIMENT

#### SAMUI CONCEPT DESIGN

Avec 35 ans d'expérience, Samui Concept Design a le savoir faire et la qualité, la connaissance de la construction et de la législation pour vous aider à répondre à vos souhaits. Le design est assuré par une équipe professionnelle composée d'artisans. Construction traditionnelle sur modèle européen. SCD s'occupe de tous de détails de votre acquisition.  
 80/10-11 Moo 3 Chaweng Beach, Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
 Tél : 077 414 360 Fax : 077 414 359  
 scdsamui@samarts.com  
 www.samui-concept-design.com

#### TOUCK SIAM SERVICES

Touck Siam Services est une société locale de construction avec un management européen. Un Français professionnel du bâtiment, installé à Samui depuis +10 ans pour conduire vos travaux, vous garantit une finition de standard européen.  
 Architecture  
 Construction  
 Rénovation  
 Piscine  
 Une équipe sérieuse, travail soigné et délais respectés.  
 Contactez M.Eric Berselli  
 Touck Siam Services Co.,Ltd.  
 90/18 Moo 2 T.Bophut-Chaweng Beach, Koh Samui, Suratthani 84320  
 Tel : 66 (0)77 422 700  
 Fax : 66 (0)77 413 461  
 Mobile 66 (0)1 09 100 66  
 eric@first-thai.com  
 www.first-thai.com

### CROISIERE

#### JONQUE FORTUNE

Naviguez vers les plus belles îles et plages du golfe du Siam à bord d'une jonque traditionnelle birmane en teck de 25 mètres de long et 8 mètres de large entièrement idéale pour des croisières de un ou plusieurs jours. Vous découvrirez Koh Samui, Koh Phangan, Koh Tao et la réserve maritime de Angtong.  
 Vous logerez dans l'une des 4 cabines décorées dans un style Lana Thai, possédant toutes l'air conditionné, toilettes et salle de bain. Commandez un cocktail au bar, dégustez le sur le pont puis savourez une cuisine raffinée.  
 Au programme pêche, palmes-masque-tuba, baignade, excursion sur les différentes îles et bronzage.  
 Tel /fax: 077 231 169  
 www.jonque-fortune.com

info@papillonsamui.com

### DECORATION

**SAMUI CHIANGMAI ART & DECO**  
 Rendez-vous dans notre magasin spécialisé dans la décoration et l'ameublement de style Thai-Lanna. Sélectionnés pour vous en provenance du pays Nua (région nord de la Thaïlande) ces meubles, chaises, tables, fauteuils, tableaux, lampes et autres objets de décoration pourront trouver place dans votre demeure.  
 De plus SAMUI CHIANGMAI ART & DECO vous conseillera pour l'envoi, par transport aérien ou maritime, de vos achats les plus volumineux de la Thaïlande vers le pays de votre choix et ce partout dans le monde.  
 Alors n'hésitez pas à nous contacter pour plus d'informations.  
 Boutique située sur Chaweng Beach ,100m après le Samui International Hospital.  
 Tél / Fax : 077 231 461

### GUIDES TOURISTIQUES

#### SAMUI PHANGAN INFO

Guide touristique en ligne sur Koh Samui et Koh Phangan. Vous trouverez toutes les informations pratiques pour planifier et réussir votre séjour sous les cocotiers (horaires de transports, calendrier des Full Moon, attractions, hôtels, infos...)  
 En un mot, une encyclopédie illustrée très complète sur les deux îles et leurs environs.  
 info@samuiphaninfo.com  
 (FR GB) :  
 www.samuiphaninfo.com

### HOTELS

#### CARPE DIEM - HOTEL

A Bophut, au cœur du fisherman village, l'équipe du CARPE DIEM hôtel et SDB la Bahianaise au milieu d'un jardin tropical avec vue sur la piscine, vous procureront un moment de détente inoubliable.  
 Tél/Fax : 077 427 195  
 Mob: 081 894 2034 - 01 085 7183  
 infos@hotelcarpediemsamui.com  
 www.hotelcarpediemsamui.com

#### CHEZ BAN BAN RESORT

Le Mas de Provence Bar & Restaurant Big Boudha Beach.  
 Petit resort de 10 bungalows + 1 bungalow VIP en bord de mer les pieds dans l'eau. Grand bar, restaurant avec terrasse ombragée. Un des meilleurs rapports qualité-prix de l'île.  
 Spécialités : onglet à l'échalote, filet de boeuf sauce au poivre et fondue fromage au choix ou fondue bourguignonne. BBQ de boeuf.  
 Terrain de boules, jardin détente.  
 Tél : 077 24 51 35  
 Fax : 077 42 55 15  
 Mob 081 868 43 84  
 ban-ban@samui-info.com  
 www.samui-info.com/ban-ban

#### EDEN BUNGALOWS

Lydia & Gerald  
 91/1 Bophut, Koh Samui 84320  
 Suratthani Thailand.  
 Tél : 077 42 7645  
 Fax : 077 42 7644  
 info@edenbungalows.com  
 www.edenbungalows.com  
 Situés à 20 mètres de la plage, les bungalows mettent l'accent sur des vacances familiales, sans oublier les individuels et les couples.  
 15 bungalows ou chambres tout confort, au cœur d'un jardin tropical avec piscine. Bar et snack restaurant pour les creux et l'apéro.

Excursions, pêche et nombreux services à disposition. Management français.  
**JUNGLE PARK HOTEL**  
 Un hôtel de charme de 24 bungalows dans un magnifique jardin tropical.  
 Plage privée, salon de massage vue mer, restaurant de plage raffiné avec une cuisine fusionnelle franco-thaïes.  
 La découverte du lagon en navette et le hammam sont des services gratuits de l'hôtel.  
 Un cadre privilégié au bout de la plage de Lamai, une atmosphère de relaxation totale.  
 Management français depuis 8 ans  
 Lamai Beach Koh Samui  
 Tel: 077 418 034  
 Fax: 077 424 110  
 infofores@jungle-park.com

**ORIENTAL LODGE**  
**A la recherche d'un repos bien mérité? Venez donc vous ressourcer à l'Oriental Lodge. Située en bordure de mer dans le sud de l'île de Koh samui et accédant à une longue plage de 150m, cette résidence privée met à votre disposition 8 villas luxueuses parfaitement intégrées dans un grand jardin tropical de toute beauté ayant préservé ce côté encore sauvage de l'île.**  
 Les villas bâties sur pilotis selon la tradition Thai Ayuttaya et pouvant accommoder de 2 à 12 hôtes, sont joliment décorées et garantissent un maximum d'intimité et d'isolement pour un séjour inoubliable.  
 Consultez notre site Internet:  
 www.oriental-lodge.com  
 Tel: 077 418 825  
 Fax: 077 418 824  
 Mob 081 6 063 133

**PAPILLON RESORT**  
 Situé au nord de Chaweng Beach, près de l'île de Matlang, Papillon Resort vous accueille dans l'un de ses 24 bungalows, tous climatisés et décorés dans le style Lanna-Thaï, TV câblée, mini-bar, téléphone direct, safety box, room service, blanchisserie, Restaurant franco-thaï, Nombreuses activités et excursions proposées par une équipe sympathique présente sur l'île depuis 13 ans.  
 1, Chaweng Beach, Koh Samui 84320.  
 Tél : 077 23 1169  
 papillon@samart.co.th  
 www.samui papillon.com  
 Papillon Bungalows, Ban Khai, Koh Pha Ngan.  
 Tél : 01 909 0388

**THE WHITE HOUSE**  
 Depuis 1983, le paradis sur terre. Chaque convive est reçu comme un président. Vous vous sentirez chez vous. The White House est située sur une plage de sable blanc, dans une baie calme et romantique, idéal pour se relaxer. Maisons typiques thaïes établies dans un luxuriant jardin tropical.  
 Décoration d'art chinois et thaï. 8 suites Junior, 16 chambres Deluxe et 16 chambres Supérieur équipées de toutes les facilités modernes. Piscine et jacuzzi. Restaurant thaï et international pour les gourmets, en bordure de plage avec superbe vue. Un endroit de rêve.  
 Management suisse, gage de qualité.  
 Chengmon Beach, Koh Samui.  
 Tél : 077 247 921-3  
 Fax : 66 77 245 318  
 htwhite@loxinfo.co.th  
 www.hotelthewhitehouse.com

**ZAZEN RESORT**  
 Petite perle cachée...au bout de la plage de Bophut...Villas de charme...Spa & Soins de soi...  
 Cuisine & Plaisir des Sens...proposée par Chef Wally & son équipe...  
 Ajoutez encore quelques notes de recueillement, une lumière douce, tout en bougies et clair de lune et vous vous sentirez presque chez vous, à l'écart du reste du monde. Telle est la volonté de Ti et Alex, vos hôtes, qui n'hésitent pas à mettre la main à la pâte pourvu que vous repartiez comblés comme la plupart de ces cossi-

voyageurs, nourris d'épice et venus d'ailleurs.  
 Tél : 077 425 085  
 Fax : 077 425 177  
 Mob: 089 866 89 31  
 info@samuizazen.com  
 www.samuizazen.com

**INTERNET/INFORMATIQUE**

**SAMUI VISION COMPUTERS SERVICE**  
 L'informatique est de plus en plus présent dans de nombreux domaines. L'ordinateur devient un élément majeur de votre activité et son parfait fonctionnement est indispensable mais souvent délicat. SVCS propose différents contrats de maintenance adaptés à vos besoins pour vous soulager de ces désagréments quotidiens.  
 Egalement, nous vendons et installons tous types d'ordinateurs et de périphériques. Spécialiste des réseaux et Internet café. Service dépannage rapide. De nombreuses références sur Koh Samui.  
 Mob 081 956 5003 / 09 591 1431  
 Tél/Fax : 077 413 303  
 svcomp@samart.co.th

**PISCINES DESJOYAUX**  
 Desjoyaux (Samui) Co.,Ltd.  
 69/34 Moo 5 T. Maenam,  
 A.Koh Samui, Suratthani 84330.  
 desjoyauxsamui@hotmail.com  
 Tél/Fax : (66 77) 427 253

**PUBS, BARS, DISCOTHEQUES**

**MARTIN CLUB & SNACK**  
 Bar francophone situé au centre de Chaweng. A l'entrée du Central Bay Resort. Bar-Snack-Billard-Tous sports en direct sur grand écran. Fernando saura vous aider et répondre à toutes vos questions sur Koh samui. Location de maisons à 5-10 mn du centre-ville. Moo 3-17/40-Chaweng Beach -Koh samui 84320 Suratthani  
 Tel: 077 230 475  
 Mob: 081 8957 263 (après 15 h)  
 martinclub@hotmail.com  
 www.samui phanganinfo.com/martinbar

**RESTAURANTS**

**LE CAFÉ DES ARTS**  
 Situé à l'extrémité nord de Chaweng et en face de l'île de Koh Matlang, venez déguster de la cuisine thaïlandaise et française ou un simple snack au restaurant de l'hôtel Papillon.  
 Le Café des Arts entièrement décoré, dans un style Lanna Thaï vous permettra de découvrir de nouvelles saveurs culinaires dans un cadre idyllique avec une vue panoramique sur le lagon de Chaweng Beach.  
 Le bar à vin du Café des Arts vous propose également une sélection de vins du monde qui accompagnera les différents mets et Tapas.  
 Nos organismes sur demande : Mariages, Anniversaires, Couscous parties, Buffets thaïs, Barbecues de fruits de mer, Bouillabaisse des îles, Concours de pétanque, etc.  
 Pour votre réservation :  
 Tél/Fax : 077 231 169

**SPAS & CENTRES DE SANTE**

**ERANDA HERBAL SPA**  
 Un sanctuaire devenu devenu incontournable lors de votre prochain passage à Koh Samui. Situé au nord de la plage de Chaweng avec une vue imprenable sur la mer, le Eranda Herbal Spa prend place dans un immense jardin tropical entouré de cascades, fait de calme, de sérénité et de

bien-être. Nos thérapeutes diplômés, vous feront découvrir dans nos nombreux salons de type Thai une large gamme de traitements et de massages. Vous pourrez expérimentement en particulier le Eranda signature Massage en bénéficiant sur présentation de ce coupon d'une remise de 10 % sur le package Samui Sensations.  
 9/37 Moo 2 Chaweng North Road, Bophut, Koh Samui 84320  
 Tel : 66(0) 7742 2666, (0) 7741 3828  
 Fax : 66 (0) 7742 2665  
 Mob : 081 894 6702  
 Info@erandaspa.com  
 www.erandaspa.com

**TAILLEURS**

**ARMANI INTERNATIONAL SUITS**  
 Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Demandez Mr.John ou Mr. Peter qui vous conseilleront (sur mesure en 18 heures seulement). Un tailleur au gout du jour. Free Pickup 91 Moo 3, Chaweng Beach Road, près de Central Samui Hotel, Koh Samui 84320 Suratthani  
 Tel/Fax : 077 422 387  
 Call: 081 89 44 657  
 sales@armanisuits.com  
 www.armanisuits.com

**TREND FASHION**  
 Tailleur pour femmes et hommes sur mesure. Mode, haute couture. Trend Fashion offre une fabrication de très haute qualité. Une référence sur Koh Samui. Excellent rapport qualité-prix. Jusqu'à 40% sur les tarifs européens. Possède tous les tissus et couleurs sur le marché. Free Pickup 14/68-69 Moo 2 Chaweng Beach Rd, Koh Samui 84320 Suratthani  
 Tel: 077 414 436  
 Mob: 086 682 1537  
 info@trendfashion.co.th  
 www.trendfashion.co.th

**SONGKHLA**

**PISCINES**

**PISCINES DESJOYAUX**  
 56 Soi 10, Sriphuwat Road, T. Khohong, Hat Yai, Songkhla 90110  
 Tél : 074 262 934-5  
 Fax : 074 262 936  
 desjoyauxhatyai@hotmail.com

**BIRMANIE**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAN HORIZON MYANMAR**  
 Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis.  
 66 A, Yaw Min Gyi Street, Dagon Township Yangon, Myanmar.  
 myanmar@asian-horizon.com

**GULLIVER**  
 Thuzar & Hervé Flejo  
 51A Inyamaing Street  
 Golden Valley  
 Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
 Tél : (951) 526 100 / 720 151  
 gulliver@mptmail.net.mm  
 www.gulliver-myanmar.com

**WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM**

**CONSEILS FINANCIERS ET COURTIERS EN ASSURANCES**

**AG SERVICE**  
 Votre courtier francophone.  
**CONSEIL EN INVESTISSEMENT EN THAILANDE.**  
**Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.**  
**ASSURANCE**  
 représentant notamment :  
**AXA, ZURICH, ROTHSCCHILD, etc.**  
 - Tous types d'assurance locale et internationale pour les particuliers et les entreprises.  
 - Couverture médicale, assistance-rapatriement dans le monde entier, responsabilité civile individuelle et professionnelle, couverture multirisque incendie, assurance voiture et moto, assurance bateau.  
 - Assurance-vie, retraite, rente éducation, placement immobilier, investissement offshore.  
 51 A1/B Inyamaing Street, Golden Valley Avenue, Bahan Township, Yangon, Myanmar.  
 Tél : (951) 513 160  
 Fax : (951) 539 332  
 www.gulliver-myanmar.com

**HOTELS**

**THE GOVERNOR'S RESIDENCE (Ex. Pansea Yangon)**  
 35 Taw win road, Dagon Township, Yangon, Myanmar.  
 Tél : (951) 229 860  
 gm@pansea.com

**CAMBODGE**

**AGENCES DE VOYAGES**

**ASIAJET**  
 Installés depuis de nombreuses années en Asie du Sud-Est, nos spécialistes français sont à votre disposition pour construire vos voyages dans la région et vous assurer des vacances réussies.  
 Asiajet Cambodia Ltd.  
 No.55, Street 178, Sangkat Chy Chumneah, Phnom Penh.  
 Tél : (855) 1293 1394  
 Fax : (855) 2322 0956  
 asiajet\_cambodia@hotmail.com

**ASIAN HORIZON CAMBODGE**  
 Voir coordonnées du siège à Bangkok pour infos et devis.  
 No 17, Street 334, Boeng Keng Kang 1, Chamkar Mon, Phnom Penh, Cambodge.  
 cambodia@asian-horizon.com

**HOTELS**

**L'EURASIANE-MAISON D'HÔTES À ANGKOR**  
 Grande maison traditionnelle khmère en bois tropicaux, aménagée en chambres d'hôtes, tout près des majestueux temples d'Angkor. Chambres tout confort sur paisible jardin de fleurs, proche du centre ville et du vieux marché. 25\$-35\$ la nuitée avec petit déjeuner. Route de Wat Bo.  
 eurasiane@online.com.kh  
 www.eurasiane-angkor.com  
 Tél : (855) 12 677 622

**LA RESIDENCE D'ANGKOR (EX. PANSEA ANGKOR)**  
 River Road, Siem Reap, Cambodia  
 Tél : (855) 63 963 390  
 Fax : (855) 63 963 391  
 angkor@pansea.com  
 www.pansea.com

**PAVILLON INDOCHINE**  
 Lodge-Restaurant



# LES POINTS DE VENTE DU GAVROCHE

## BANGKOK

**ASIA BOOKS** (World Trade Center, Land Mark Hotel, Siam Discovery, Times Square, Emporium)/**BOOKAZINE** (Siam Square, Patpong (1fl, CP Tower, Silom Rd), Ploenchit (3fl, Sogo, ploenchit Rd), Silom (2fl, Silom Complex), Sukhumvit (GF, Naitert Bldg, Sukhumvit 5), Gaysorn Plaza (2nd, Gaysorn Plaza, ploenchit Rd), Samitivej (Samitivej Hospital, Sukhumvit 49), Zuelling House, (1fl, Zuelling House, Silom Rd), Nichada, (33/11 moo.3 T. Bangtalad, A. Pakkred Nonthaburi), Wireless (2nd, All Season Place, Wireless Rd)/**BNH SHOP**(BNH Hospital (Convent Rd)/**CARREFOUR RAMA IV**(Rama IV Rd)/**DAVIDEO**(Thai Wha Tower (Sathorn Rd)/**DK BOOK**(Sukhumvit 8-10 Rd)/**EXOTIC SIAM**(Oriental Hotel (Charoenkrung 40 Rd)/**FOLIES** (Nanglinchee (Nanglinchee Rd), Alliance Française, Royal Orchid Cheraton (Sripraya Rd), Corner Thonglor Soi 10/**JACK HOLT** (Sofitel Silom)/**JP TRAVEL** (Sukhumvit Soi 4)/**KALAE** (Soi Suanplu)/**KINOKUNIYA** (Emporium Tower, Siam Paragon)/**LA BOULANGE**(Convent Rd)/**LE BEAULIEU**(sofitel Residence(sukhumvit 50)/**LE PREGRILL** (Soi Langsuan 4)/**LIVRE ET MEDIA** (Alliance Française)/**MOULIN DE SOMMAI** (Soi langsuan (Lumpini)/**MOONLIGHT SHOP** (Kaosan Rd)/**NANA HOTEL** (Sukhumvit Soi 4)/**NAI IN** ( Sukhumvit Soi 5)/**RX PHARMACIE** (Sukhumvit Soi 4 )/**SARABAN**(Kaosan Rd)/**SIAM DRUG**(Patpong)/**THE BOOK HOUSE** (Nana Square)/**THE CORNER** (Charoenkrung Soi 36)/**VILLA MARKET** ( Sukhumvit Rd(4-7), Sukhumvit 49, Ploenchit Center( Sukhumvit Soi 2), Soi Lalaisab (Silom Rd), The Millennia Bldg(Langsuan Rd), Sukhumvit 11).

## CHIANG MAI

**ALLIANCE FR.**(Charoenprathet Rd)/**AUX AMIS DU MONDE**(Ratchamankhla Soi 2)/**BOOK CORNER**(ThapaeRd)/**BOOKAZINE**(Chiang Mai Pavillon Night Bazar)/**BOOK ZONE**(Thapae Rd)/**CAFE BRASIL**(Ratchamankhla Soi 2)/**COTE JARDIN**(Ratchamankhla Soi 2)/**GECKO BOOKSHOP**(2/6 Ch-Moi Kao Rd)/**LE GIBUS**(Kampan Din Rd)/**JARUNEE NEWSPAPER**(25/2 Moonmuang Rd)/**MK MINIMART**(Moonmuang Rd)/**SCORPION BAR**(Loi Kroh Rd)/**RIMPING CHOTANA**(Chotana Rd)/**RIMPING NARAWAT**(Lumphun Rd)/**RIMPING CHOK**(Mae Chok Plaza, Maejo)/**SO COOL**(Ratchapakinai Rd)/**TOP NORTH GUEST HOUSE**(15 Moon Muang, Soi 2).

## CHIANG RAI

**LIBRAIRIE NAIIN**(Sooksathit Rd)/**AIRPORT BOOKSHOP**

## HUA HIN

**BOOKAZINE**(Naresdamri Rd).

## PATTAYA

**BOOKAZINE** (Jomtien, Pattaya I (Royal Garden Plaza), Pattaya II(Central Festival), Pattaya III, Carrefour )/ **CHEZ DOMINIQUE**(Soi yamato)/ **CLAIR DE LUNE**(Walking Street)/**CROISSANT DE PARIS**(Siam Country Club Rd)/ **DAO CAFE**(Soi Chat Koew)/**DK BOOKSTORE**(Soi Poste Office)/**DR OLIVIER CLINIC**(Third Rd(Pattaya Tai)/**ESPACE FRANCOPHONE**(Bibliothèque,réception)/**JAN THAI**(Soi Buakhao(R-Con Bar Complex)/**KHAO KARAT CONDO**(Soi Arunothai(Pat Klang)/**LA BAQUETTE**(Woodlands Resort, Naklua)/**LA BOULANGE**(Third Rd(Pattaya Klang)/**LA DETENTE**(Soi Khaotalo, Ek-Mongkon 2/2)/ **LA PAILLOTTE**(Piscine-Somboonsuk Villa)/ **LE TRAFALGAR**(Soi Lengkee)/ **RESTAURANT BORDEAUX** (Day&Night Bazaar)/ **RESTAURANT LE RELAX** (Third Rd (Klang Tai)/**RESTAURANT PETITE PLANETE**(Day&Night Soi 2)/**REST L'AMI PIERROT**(Third Rd(Pattaya Nua)/**RIVIERA REACH HOTEL**(Soi Poste office)/**ROONG RUANG BOOKSTORE**(Gare Routière)/ **RUMRUAY**(2nd Rd(derrière le Kiss Food)/**THAILAB EXPRESS**(Beach Rd,angle Pattayaland 1)/**VIEW TALAY I-A**( Jomtien(Thappraya Rd)/**VIEW TALAY I-B**(Jomtien(Thappraya Rd)/**VIEW TALAY II-A**(Jomtien(Thappraya Rd) /**VIEW TALAY II-B** (Jomtien(Thappraya Rd).

## PHUKET

**BOOKAZINE** (Jungceylon (Rat-U-Thit Rd), Karon(Karon Rd), Phuket(Bang Ra Rd)/**MANOP**(Patong)/**CS MINIMART**(Karon)/**CB MINIMART**(Kata)/**DON'S CAFE**(Saiyuan)/**PNS SUPERMARKET**(Rawai)/**COCONUT**(NaiHaan/C Hulaporn(Chalong)/**THE BOOK**(Phuket Robinson Central)/**SENGHO**(Phuket Lotus)/**ALLINCE FRANCAIS/LA BASTOGNE**

RESERVER VOTRE HOTEL EN LIGNE :  
[WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)

## SAMUI

**BOOKAZINE** (Samui(Chaweng Beach), Samui II(Tam bon Moorpood), Samui III, (Koh Samui)/**NATHON BOOKS**(Nathon)/ **JOHN'S GARDEN RESTAURANT**(Maenam)/**AG SERVICE ASSURANCE**(Bophut)/**LA SIRENE RESTAURANT**(Bophut)/**SAMUI CHIANGMAI ART & DECO**(Chaweng)/ **SAABOOK**(Chaweng)/**ATLAS**(Chaweng)/**MARTIN CLUB & SNACK**(Chaweng)/**BAMBOU RESTAURANT**(Chaweng)/**FRIENDLY MARKET**(Lamai)/**LA CREPERIE RESTAURANT**(Lamai).

**PLUS DE 1500 PETITES ANNONCES EN LIGNE SUR :  
[WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM](http://WWW.GAVROCHE-THAILANDE.COM)**

## PETITES ANNONCES DE PARTICULIERS A PARTICULIERS

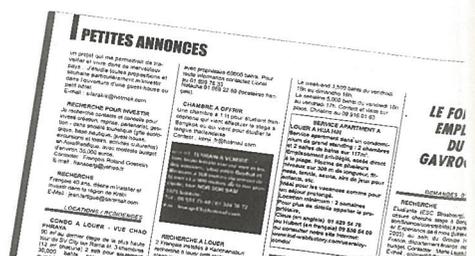
ANNONCES GRATUITES : RENCONTRES, DEMANDES D'EMPLOI, OFFRES D'EMPLOI, ACHAT-VENTE DIVERS

ANNONCES COMMERCIALES PAYANTES : IMMOBILIER (LOCATIONS / VENTES), SERVICES, COURS, AFFAIRES À CÉDER  
UNE PARUTION: 500 B/ TROIS PARUTIONS: 1000 B

CONTACTER : SERVICE DES PETITES ANNONCES

[GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH](mailto:GAVROCHE@LOXINFO.CO.TH)

TEL : 02 285 43 59-60 FAX : 02 285 43 59 EXT 13





# CORAL HOTEL

A Bangsaphan  
380 km au sud de Bangkok

En bord de mer, au cœur d'une  
magnifique cocoteraie.

**NATURE... DETENTE... AMBIANCE FAMILIALE**

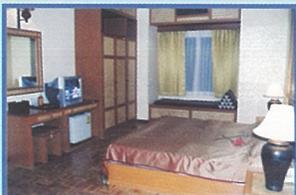


Nos nouvelles Suites de Luxe, Cottages familiaux ou chambres doubles. Tous sont équipés avec air conditionné, eau chaude, tv5 Piscine de 50 m, jacuzzi, fitness...  
Nombreuses activités sportives de montagne et de mer.  
Excursions... journée à plusieurs jours

Visitez notre site: [www.coral-hotel.com](http://www.coral-hotel.com)

Tel: (032) 691 667 Fax: (032) 691 668 E-mail: [info@coral-hotel.com](mailto:info@coral-hotel.com)

Une équipe franco-thaïe à votre service. A bientôt...



## Les fruits du savoir-faire

Notre expertise au service de votre patrimoine



[www.groupe-crystal.com](http://www.groupe-crystal.com)

**Paul ROUSSEL**



Tél 081 841 60 59

Fax 02 213 20 28

[contact@groupe-crystal.com](mailto:contact@groupe-crystal.com)

[proussel@groupe-crystal.com](mailto:proussel@groupe-crystal.com)



## Découvrez l'Asie EXOTISSIMO!



Avec une équipe de professionnels spécialistes du voyage et plus de 12 ans de présence en Asie du Sud-Est, Exotissimo a l'expérience et le savoir-faire pour guider vos voyages en Asie et ailleurs...

**Une équipe de spécialistes à votre écoute**

6<sup>th</sup> Floor, Zuellig House, 1-7 Silom Road, Silom, Bangrak, Bangkok 10500, THAILAND  
Tel: (66 2) 636 0360 Fax: (66 2) 636 0363

**EXOTISSIMO**  
TRAVEL

Vietnam • Cambodia • Laos • Myanmar • Thailand

[go.thailand@exotissimo.com](mailto:go.thailand@exotissimo.com)  
[www.exotissimo.com](http://www.exotissimo.com)



Nouveau restaurant français.

**LE BEAULIEU**  
www.le-beaulieu.com

**Venez déguster les plats d'exception préparés par le chef Hervé FRERARD.**

Le Beaulieu, Sofitel Residence, 50 Sukhumvit Soi 19, Bangkok  
Tél : 082 204 2004 / 081 584 0650 Ouvert tous les jours.



**VOYAGEZ MOINS CHER !!!**

Réservez votre hôtel sur [www.gavroche-thailande.com](http://www.gavroche-thailande.com)

Cliquez sur **VOYAGES** dans la page d'accueil et bénéficiez des meilleurs tarifs



บริษัท นอร์ทวีลส์ เร็นท์ อะ คาร์ จำกัด  
North Wheels Rent A Car Co., Ltd.

**P**our explorer le Nord en toute sécurité, faites confiance à North Wheels Rent A Car.

Plus de 100 véhicules à votre disposition, dont 40 nouveaux modèles. Des tarifs spéciaux pour la location à long terme. Basés à Chiang Mai depuis 12 ans, ils offrent sécurité et savoir-faire, des voitures bien entretenues, les meilleures assurances comprises dans le prix de location, une assistance technique 24h/24 où que vous soyez, le kilométrage illimité, une carte détaillée du Nord

de la Thaïlande, la prise en charge et le retour du véhicule à l'endroit de Chiang Mai que vous désirez, et des prix compétitifs et sans surprise, taxes et TVA incluses. Si vous venez de la part de Gavroche, vous serez particulièrement bien reçus. Cartes de crédit acceptées.

**En option, siège enfant**

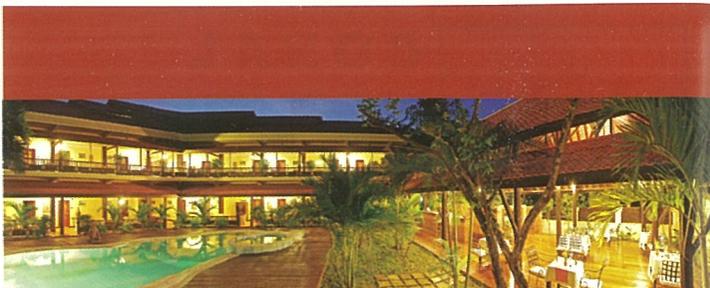


**Prenez votre voiture à Chiang Mai, déposez-la à Chiang Rai.**

**North Wheels Rent A Car**

70/4-8 Chaiyaphum Rd, 591 Phaholyotin Rd,  
Changmoi, Chiang Mai 50300 Wiang Chiang Rai 57000  
Tél: (053) 874 478, Fax: (053) 874 37 Tél: (053) 740 585, Fax: (053) 740 588

e-mail: [sales@northwheels.com](mailto:sales@northwheels.com)  
[www.northwheels.com](http://www.northwheels.com)



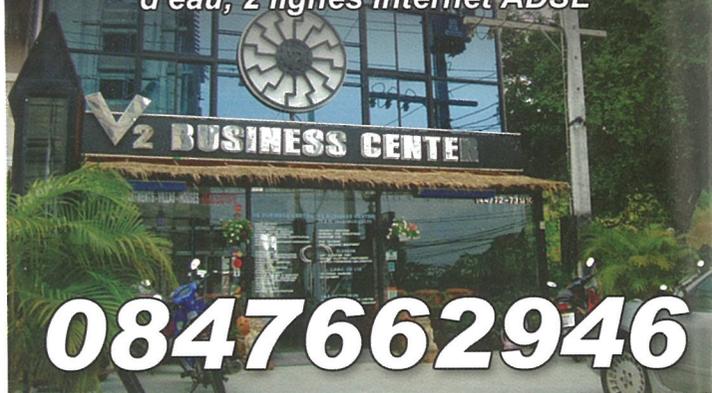
**PAVILLON INDOCHINE**  
RESORT - SIEM REAP - CAMBODIA  
[WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM](http://WWW.PAVILLON-INDOCHINE.COM)



[FACG@ONLINE.COM.KH](mailto:FACG@ONLINE.COM.KH)  
855 12 804 952, 855 12 849 681

**A SAISIR**  
*(en dessous du prix du marché)*  
**immeuble quasi neuf,**  
**très bien situé**  
*(sur la colline entre Pattaya et Jomtien sur la route principale)*

**Avec parking, 700m<sup>2</sup> sur 5 niveaux, enseigne, vitrine, dernier niveau équipé en appartement. Terrasse, sauna, 3 réservoirs d'eau, 2 lignes Internet ADSL**



**V2 BUSINESS CENTRE**

**0847662946**

**Carrefour**



www.carrefour.co.th

# Boulangerie Gourmande chez Carrefour



Nos délicieuses pâtisseries sont préparées avec soin  
tous les jours dans nos magasins Carrefour  
A goûter, à découvrir et à partager selon vos envies

Nos délices:  
Pains, viennoiseries,  
tartes et entremets

## OUVERTURE DE CARREFOUR PHUKET!

Le 24<sup>ème</sup> hypermarché Carrefour en Thaïlande a été inauguré le 20 décembre 2006 à Phuket.

Carrefour Rama IV	: 2929 Rama IV Road, Klongton, Klongtoey, Bangkok 10110	Tél : 02-661-5580
Carrefour Pattaya	: 333 Moo 9 Nongprue, Banglamung, Chonburi 20150	Tél : 03-836-0444
Carrefour Chiangmai	: 94 Moo 4 Chiangmai Lampang Road, Muang, Chiangmai 50000	Tél : 05-385-0670
Carrefour Chaengwattana	: 112 Moo 5 Chaengwattana Road, Pakkred, Nonthaburi 11120	Tél : 02-962-6177
Carrefour Phuket	: 201 Rat-U-Thit Bicentennial Road, Patong, Katu, Phuket 83150	Tél : 07-636-6040-7

WWW.DESJOYAUXASIA.COM



DO

Desjoyaux  
P O O L S



NOT

เดจว็อยซ์  
สระว่ายน้ำ



DIVE



INTO

No. 1  
in the  
world



THE



UNKNOWN

Desjoyaux in Thailand

Bangkok: Tel:+66 2 9889333 Phuket: Tel:+66 76 209145

Krabi: Tel:+66 75 624553 Chiang Mai: Tel:+66 53 283901-2

Hatyai: Tel:+66 74 262934-5 Samui: Tel: + 66 77 247588-9

Hua Hin: Tel: + 66 32 522 900-1